

# مرحبا بكم في الولايات المتحدة دليل المهاجرين الجدد



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services



# مرحبا بكم في الولايات المتحدة الأمريكية دليل المهاجرين الجدد



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

# U.S. GOVERNMENT OFFICIAL EDITION NOTICE



## Use of ISBN Prefix

This is the Official U.S. Government edition of this publication and is herein identified to certify its authenticity. Use of the 0-16 ISBN prefix is for U.S. Government Publishing Office Official Editions only. The Superintendent of Documents of the U.S. Government Publishing Office requests that any reprinted edition clearly be labeled as a copy of the authentic work with a new ISBN.

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2015.

U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the images, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of U.S. Department of Homeland Security (DHS)/USCIS. If you have a question about a non-DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing, however, it may change in the future.

# جدول المحتويات

- 1..... مرحبا بكم في الولايات المتحدة دليل المهاجرين الجدد
- 2..... الأقسام والوكالات الفدرالية
- 3..... الولايات المتحدة اليوم.
- 4..... الإجازات الفدرالية.
- 5..... اتصل على دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS)
- 7..... حول هذا الدليل.
- 8..... أين تتلقى المساعدة.
- 10..... مصادر دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) على الإنترنت
- 13..... حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم
- 14..... حقوقك ومسؤولياتك
- 16..... الحفاظ على وضعية المقيم الدائم
- 19..... إذا كنت مقيما على أساس مشروط أيضا.
- 21..... البحث عن المساعدة القانونية
- 24..... عواقب السلوك الجنائي على المقيمين الدائمين
- 27..... الاستقرار في الولايات المتحدة الأمريكية.
- 28..... الحصول على رقم الضمان الاجتماعي
- 30..... العثور على مكان السكن
- 35..... البحث عن عمل
- 41..... العناية بالأطفال.
- 43..... وسائل النقل
- 47..... العناية بأموالك.
- 48..... أموالك الشخصية.
- 51..... دفع الضرائب.
- 53..... حماية نفسك وأموالك.
- 57..... فهم التعليم والرعاية الصحية.
- 58..... التعليم في الولايات المتحدة.
- 65..... المدرسة الثانوية: الكليات والجامعات
- 67..... تعليم الكبار
- 68..... تعلم الإنجليزية
- 69..... الرعاية الصحية
- 72..... برامج المزايا الفيدرالية الأخرى

|     |  |
|-----|--|
| 75  | الحفاظ على أمن بيتك وأسرتك                           |
| 76  | استعد  |
| 78  | كن مَطَّلَعًا  |
| 79  | الاستجابة للطوارئ                                    |
| 83  | التعرف على الولايات المتحدة الأمريكية                |
| 84  | نحن الشعب: دور المواطن في الولايات المتحدة الأمريكية |
| 85  | كيف بدأت الولايات المتحدة الأمريكية                  |
| 87  | خلق "اتحاد أكثر قوة"                                 |
| 90  | كيف تعمل الحكومة الفدرالية                           |
| 91  | الفرع التشريعي: الكونجرس                             |
| 93  | الفرع التنفيذي: الرئيس                               |
| 93  | الفرع القضائي المحكمة العليا                         |
| 94  | حكومة الولاية والحكومة المحلية                       |
| 95  | تمتع بالعيش في الولايات المتحدة الأمريكية            |
| 97  | الحصول على الجنسية الأمريكية                         |
| 98  | لماذا الحصول على الجنسية الأمريكية؟                  |
| 100 | التجنس الحصول على الجنسية الأمريكية                  |
| 107 | أنت على الطريق                                       |

# مرحبا بكم في الولايات المتحدة دليل المهاجرين الجدد

تهانينا لك لحصولك على الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة الأمريكية! بالنيابة عن رئيس الولايات المتحدة الأمريكية والشعب الأمريكي، نرحب بك ونتمنى لك كامل النجاح في الولايات المتحدة.

لطالما رحبت الولايات المتحدة على مر تاريخها بالمهاجرين من جميع أنحاء العالم. تقدر أمريكا المساهمات التي يقدمها المهاجرون الذين لا يزالون يعملون على إثراء هذا البلد والحفاظ على تراثه المتمثل في كونه أرض الحرية والفرص.

كمقيم دائم في الولايات المتحدة، فإنك اتخذت قرارا بتسمية هذا البلد موطننا لك. وبينما تعمل على تحقيق أهدافك، خذ قسطاً من الوقت لتتعرف على هذا البلد وتاريخه وشعبه. الآن من حقك ومسؤوليتك على حد سواء أن ترسم مستقبل الولايات المتحدة الأمريكية وتحرص على نجاحه المستمر.

فرص مثيرة بانتظارك فيما تبدأ حياتك كمقيم في هذا البلد العظيم. مرحبا بكم في الولايات المتحدة:

دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية

# الأقسام والوكالات الفدرالية

إذا كان لديك أية استفسارات ولا تعلم أي قسم يمكنه الرد عليك، اتصل على 1-800-FED-INFO (أو 1-800-333-4636). إذا كنت من ضعاف السمع، اتصل على رقم 1-800-326-2996.

يمكنك أيضا زيارة الرابط التالي [www.usa.gov](http://www.usa.gov) للحصول على معلومات عامة حول الوزارات والوكالات الفدرالية.

## وزارة الإسكان وتنمية المدن الأمريكية (HUD)

رقم الهاتف: 202-708-1112  
لضعاف السمع: 202-708-1455  
[www.hud.gov](http://www.hud.gov)

## وزارة التعليم الأمريكية (ED)

رقم الهاتف: 1-800-USA-LEARN  
رقم الهاتف: 1-800-872-5327  
لضعاف السمع: 1-800-437-0833  
[www.ed.gov](http://www.ed.gov)

## وزارة العدل الأمريكية (DOJ)

رقم الهاتف: 202-514-2000  
[www.justice.gov](http://www.justice.gov)

## وزارة تكافؤ فرص العمل الأمريكية (EEOC)

رقم الهاتف: 1-800-669-4000  
لضعاف السمع: 1-800-669-6820  
[www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov)

## مصلحة الضرائب الأمريكية

مصلحة ضريبة الدخل (IRS)  
رقم الهاتف: 1-800-829-1040  
لضعاف السمع: 1-800-829-4059  
[www.irs.gov](http://www.irs.gov)

## وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية (HHS)

رقم الهاتف: 1-877-696-6775  
[www.hhs.gov](http://www.hhs.gov)

## نظام الخدمة الانتقائية (SSS)

رقم الهاتف: 1-888-655-1825  
رقم الهاتف: 847-688-6888  
لضعاف السمع: 847-688-2567  
[www.sss.gov](http://www.sss.gov)

## وزارة الأمن الوطني الأمريكي (DHS)

رقم الهاتف: 202-282-8000  
[www.dhs.gov](http://www.dhs.gov)

## إدارة الضمان الاجتماعي (SSA)

رقم الهاتف: 1-800-772-1213  
لضعاف السمع: 1-800-325-0778  
[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) أو [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol)

## المواطنة الأمريكية وخدمات الهجرة (USCIS)

رقم الهاتف: 1-800-375-5283  
لضعاف السمع: 1-800-767-1833  
[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

## وزارة الخارجية الأمريكية (DOS)

رقم الهاتف: 202-647-4000  
لضعاف السمع: 1-800-877-8339  
[www.state.gov](http://www.state.gov)

## إدارة الجمارك وحماية الحدود الأمريكية (CBP)

رقم الهاتف: 202-354-1000  
[www.cbp.gov](http://www.cbp.gov)

## إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك الأمريكية (ICE)

[www.ice.gov](http://www.ice.gov)



# الولايات المتحدة اليوم



تشتمل الولايات المتحدة الأمريكية أيضا على إقليم جوام وأمريكان ساموا وجزر فيرجين الأمريكية وكومونولث جزر ماريانا الشمالية وبورتوريكو والتي لا تظهر في هذه الخريطة.

# الإجازات الفدرالية

معظم المكاتب الفدرالية مغلقة في الإجازات الرسمية. إذا وافقت الإجازة الرسمية يوم السبت، فسيتم تعويضها يوم الجمعة السابق. إذا وافقت الإجازة الرسمية يوم الأحد، فسيتم تعويضها يوم الاثنين التالي. يمنح العديد من أصحاب الأعمال غير الحكوميين إجازات لموظفيهم في هذه الأيام. تمنح الحكومة الفدرالية الإجازات الرسمية التالية.

| اليوم التالي لرأس السنة          | الأول من يناير                   |
|----------------------------------|----------------------------------|
| يوم مولد مارتن لوثر كينج، يونيو. | يوم الاثنين الثالث من شهر يناير  |
| يوم الرئيس                       | يوم الاثنين الثالث من شهر فبراير |
| يوم الذكرى                       | الاثنين الأخير من مايو           |
| يوم الاستقلال                    | الرابع من يوليو                  |
| عيد العمال                       | الاثنين الأول من شهر سبتمبر      |
| يوم كولومبس                      | الاثنين الثاني من شهر أكتوبر     |
| يوم المحاربين                    | 11 نوفمبر                        |
| يوم عيد الشكر                    | الخميس الرابع من شهر نوفمبر      |
| عيد الميلاد                      | 25 ديسمبر                        |

# اتصل على دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS)

قم بزيارة موقع دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) على الرابط [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) و  
[www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov)، مورد للمهاجرين الجدد.

اتصل على خدمة العملاء على رقم 1-800-375-5283 أو رقم  
1-800-767-1833 (لضعاف السمع).

للحصول على استمارات يرجى زيارة موقع دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية أو الاتصال  
على خط استمارات دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية على رقم 1-800-870-3676.



## حول هذا الدليل

يتضمن هذا الدليل معلومات أساسية ستساعدك في الاستقرار في الولايات المتحدة وإيجاد ما تحتاجه أنت وعائلتك في حياتك اليومية. هذا ويقدم موجزًا للمعلومات المهمة عن وضعك القانوني وعن الوكالات و الهيئات التي توفر الوثائق أو تقدم الخدمات الأساسية التي قد تحتاج إليها.

عندما تصبح مقيماً دائماً، عليك أن تبدأ بالاطلاع على المعلومات عن هذا البلد وشعبه ونظامه الحكومي. استعمل هذا الدليل لتطلع على حقوقك ومسؤولياتك كمهاجر جديد، ولتفهم كيف تعمل حكومتنا الفدرالية وحكومات الولايات والحكومات المحلية. ويمكنك التعرف أيضاً على الأحداث التاريخية المهمة التي شكلت تاريخ الولايات المتحدة، ويشرح هذا الدليل أهمية المشاركة في مجتمعك المحلي ويقدم الاقتراحات لمساعدتك على القيام بذلك.

يقدم هذا الدليل ملخصاً عاماً للحقوق، والمسؤوليات، والإجراءات المتعلقة بالمقيمين الدائمين. للحصول على مزيد من المعلومات المعينة والمفصلة، عليك الاستعانة بقوانين، وأنظمة، واستثمارات، وإرشادات دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية (USCIS). وعليك الاستعانة دائماً بهذه المصادر المفصلة أكثر إذا كان لديك سؤال معين أو قضية معينة متعلقة بالهجرة. ويمكن إيجاد معظم المعلومات التي تحتاجها على موقع "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" على الإنترنت: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov). كما يمكنك الحصول على استثمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" على الموقع الإلكتروني أو الاتصال بخط الاستثمارات في دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية على رقم 1-800-870-3676. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على "خدمة العملاء" [Customer Service] على الرقم 1-800-375-5283 أو 1-800-767-1833 (لضعاف السمع).

## أين تتلقى المساعدة

سيساعدك هذا الدليل على أن تبدأ حياتك في المرحلة الأولية، لكنه لا يستطيع الإجابة على جميع الأسئلة التي تراودك حول الأمور الحياتية في الولايات المتحدة. وللإطلاع على معلومات إضافية، يمكنك الاتصال بمكتب حكومي في ولايتك أو مقاطعتك أو مدينتك للاطلاع على الخدمات المتاحة أو استشارة الهيئات المحلية التي تساعد المهاجرين الجدد على الاستقرار في الإقامة هنا. كما يمكنك العثور على معلومات عن هذه المكاتب والهيئات باستعمال الموارد المجانية الموصوفة أدناه.

### المكتبة العامة

المكتبات العامة في الولايات المتحدة مجانية وتفتح أبوابها أمام الجميع. في حين تقع المكتبات في كل منطقة محلية تقريباً. ويستطيع موظفو هذه المكتبات مساعدتك على إيجاد المعلومات عن أي موضوع تقريباً، ويستطيعون منحك بطاقة مكتبية تتيح لك استعارة المواد مثل الكتب وأشرطة الفيديو وغيرها من الموارد مجاناً. وتحتوي معظم المكتبات أيضاً على الصحف اليومية للقراءة وأجهزة الكمبيوتر التي يمكنك استعمالها لإجراء عملية البحث على الإنترنت.



كما تقدم بعض المكتبات دروس كمبيوتر مجانية وتعليمات تتعلق باللغة الإنجليزية وغيرها من البرامج للأطفال والبالغين. اسأل موظفي المكتبة عن الخدمات المقدمة في مجتمعك المحلي. للعثور على مكتبة قريبة منك، يرجى زيارة موقع [www.nces.ed.gov](http://www.nces.ed.gov).

## دليل الهاتف



يحتوي دليل الهاتف المحلي (دليل الهاتف) في منطقتك على أرقام الهواتف وعلى معلومات مهمة عن الخدمات الفدرالية، وعلى مستوى الولاية، وعلى مستوى المجتمع المحلي. ويحتوي دليل الهاتف أيضًا على معلومات عن الطوارئ، وخرائط المنطقة المحلية، ومعلومات عن كيفية الحصول على خدمة الهاتف. ويحتوي دليل الصفحات البيضاء [White Pages] على أرقام هواتف الأشخاص، ودليل الصفحات الصفراء [Yellow Pages] على أرقام هواتف وعناوين الشركات التجارية والهيئات. ويمكنك أيضًا الاتصال بالرقم 411 على هاتفك للحصول على رقم هاتف معين في أي مكان في الولايات المتحدة. ربما يتعين عليك سداد رسوم عند الاتصال على رقم 411.

## الإنترنت

يستطيع الإنترنت ربطك بالعديد من مصادر المعلومات، بما في ذلك مواقع الإنترنت الخاصة بالوكالات الحكومية الفدرالية أو تلك الخاصة بالولاية أو المحلية. وتنتهي معظم عناوين مواقع الحكومة على الإنترنت بالاختصار ".gov". إذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر في منزلك، فيمكنك استخدام جهاز كمبيوتر في المكتبة العامة الخاصة بك. يمكنك استخدام الإنترنت للبحث عن وظائف، والعثور على المسكن، والاطلاع على معلومات المدارس وتحديد أماكن الهيئات المجتمعية والمصادر لمساعدتك. كما يمكنك استخدام الإنترنت للاطلاع على الأخبار الهامة والأحداث الجارية، واكتشاف معلومات مثيرة للاهتمام على الإنترنت عن الحياة في أميركا، وعن تاريخ الولايات المتحدة الأميركية وحكومتها والمنطقة المحلية التي تعيش فيها. للعثور على جميع موارد الحكومة الفدرالية المتاحة للمهاجرين الجدد، يرجى زيارة موقع الإنترنت [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).



ونظرًا لكونك مهاجرًا فعليك أن تعي أن أشخاصًا مخادعين قاموا بإنشاء مواقع على الإنترنت تبدو مشابهة لمواقع الإنترنت الحكومية لتضليلك واستغلالك. تذكر أن الموقع الرسمي لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) هو [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).



## الهيئات المحلية والدينية التي تساعد المهاجرين

هناك هيئات في مناطق محلية عديدة تقدم المساعدة المجانية أو بكلفة قليلة جدا للمهاجرين. وتستطيع هذه الهيئات مساعدتك على الحصول على المعلومات عن منطقتك المحلية والخدمات المتاحة لك كمهاجر. بإمكانك العثور على هذه الهيئات بالبحث على الإنترنت، أو تصفح دليل الهاتف المحلي في منطقتك، أو الاستعلام في المكتبة العامة أو الاتصال على وكالة الخدمات الاجتماعية التابعة للحكومة المحلية في منطقتك.

## مصادر دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) على الإنترنت

تقدم دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية العديد من المصادر على الإنترنت. توفر لك هذه المصادر المعلومات الخاصة بموضوعات المهاجرين وأوقات الإجراءات ووضع القضايا والرسوم وغيرها من المزايا.

### المصادر المتوفرة على الإنترنت

الزيارة:

إذا كنت تود:

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

راجع وضع القضايا الخاص بك أو استعرض أوقات الإجراءات أو قم بتسجيل الدخول للحصول على تحديث الحالة أو حاول العثور على أقرب مكتب لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS

[www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees)

راجع رسوم التقديم الحالية

<http://infopass.uscis.gov>

قم بترتيب موعد مجاني لدى INFOPASS مع مسؤول دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS



## مزيد من المعلومات للمهاجرين الجدد

مرحبا بكم في الولايات المتحدة الأمريكية: يتوافر دليل المهاجرين الجدد بلغات إضافية على الموقع

[www.uscis.gov/newimmigrants](http://www.uscis.gov/newimmigrants)



## حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم

كمقيم دائم، من المنتظر أن تعتبر الولايات المتحدة موطنك وأن تحترم قوانين هذه الدولة وتمتثل لها. صفة المواطن الدائم تعني أيضًا أن لديك حقوق ومسؤوليات جديدة.

إن صفة المقيم الدائم هي "امتياز" لا "حق". فالحكومة الأميركية تستطيع أن تجردك من صفة المقيم الدائم في ظروف معينة. عليك الاحتفاظ بوضعية المقيم الدائم إذا كنت تريد أن تقيم وتعمل في الولايات المتحدة وأن تصبح مواطنًا أميركيًا في يوم من الأيام.

في هذا الفصل، ستحصل على معلومات عن معنى وضع المقيم الدائم وكيفية الاحتفاظ بوضع المقيم الدائم.

## حقوقك ومسؤولياتك

ما تقوم به الآن وأنت مقيم دائم قد يؤثر على قدرتك على أن تصبح مواطناً أميركياً في وقت لاحق. يُشار إلى الحصول على الجنسية الأميركية بـ "التجنس".

عندما تصبح مقيماً دائماً، يحق لك:

- السكن بشكل دائم في أي مكان في الولايات المتحدة.
- العمل في الولايات المتحدة.
- حيازة الملكية في الولايات المتحدة.
- الالتحاق بالمدارس العامة.
- تقديم طلب الحصول على رخصة القيادة في الولاية أو الإقليم الذي تعيش فيه.
- الالتحاق بفرع معينة من القوات المسلحة الأميركية.
- الحصول على مخصصات الضمان الاجتماعي [Social Security] ودخل الضمان الإضافي [Supplemental Security Income] وبرنامج الرعاية الطبية [Medicare]، إذا كنت مؤهلاً للحصول عليها.
- التقدم لتصبح مواطناً أميركياً عندما تصبح مؤهلاً لذلك.
- طلب تأشيرات سفر لزوجتك أو زوجك وأطفالك غير المتزوجين للإقامة في الولايات المتحدة.
- مغادرة الولايات المتحدة والعودة إليها تحت شروط معينة.

كمقيم دائم، يتعين عليك:

- الامتثال لجميع القوانين الفدرالية وتلك الخاصة بالولاية والمحلية.
- دفع ضرائب الدخل الفدرالية وتلك الخاصة بالولاية والمحلية.
- التسجيل لدى الخدمة الانتقائية [Armed Forces] (القوات المسلحة الأميركية)، إذا كنت ذكراً وتبلغ من العمر 18 إلى 26 سنة. راجع الصفحة 18 للحصول على التعليمات.
- الاحتفاظ بصفة المهاجر.
- اصطحاب إثبات وضعك كمقيم دائم في جميع الأوقات.
- تغيير عنوانك على الإنترنت أو تزويد دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية (USCIS) بعنوانك الجديد في غضون 10 أيام من انتقالك في كل مرة تغير محل إقامتك. راجع الصفحة 19 للحصول على التعليمات.



## ما الذي يمكنك القيام به

كـمقـيم دائـم، فـأنت تـتمتع بـالعـديـد مـن الحـقوق والحـريات. وـفي المـقابـل عـليك بـعض المـسؤوليـات. تـتمثـل أـحد المـسؤوليـات المـهمـة فـي المـشـاركة فـي المـجتمـع. يتـعيـن عـليك التـعرـف عـلى ثـقـافة الـولايـات المـتـحدـة وتـاريخـها وحـكومتـها. يـمكـنك الـقيـام بـذلك بـالمـشـاركة فـي دروس تـعليـمية للـكـبار وقـراءة الصـفـح المـحـلية.

يتم إصدار بطاقة إقامة دائمة صالحة [Permanent Resident Card] للمقيمين الدائمين (استمارة I-551) كإثبات لوضعهم القانوني في الولايات المتحدة. ويطلق بعض الأشخاص على هذه البطاقة اسم "جرين كارد" [Green Card] أو البطاقة الخضراء. إذا كنت مهاجرًا إلى الولايات المتحدة وتم قبولك كمقيم دائم، فيتعين عليك سداد رسوم الهجرة في دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS. ستقوم بسداد هذه الرسوم على الإنترنت من خلال نظام الهجرة الإلكتروني في دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS ELIS) على الرابط التالي:

[www.uscis.gov/uscis-elis](http://www.uscis.gov/uscis-elis). يرجى ملاحظة أنك لن تحصل على

بطاقة الإقامة الدائمة حتى تقوم بسداد رسوم الهجرة في دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS). إذا أصبحت مقيمًا دائمًا من خلال تعديل وضعك أثناء إقامتك في الولايات المتحدة، فلن تقوم بسداد سوى قيمة استمارة I-485، وطلب تسجيل الإقامة الدائمة أو تعديل الوضع ورسوم التقديم وليس رسوم المهاجر في دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS).

إذا كنت مقيمًا دائمًا وعمرك 18 عام أو أكبر، يتعين عليك حمل إثبات وضع الهجرة الخاص بك. يتعين عليك إظهاره لضابط الهجرة أو مسؤول تنفيذ القانون إذا طلب منك ذلك. بطاقة إقامتك الدائمة صالحة لمدة 10 سنوات ويجب تجديدها قبل انتهاء مدتها وكذلك إذا غيرت اسمك. لاستبدال أو تجديد بطاقة الإقامة الدائمة الخاصة بك، يتعين عليك تعبئة الاستمارة I-90 وتقديم طلب لاستبدال بطاقة الإقامة الدائمة. يتعين عليك سداد رسوم نظير تقديم الاستمارة I-90. يمكنك الحصول على هذه الاستمارة من موقع الإنترنت على الرابط [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) أو الاتصال على خط استمارات دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية [USCIS Forms Line] على رقم 1-800-870-3676. إذا كانت إقامتك مشروطة وكانت هجرتك مستندة إلى زواجك من مواطنة/مواطن أو مقيم/مقيمة دائمة، سيتم إصدار بطاقة لمدة عامين. لا تستخدم استمارة I-90 للتقديم لمد أو تجديد وضعك. يتعين عليك، بدلاً من ذلك التقديم لإزالة تلك الشروط قبل انتهاء صلاحية بطاقتك. انظر الصفحة 19 للتعرف على التعليمات الخاصة بكيفية إزالة الشروط في وضع الإقامة الدائمة الخاص بك.

تبين بطاقة الإقامة الدائمة أنه يحق لك العيش والعمل في الولايات المتحدة. يمكنك أيضًا استخدام بطاقة الإقامة الدائمة الخاصة بك لدخول الولايات المتحدة مرة أخرى بعد السفر خارج البلاد. إذا كنت خارج الولايات المتحدة لمدة تزيد على 12 شهر، فستكون بحاجة إلى تقديم مزيد من الوثائق لدخول الولايات المتحدة مرة أخرى كمقيم دائم. لمزيد من المعلومات عن هذه الوثائق، انظر الصفحة 17.





## الحفاظ على وضعية المقيم الدائم

بمجرد حصولك على وضعية المقيم الدائم، ستظل مقيمًا دائمًا حتى يتغير وضعك كما هو محدد في قانون الهجرة الأمريكي. التخلي عن وضعية المقيم الدائم هي من بين الطرق التي قد تؤدي إلى فقدانك وضعية المقيم الدائم. فأنت تفقد وضعية المقيم الدائم عند مغادرة الولايات المتحدة أو العيش خارجها بصفة دائمة بنية التخلي عن وضعية المقيم الدائم. ستثبت سلوكياتك نيتك الفعلية. هناك بعض الأشياء يمكنك القيام بها لتقليل إمكانية اعتقاد حكومة الولايات المتحدة أنك تركت وضعك في الولايات المتحدة:



- لا تغادر الولايات المتحدة لفترة طويلة باستثناء الحالات التي تثبت ان رحلتك ستكون لأهداف مؤقتة (على سبيل المثال، الالتحاق بمدرسة أو العمل في وظيفة مؤقتة أو رعاية أحد أفراد العائلة). إذا غادرت الولايات المتحدة لمدة عام أو أكثر، لا يمكنك استخدام بطاقة الإقامة الدائمة لدخول الولايات المتحدة.
- إذا حدث شيء ما تسبب في تأخر رجوعك إلى الولايات المتحدة، فاستعد لشرح السبب (الأسباب) التي عطلتك.
- قم بتقديم كشوف ضريبة الدخل الفدرالية، وايضا بتقديم كشوف ضريبة الدخل الخاصة بالولاية والسلطة المحلية، إذا لزم الأمر
- قم بالتسجيل لدى الخدمة الانتقائية، إذا كنت ذكرا وتبلغ من العمر 18 إلى 26 سنة.
- قدم عنوانك الجديد إلى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) خلال 10 أيام في كل مرة تنتقل فيها.

### الاحتفاظ بالوثائق المهمة

احتفظ بالوثائق المهمة التي أحضرتها من موطنك الأصلي في مكان آمن. تشمل أمثلة الوثائق المهمة على: جواز السفر وشهادة الميلاد وقسيمة الزواج وقسيمة الطلاق والدبلومات التي تثبت تخرجك من المدرسة العليا أو الكلية و/أو الشهادات التي تثبت أن لديك تدريبات أو مهارات خاصة.



## الاحتفاظ بوضعية المهاجر

يعتقد بعض المهاجرين أن بإمكانهم العيش خارج البلاد طالما أنهم يعودون إلى الولايات المتحدة مرة كل عام على الأقل، وهذا ليس صحيحًا. فالسفر إلى الولايات المتحدة مرة كل عام ربما لا يكون كافيًا للحفاظ على وضعك. يجوز للمقيمين الدائمين السفر خارج الولايات المتحدة، بينما لا تؤثر الرحلات المؤقتة أو القصيرة عادة على صفة المقيم الدائم. إذا غادرت البلاد لفترة طويلة أو وضحت بطريقة أخرى أنك ليس لديك نية في اعتبار الولايات المتحدة موطنك الدائم، يجوز لحكومة الولايات المتحدة تحديد إقرار أنك تخلّيت عن صفة المقيم الدائم. يمكن أن يحدث ذلك أيضًا إذا سافرت في رحلة ما بين ستة شهور وسنة، إذا كان هناك دليل أنك لم تنتوي اعتبار الولايات المتحدة موطنك الدائم.

يمكنك استخدام بطاقة الإقامة الدائمة كوثيقة سفر للرجوع إلى الولايات المتحدة إذا لم تسافر لمدة سنة أو أكثر. إذا كنت تعتقد أنك ستكون خارج الولايات المتحدة الأمريكية لمدة تزيد على 12 شهر، يتعين عليك التقديم للحصول على تصريح إعادة دخول قبل مغادرة البلاد وذلك بتقديم الاستمارة I-131، طلب وثيقة سفر. يتعين عليك سداد رسوم نظير تقديم الاستمارة I-131. يمكنك الحصول على هذه الاستمارة I-131 من موقع الإنترنت على الرابط [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) أو الاتصال على خط استمارات دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية [USCIS Forms Line] على رقم 1-800-870-3676.

يعتبر تصريح إعادة الدخول صالح لمدة عامين. في منفذ الدخول، يمكنك إظهار تصريح إعادة الدخول بدلاً من التأشيرة أو بطاقة الإقامة الدائمة. إن حصولك على تصريح إعادة الدخول لا يضمن لك دخول الولايات المتحدة عند عودتك، ولكنه يجعل الأمر أكثر سهولة في إظهار أنك تعود من زيارة مؤقتة خارج البلاد. إذا كنت تود الحصول على مزيد من المعلومات حول السفر خارج البلاد كمقيم دائم، فيرجى زيارة الموقع [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

يجب أيضًا أن تعي-بصرف النظر عما إذا كنت قد تركت وضعية الإقامة الدائمة الخاصة بك- أنك تخضع لإجراءات التفتيش الكاملة الخاصة بالهجرة عند الدخول إلى الولايات المتحدة في أي وقت خرجت فيه خارج البلاد لمدة 181 يوم على الأقل، أو في أية مواقف أخرى يحددها قانون الهجرة.

## تقديم كشوف الضرائب

كمقيم دائم، يتعين عليك تقديم كشوف العائد الداخلي والإبلاغ عن دخلك إلى مصلحة ضريبة الدخل (IRS) وكذلك ولايتك أو مدينتك أو قسم الضريبة المحلية، إذا لزم الأمر. إذا لم تقدم كشوف ضريبة الدخل في حال إقامتك خارج الولايات المتحدة الأمريكية لأي فترة من الوقت، أو إذا صرحت بأنك لست مهاجرا في كشوف الضريبة الخاصة بك، يجوز لحكومة الولايات المتحدة إصدار قرار بأن قد تخليت عن وضعيتك كمقيم دائم.



## التسجيل في الخدمة الانتقائية [Selective Service]

يتعين على جميع الرجال بين سن 18 إلى 26 سنة التسجيل في الخدمة الانتقائية [Selective Service]. بالنسبة للذكور الذين حصلوا على تأشيرات الهجرة أو قاموا بتعديل وضعهم في هذا العمر، يمكن تسجيلهم بصورة تلقائية في الخدمة الانتقائية [Selective Service]. إذا كان كذلك، يجب أن تحصل على معلومات على البريد تفيد بأنه قد تم تسجيلك. إذا كنت غير متأكد من أنه قد تم تسجيلك، تحدث مع شخص ما من الخدمة الانتقائية يستطيع مراجعة سجلك. يمكنك أيضا مراجعة موقع الخدمة الانتقائية على الرابط [www.sss.gov](http://www.sss.gov). عند تسجيلك، يتعين عليك إخطار الحكومة بأنك جاهز للخدمة في القوات المسلحة في الولايات المتحدة الأمريكية. ليس لدى الولايات المتحدة مسودة عسكرية الآن، ولكن يتعين على الرجال في عمر 18 و26 سنة القيام بالتسجيل. لا يتعين على المقيمين الدائمين والمواطنين الأميركيين الخدمة في القوات المسلحة، إلا إذا أرادوا.

يمكنك التسجيل في مكتب بريد الولايات المتحدة على الإنترنت. للتسجيل في الخدمة الانتقائية على الإنترنت، يرجى زيارة نظام الخدمة الانتقائية [Selective Service System] على الرابط [www.sss.gov](http://www.sss.gov). للتحدث إلى أحد الأشخاص من الخدمة الانتقائية، اتصل على رقم 847-688-6888. هذا الاتصال ليس مجاني.

يمكنك العثور على معلومات على موقع "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية" على الإنترنت: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)



## قدم عنوانك الجديد إلى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS)

يتعين عليك إخطار دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) إذا قمت بتغيير عنوانك . قدم الاستمارة AR-11، استمارة تغيير العنوان، خلال 10 أيام من تغيير عنوانك . لمزيد من المعلومات عن تقديم طلب تغيير العنوان، اذهب إلى موقع دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS على الرابط [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) أو الاتصال على خدمة العملاء [Customer Service] على رقم 1-800-375-5283. يتعين عليك إخطار دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) في كل مرة تقوم فيها بتغيير عنوانك.

لمزيد من المعلومات، اتصل على دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) على رقم 1-800-375-5283 أو قم بزيارة [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

## إذا كنت مقيماً على أساس مشروط أيضاً

يمكن أن تكون في الولايات المتحدة كمقيم دائم على أساس مشروط. تعتبر مقيم على أساس مشروط إذا كنت متزوجاً لمدة تقل عن عامين من زوجة أميركية أو مقيمة دائمة في الوقت الذي تم فيه منحك صفة الإقامة الدائمة. إذا كان لديك أطفال، يمكن أن يكونوا مقيمين على أساس مشروط. انظر استمارة I-751، عريضة إزالة الشروط من الإقامة، للحصول على التعليمات الخاصة بعملية التقديم للأطفال. بعض المستثمرين المهاجرين يعتبرون أيضاً مقيمين على أساس مشروط.



يتمتع المقيم على أساس مشروط بنفس حقوق ومسؤوليات المقيم الدائم. يتعين على المقيمين الدائمين على أساس مشروط تقديم استمارة I-751، في حين يتعين على المستثمرين المهاجرين تقديم استمارة I-829، عريضة إزالة الشروط، خلال سنتين من تاريخ منح صفة المقيم الدائم على أساس مشروط. يكون هذا التاريخ عادة تاريخ انتهاء صلاحية بطاقة الإقامة الدائمة. يتعين عليك تقديم هذه الاستمارات خلال فترة 90 يوم قبل مرور عامين على تاريخ حصولك على الإقامة الدائمة على أساس مشروط. إن لم تقم بذلك، يمكن أن تفقد وضع الهجرة الخاص بك.

## تقديم الاستمارة I-751 مع زوجك أو زوجتك

إذا كنت مقيم على أساس مشروط وهاجرت بناء على زواجك من مواطن/مواطنة أمريكي أو زوج/زوجة تتمتع بالإقامة الدائمة، يتعين عليك أنت وزوجك تقديم استمارة I-751 حتى تتمكن من إزالة الشروط عن وضعيتك كمقيم دائم.

أحياناً، لا يتعين عليك تقديم استمارة I-751 مع زوجك أو زوجتك. إذا لم تعد متزوجا الآن من زوجتك أو إذا أسأت استغلالك يمكنك تقديم استمارة I-751 بنفسك. يمكنك أيضاً تقديم استمارة I-751 بنفسك إذا كان الترحيل من الولايات المتحدة سيتسبب في مشقة شديدة. إذا لم تقدم مع زوجتك، يمكنك تقديم استمارة I-751 في أي وقت بعد حصولك على الإقامة المشروطة.

### تقديم استمارات دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية I-751 و I-829

من: المقيم الدائم على أساس مشروط (CR)

لماذا: تنتهي صلاحية وضع الإقامة الدائمة على أساس مشروط خلال يومين بعد تاريخ تحولك لمقيم على أساس مشروط.

متى: يتعين على المقيم الدائم على أساس مشروط أن يقدم مع زوجته استمارة I-751. يتعين على المستثمرين المهاجرين تقديم استمارة I-829. يتعين تقديم كلتا الاستمارتين خلال 90 يوماً قبل انتهاء صلاحية وضع الإقامة الدائمة على أساس مشروط. يكون تاريخ انتهاء الصلاحية على بطاقة الإقامة الدائمة.

من أين أحصل على الاستمارة: يمكنك الحصول على الاستمارة على الرابط [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) أو من خلال الاتصال على خط الاستمارات في دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS على رقم 1-800-870-3676.

إلى أين أرسل الاستمارة: قم بإرسالها إلى مركز خدمات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS" تتوفر عناوين مراكز الخدمات في التعليمات الموجودة في الاستمارة.

ما التكاليف: يتعين عليك سداد رسوم لتقديم استمارة I-751 أو استمارة I-829. قبل تقديم الاستمارة، حاول البحث عن أحدث رسوم التقديم في دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية على الرابط [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

إذا قمت بتقديم الاستمارة I-751 أو الاستمارة I-829 في الوقت المحدد، ستقوم دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية عادة بإرسال إخطار إليك لتمديد وضعيتك كمقيم لمدة 12 شهر. في هذا الوقت، ستقوم دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) بمراجعة طلبك.

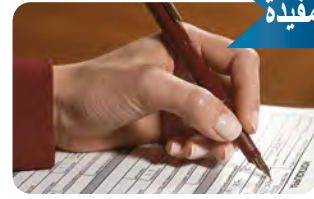
## إذا كنت ضحية للعنف المنزلي

إذا كنت ضحية للعنف المنزلي يمكنك العثور على المساعدة من خلال الخط الوطني لطوارئ العنف المنزلي على رقم 1-800-799-7233 أو 1-800-787-3224 (ضعاف السمع). المساعدات متوفرة باللغة الإسبانية وغيرها من اللغات.

يسمح "قانون العنف ضد النساء" [Violence Against Women Act] لضحايا العنف من زوجات/أزواج وأبناء المواطنين الأميركيين أو المقيمين الدائمين بتقديم "عريضة ذاتية" أو تقديم عريضة خاصة بهم ليصبحوا مقيمين دائمين. انظر [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) أو اتصل على الخط الوطني لطوارئ العنف المنزلي لمزيد من المعلومات.

### ملاحظة مفيدة

احتفظ بنسخ عديدة من الاستمارات التي تقوم بإرسالها إلى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) وغيرها من المكاتب الحكومية. ارسل نسخ وليس أصول. أحيانا يتم فقدان الاستمارات، لذلك فإن الاحتفاظ بالنسخ يساعد على تجنب المشاكل.



## البحث عن المساعدة القانونية

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في أحد المسائل المتعلقة بالهجرة، يمكنك استخدام خدمات محامي الهجرة المعتمد. يمكنك الرجوع إلى نقابة المحامين المحلية لمساعدتك في العثور على المحامين المؤهلين.



تقوم بعض الولايات بمصادقة متخصصين في قوانين الهجرة. يتخطى هؤلاء المحامين اختبارات لإثبات أن لديهم معرفة خاصة حول قانون الهجرة. تعرض الولايات التالية متخصصين معتمدين في مواقع نقابات المحامين: كاليفورنيا وفلوريدا ونورث كارولينا وتكساس. ملحوظة: أنت مسؤول عن اتخاذ القرار بشأن استئجار محامي. لا تقوم دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) بتقديم محام محدد أو التوصية به.

إذا كنت بحاجة إلى استشارة قانونية حول أحد المسائل المتعلقة بالهجرة ولكن ليس لديك المال الكافي لاستئجار محامي، هناك بعض الخيارات المنخفضة أو المجانية. لا تنسى طلب الدعم من أحد الأماكن التالية:

- **الهيئات المعترف بها:** الهيئات المعترف بها من قبل مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة (BIA). للاعتراف بالهيئة، يجب أن يكون لدى الهيئة معرفة وخبرات كافية لتقديم الخدمات للمهاجرين. يمكن للهيئة المعترف بها فرض رسوم أو قبول مصاريف صغيرة نظير تقديم هذه الخدمات. للحصول على قائمة بالهيئات المعترف بها من قبل مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة (BIA)، يرجى زيارة [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports).
- **ممثل معتمد:** الأشخاص المتصلين بالهيئات المعترف بها من قبل مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة. يمكن أن يتقاضى هؤلاء الممثلون رسوم أو يقبلون فقط مصاريف قليلة نظير خدماتهم. للحصول على قائمة من الممثلين المعترف بهم من قبل مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة، يرجى زيارة الرابط [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports).
- **ممثل مؤهل:** الأشخاص الذين يقدمون خدمات مجانية. يجب أن يطلع هؤلاء الممثلون على قانون الهجرة وقوانين الممارسات في المحكمة. تشمل أمثلة الممثلون المؤهلون طلاب وخريجو مدارس المحاماة والأشخاص من ذوي الأخلاق الجيدة الذين تربطهم بك علاقة شخصية أو مهنية (قريب أو جار أو رجل دين أو زميل في العمل أو صديق).
- **مقدمو الخدمات القانونية المجانية:** لدى وزارة العدل قائمة بمقدمي الخدمات القانونية المجانية المعترف بهم للأشخاص المشاركين في إجراءات قضائية متعلقة بالهجرة. هذه قائمة بالمحامين والهيئات التي قد تكون على استعداد لتمثيل المهاجرين في إجراءات قضائية أمام محاكم الهجرة. ولقد وافق المحامون والهيئات المذكورة في هذه القائمة على مساعدة المهاجرين على أساس مجاني فقط في الإجراءات القضائية المتعلقة بالهجرة. لذا قد لا يتمكن بعضهم من مساعدتك في القضايا غير المتعلقة بالمحاكم، مثل عرائض تأشيرات السفر والتجنس، إلخ. القائمة متوفرة على الرابط التالي [www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers](http://www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers).
- **برنامج الخدمات المجانية:** تكون القوائم المحلية للهيئات المجانية وممثليها متوفرة عادة في كل مكتب محلي لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية.

لمزيد من المعلومات حول العثور على الخدمات القانونية، يرجى زيارة [www.uscis.gov/legaladvice](http://www.uscis.gov/legaladvice).

## كن على دراية باحتياجات الهجرة

إن معظم أصحاب مهنة قضايا الهجرة مؤهلون جيداً ويتميزون بالصدق ويستطيعون تقديم خدمات جيدة للمهاجرين، إلا أن هناك بعض الأشخاص الذين يستغلون المهاجرين.

قبل أن تقرر الحصول على المساعدة في قضايا الهجرة وقبل أن تدفع أية رسوم، عليك أن تجري بعض البحث لتتمكن من اتخاذ القرار السليم حول نوع المساعدة القانونية التي تحتاج إليها. احرص على حماية نفسك من الوقوع ضحية الخداع في قضايا الهجرة.

إليك بعض الأمور الواجب تذكرها:

- لا توجد أي صلة خاصة بين دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية وأي هيئة خاصة أو شخص يقدم المساعدة في قضايا الهجرة. اطرح الأسئلة على الأشخاص الذين يقدمون الوعود التي تثير الشك في الوفاء بها أو الذين يزعمون بأن لديهم علاقة خاصة مع دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية (USCIS). لا تثق في الأشخاص الذين يضمنون النتائج والبت السريع. وإذا لم تكن مؤهلاً للحصول على إحدى خدمات الهجرة، فإن استخدام محام أو مستشار هجرة لن يغير ذلك.

## THE WRONG HELP CAN HURT

BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

- يقدم بعض المستشارين ووكالات السفر والمكاتب العقارية والأشخاص المشار إليهم باسم "عموميون" خدمات الهجرة. تأكد من طرح الأسئلة عن مؤهلاتهم واطلب رؤية نسخ من رسائل الاعتماد من "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة" أو شهادة من النقابة. فبعض الأشخاص الذين يقولون أنهم مؤهلين لتقديم الخدمات القانونية ليسوا كذلك. فهؤلاء الأشخاص قد يرتكبوا الأخطاء التي تسبب لك مشاكل خطيرة.
- في حال استخدامك مستشار أو محام هجرة، اطلب الحصول على عقد خطي. ويجب أن يكون العقد باللغة الإنجليزية وبلغتك (إذا لم تكن الإنجليزية هي لغتك الأم). ويجب أن يتضمن العقد جميع الخدمات التي ستحصل عليها وكلفتها. اطلب مراجع الاتصال بأشخاص سبق أن حصلوا على هذه الخدمات للتحقق قبل توقيع العقد.
- حاول أن تتجنب الدفع نقدًا مقابل الخدمات. تأكد من الحصول على وصل مقابل المبلغ الذي دفعته. احرص على الاحتفاظ بوثائقك الأصلية.
- لا توقع أبدًا على استمارة أو طلب فارغ بدون تعبئة. تأكد من أنك تفهم ما توقع عليه.

لمزيد من المعلومات عن كيفية حماية نفسك من الوقوع في براثن احتيالات الهجرة، يرجى زيارة الرابط [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams).

اطلب المساعدة إذا تعرضت لخداع على يد أحد مستشاري الهجرة. اتصل بالمدعي العام في ولايتك أو مقاطعتك المحلية أو دائرة شؤون المستهلك أو دائرة الشرطة المحلية. يمكنك أيضًا الاتصال على اللجنة الفدرالية للتجارة للإبلاغ عن الممارسات غير المخولة لقوانين الهجرة من خلال زيارة الموقع [www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov).

## عواقب السلوك الجنائي على المقيمين الدائمين

الولايات المتحدة بلد يتقيد فيه المجتمع بالقانون. على المقيمين الدائمين في الولايات المتحدة الامتثال لجميع القوانين. إذا كنت مقيماً دائماً وتورطت أو تمت إدانتك بجريمة في الولايات المتحدة، فقد تواجه مشاكل خطيرة. إذ يمكن إبعادك عن البلد وعدم السماح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة إذا غادرت البلد، وأن تفقد وضع الإقامة الدائمة وفي بعض الظروف قد تفقد أهلية حصولك على الجنسية الأمريكية.

وتشمل أمثلة الجرائم التي قد تؤثر على وضع إقامتك الدائمة:

- الجريمة المعروفة باسم "الجنابة المشددة" التي تشمل جرائم العنف وهي جنایات يُعاقب عليها بالسجن لمدة سنة؛
- القتل؛
- الاغتصاب؛
- الاعتداء الجنسي على طفل/طفلة؛
- المتاجرة غير المشروعة بالمخدرات أو الأسلحة النارية أو الأشخاص؛ و
- جريمة الإخلال بالأخلاق، والتي تكون عادة جريمة بنية السرقة أو الخداع؛ أو جريمة يتم فيها إلحاق الأذى الجسدي أو التهديد به أو جريمة تحدث فيها إصابات جسدية بسبب السلوك الطائش أو جريمة سوء السلوك الجنسي.



ستتعرض أيضاً لعواقب وخيمة عندما تكون مقيماً دائماً إذا:

- كذبت للحصول على منافع الهجرة لك أو لشخص آخر؛
- قلت إنك مواطن أمريكي إذا لم تكن كذلك؛
- أدليت بصوتك في انتخابات فدرالية أو محلية متاحة فقط لحاملي الجنسية الأمريكية؛
- كنت سكيراً مدمناً، أي أن تكون شخصاً سكيراً أو شخصاً يتعاطى المخدرات غير القانونية معظم الوقت؛
- كنت متزوجاً من أكثر من شخص في آن واحد؛
- تخلفت عن إعالة عائلتك أو دفع مبالغ إعالة أطفالك أو نفقة زوجتك/زوجك كما هو محدد؛
- تم إلقاء القبض عليك بسبب أحداث عنف منزلي (يكون العنف المنزلي عادة بالاعتداء على فرد من العائلة أو التحرش به، بما ينطوي على مخالفة أمر الحماية)؛

- كذبت أو قدمت وثائق غير صحيحة للحصول على منافع عامة أو قمت بالاحتيال على أية وكالة حكومية؛
  - تخلفت عن تقديم كشوفات الضرائب عند الحاجة إليها؛
  - تعمدت التخلف عن التسجيل لدى الخدمة الانتقائية، إذا كنت ذكراً وتبلغ من العمر 18 إلى 26 سنة؛
  - قمت بمساعدة شخص ما ليس مواطناً أميركياً أو قومياً في الدخول إلى الولايات المتحدة بطريقة غير مشروعة حتى إذا كان هذا الشخص من أقربائك المقربين وحتى إذا لم تتقاض مالاً نظير القيام بذلك.
- إذا ارتكبت أو تمت إدانتك بجريمة قبل التقدم بطلب خدمة أخرى متعلقة بالهجرة، عليك استشارة أحد محامي الهجرة ذوي السمعة الحسنة أو هيئة محلية تقدم الخدمة القانونية للمهاجرين. راجع الصفحة 21 للحصول على معلومات عن كيفية إيجاد المساعدة القانونية.







## الاستقرار في الولايات المتحدة الأمريكية

يوفر هذا الفصل المعلومات التي قد تساعدك على التأقلم مع الحياة في الولايات المتحدة. وستتعلم المزيد عن كيفية الحصول على رقم الضمان الاجتماعي والعثور على المسكن والبحث عن وظيفة والحصول على خدمة رعاية الأطفال وكذلك السفر في الولايات المتحدة.

# الحصول على رقم الضمان الاجتماعي

كمقيم دائم، فأنت مؤهل للحصول على رقم الضمان الاجتماعي، وهو رقم تخصصه لك حكومة الولايات المتحدة الأمريكية فهو يساعد الحكومة على تتبع أشكال الدخل والمزايا التي تحصل عليها. كما يتم استخدام رقم الضمان الاجتماعي أيضا من قبل المؤسسات المالية وغيرها من الوكالات، مثل المدارس، للتعرف على هويتك. قد يُطلب منك رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك عندما تستأجر شقة أو تشتري منزلا.



الضمان الاجتماعي هو برنامج حكومي أمريكي يقدم المخصصات لبعض العمال المتقاعدين وعائلاتهم وبعض العمال المعوقين وعائلاتهم وبعض أفراد عائلات العمال الذين فارقوا الحياة. تحمل الدائرة الحكومية المسؤولة عن الضمان الاجتماعي اسم إدارة الضمان الاجتماعي (Social Security Administration).

استعلم عن مكتب الضمان الاجتماعي الأقرب لك من خلال:

- اطلع على موقع إنترنت "إدارة الضمان الاجتماعي" على [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) للحصول على إصدار باللغة الإسبانية، يرجى زيارة [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol). يحتوي الموقع على معلومات محددة متوفرة بالعديد من اللغات الأخرى.
- الاتصال على رقم 1-800-772-1213 أو 1-800-325-0778 (لضعاف السمع) من الساعة 7 صباحا حتى 7 مساءً. يمكنك أيضا الحصول على خدمات الترجمة الفورية المجانية.

## في حال عدم تحدثك الإنجليزية

يستطيع مكتب الضمان الاجتماعي توفير مترجم فوري مجاني لمساعدتك على تقديم طلب للحصول على رقم الضمان الاجتماعي. عندما تقوم بالاتصال على مكتب الضمان الاجتماعي، أخبر الشخص الذي يرد على الهاتف أنك لا تتحدث الإنجليزية. فسيقوم بالعثور على مترجم فوري لمساعدتك على الهاتف. كما تستطيع الحصول على مساعدة مترجم فوري عندما تزور مكتب الضمان الاجتماعي.



يحتوي موقع إنترنت "إدارة الضمان الاجتماعي" على معلومات مفيدة للأشخاص الذين وصلوا حديثا إلى الولايات المتحدة الأمريكية. يحتوي جزء "اللغات الأخرى" من الموقع على معلومات عن الضمان الاجتماعي بالعديد من اللغات. يرجى زيارة موقع [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)؛ للحصول على المعلومات باللغة الإسبانية، انظر [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol).

- لست بحاجة إلى تعبئة طلب أو الذهاب إلى مكتب الضمان الاجتماعي للحصول على رقم الضمان الاجتماعي إذا انطبقت **جميع** الشروط التالية على حالتك:
- طلبت الحصول على رقم أو بطاقة الضمان الاجتماعي عندما قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين؛
  - قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين في أكتوبر 2002 أو لاحقاً؛ وكذلك
  - كنت في سن الـ 18 أو أكبر عندما أتيت إلى الولايات المتحدة.
- في هذه الحالة، تقوم وزارة الخارجية ووزارة الأمن الوطني بإرسال المعلومات المطلوبة لتخصيص رقم ضمان اجتماعي لك لإدارة الضمان الاجتماعي SSA. ستقوم إدارة الضمان الاجتماعي SSA بتخصيص رقم ضمان اجتماعي وستقوم بإرسال بطاقة الضمان الاجتماعي عبر البريد إلى نفس عنوان المراسلة الأمريكي الذي تقوم دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية بإرسال بطاقة الإقامة الدائمة عليه. يتعين عليك الحصول على بطاقة الضمان الاجتماعي خلال ثلاثة أسابيع بعد وصولك إلى الولايات المتحدة. إذا لم تتلقى بطاقة خلال ثلاثة أسابيع بعد وصولك إلى الولايات المتحدة، اتصل على إدارة الضمان الاجتماعي (SSA). اتصل أيضاً على إدارة الضمان الاجتماعي SSA، إذا قمت بتغيير عنوان المراسلة الخاص بك **بعد** وصولك ولكن **قبل** حصولك على بطاقة الضمان الاجتماعي.
- يتعين** عليك الذهاب إلى مكتب الضمان الاجتماعي للحصول على رقم الضمان الاجتماعي إذا انطبقت أي من الشروط التالية عليك:
- لم تطلب الحصول رقم أو بطاقة الضمان الاجتماعي عندما قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين؛
  - قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين قبل أكتوبر 2002؛ أو
  - كنت دون سن 18 عندما جئت إلى الولايات المتحدة.
- سيساعدك ممثل عن الضمان الاجتماعي في تقديم طلب الحصول على رقم الضمان الاجتماعي. احضر هذه الوثائق معك عندما تذهب إلى مكتب الضمان الاجتماعي للتقديم:
- شهادة ميلاد أو وثيقة أخرى مثل جواز سفرك تبرز مكان وزمان ولادتك.
  - وثيقة تبرز وضع هجرتك، بما فيها التصريح بالعمل في الولايات المتحدة. قد تكون هذه الوثيقة عبارة بطاقة الإقامة الدائمة أو جواز السفر الذي يحمل ختم الهجرة أو ملصق تأشيرة السفر.
- ستقوم إدارة الضمان الاجتماعي بإرسال رقم الضمان الاجتماعي إليك عبر البريد. ويجب أن تصلك بطاقة الضمان الاجتماعي بعد نحو أسبوعين على استلام إدارة الضمان الاجتماعي لجميع الوثائق المطلوبة لاستمارة طلبك. إذا أرادت إدارة الضمان الاجتماعي التحقق من أي من وثائقك فقد يستغرق حصولك على رقم الضمان الاجتماعي وقتاً أطول.

## العثور على مكان السكن

يمكنك اختيار المكان الذي تود السكن فيه في الولايات المتحدة. العديد من الأشخاص يقيمون مع أصدقائهم أو أفراد عائلتهم عند وصولهم إلى الولايات المتحدة. بينما ينتقل آخرون إلى مساكنهم الخاصة.

ينفق معظم الناس في الولايات المتحدة 25% من دخلهم على السكن. إليك بعض اختيارات المسكن التي ربما تهتمك.

### استئجار المنزل

من الممكن استئجار الشقق والمنازل. بإمكانك العثور عليها من خلال طرق عديدة:

- ابحث عن لافتات "شقة متوفرة" أو "للإيجار" على المباني.
- أسأل أصدقائك وأقاربك والأشخاص في عملك إذا كانوا يعرفون أماكن للإيجار.
- ابحث عن لافتات "للإيجار" في الأماكن العامة مثل لوحات الإعلانات في المكتبات ومتاجر البقالة والمراكز المحلية.
- ابحث عن الأماكن المتوفرة للإيجار على الإنترنت. إذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر في منزلك، فيمكنك استخدام جهاز كمبيوتر في المكتبة العامة المحلية.
- ابحث في دليل الصفحات الصفراء من دليل الهاتف تحت عنوان "إدارة الملكيات". هناك شركات تقوم بتأجير الشقق والمنازل. وقد تفرض عليك هذه الشركات رسمًا لمساعدتك على العثور على مسكن.
- ابحث في جزء "الإعلانات المبوبة" من الصحيفة. ستحتوي هذه الصفحات على معلومات عن استئجار الشقق والمنازل. ستحتوي تلك الصفحات على معلومات عن استئجار المنازل والشقق.
- اتصل بوكيل عقاري في منطقتك.



### اتصل على رقم 311 للحصول على معلومات عن الخدمات المقدمة في المدينة أو الضاحية

في العديد من المدن والضواحي، يمكنك الاتصال على رقم 311 للعثور على الخدمات الحكومية في غير حالات الطوارئ. على سبيل المثال، يمكنك الاتصال على رقم 311 لترح الأسنلة عن جمع القمامة أو أن تطلب إصلاح الممشى الخاص بك. بعض الأماكن لا تقدم خدمات 311. اتصل بحكومة المدينة أو الضاحية لتعلم ما إذا كانت خدمة 311 متوفرة في منطقتك.



## ما الذي تتوقعه عندما تستأجر منزلاً

يوضح هذا الجزء الخطوات المختلفة التي يمكن أن تواجهها قبل الانتقال إلى منزلك الجديد. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.hud.gov](http://www.hud.gov) أو للغة الإسبانية، يرجى زيارة [www.espanol.hud.gov](http://www.espanol.hud.gov).



**التقدم لاستئجار مسكن:** يطلق على الأشخاص الذين يستأجرون المساكن المستأجرون. بصفتك مستأجر، فإنك تستأجر المسكن مباشرة من المالك (مالك العقار) أو من خلال مدير الملكيات (شخص مسؤول عن الملكيات). قد يطلب منك المالك أو مدير الملكيات تعبئة استمارة طلب الاستئجار، ليتمكن المالك من التحقق من امتلاكك المال الكافي لسداد قيمة الإيجار.

قد يُطلب منك في استمارة الطلب وضع رقم ضمانك الاجتماعي وإثبات بأنك تعمل. بإمكانك استعمال بطاقة إقامتك الدائمة إذا لم يكن لديك بعد رقم ضمان اجتماعي، أو يمكنك إبراز إيصال براتبك أو أجرك من عملك لإثبات أنك تعمل. وقد يُطلب منك أيضاً دفع رسم صغير لتقديم الطلب.

إذا لم تكن تعمل فقد تكون بحاجة إلى شخص للتوقيع على عقد الإيجار معك. ويشار إلى هذا الشخص بـ "شريك التوقيع". وإذا لم تكن قادراً على سداد قيمة الإيجار، فسينوب عنك شريك التوقيع في دفع الإيجار.

**التوقيع على عقد الإيجار:** تقوم بالتوقيع على عقد الاستئجار أو عقد الإيجار، إذا وافق المالك تأجيرك المسكن. يعتبر عقد الإيجار وثيقة قانونية. عندما توقع على عقد الإيجار، فإنك توافق على دفع قيمة إيجارك في الوقت المحدد والإقامة لمدة محددة من الزمن. تبلغ مدة معظم عقود الإيجار سنة واحدة. بإمكانك أيضاً العثور على مسكن لمدة أقصر كـشهر واحد على سبيل المثال. وقد تكون قيمة عقد الإيجار القصير أعلى من عقد الإيجار الطويل.

عندما توقع على عقد إيجار، فإنك بذلك توافق على الحفاظ على نظافة المسكن وإبقائه في حالة جيدة. وقد يُفرض عليك رسم إضافي إذا ألحقت التلف أو الضرر بالمكان الذي تستأجره. وقد يدرج عقد الإيجار أيضاً عدد الأشخاص الذين يستطيعون الإقامة في المسكن.

**سداد العربون:** يودع المستأجرون عادة عربوناً عندما ينتقلون إلى مسكنهم. يعادل هذا العربون قيمة إيجار شهر واحد. وستسترجع هذا العربون إذا كان المسكن نظيفاً وفي حالة جيدة عند رحيلك عنه. وإلا، فسيحتفظ المالك بجزء من أو بكامل عربونك لسداد تكاليف التنظيف والتصليلات.

تفحص المنزل أو الشقة قبل الاستقرار فيها. اخبر المالك عن أي مشاكل تكتشفها. قبل رحيلك من المسكن، تكلم مع مالك المسكن لتتبين ما تحتاج إلى تصليحه لاسترجاع كامل قيمة عربونك.

**دفع تكاليف أخرى متعلقة بالإيجار:** يشمل مبلغ إيجار بعض المنازل أو الشقق تكاليف الخدمات العامة، كالغاز والكهرباء والتدفئة والماء وإزالة النفايات. إلا أن عقود إيجار أخرى تفرض عليك سداد قيمة هذه التكاليف بشكل منفصل. عندما تبحث عن مسكن، اسأل المالك إذا كانت الخدمات العامة مشمولة في قيمة الإيجار. إذا كانت مشمولة، فتأكد من ذكرها في عقد إيجارك قبل التوقيع عليه. إذا كانت غير مشمولة، فعليك أن تستعلم عن كلفتها قبل التوقيع على العقد. ستكون كلفة بعض الخدمات العامة أكثر في الصيف (للتكييف الهوائي) أو الشتاء (للتدفئة). يتوافر أيضاً تأمين المستأجرين، ويشار إليه أيضاً بتأمين المأجرين، متوفر كذلك. يحمي هذا التأمين المتعلقة الشخصية ويوفر حماية المسؤولية، كما يمكن أن يغطي الممتلكات الشخصية للمعيشة إذا تحطم المسكن الذي توجره أو تعرض للأضرار.

**إنهاء عقد الإيجار:** يسمى إنهاء عقد الإيجار "إنهاء عقد الإيجار الخاص بك." إذا كنت بحاجة إلى إنهاء عقد الإيجار الخاص بك قبل الوقت المتوقع، يتعين عليك سداد قيمة إيجار شهري حتى نهاية عقد الإيجار حتى إن لم تكن تقيم فيه. قد تفقد العربون الذي دفعته إذا غادرت المسكن قبل نهاية عقد الإيجار. قبل مغادرتك المسكن، أعط مالك المسكن إخطاراً خطياً بأنك تريد المغادرة. يشترط معظم المالكين إخطاراً خلال مدة لا تقل عن 30 يوماً من تاريخ مغادرتك. قبل توقيعك على العقد، تأكد من أنك فهمت بنوده واسأل عن المدة التي يتعين عليك خلالها إخطار المالك قبل المغادرة.

## مناقشة أمور إصلاح المنزل مع المالك

على المالك أن يحافظ على المنزل أو الشقة التي تستأجرها في حالة سليمة وجيدة. إذا كنت بحاجة إلى إصلاح المنزل:

- أولاً، تحدث إلى مالك المسكن. أخبره عن المشكلة وعن رغبتك في إصلاحها. إذا لم يستجيب المالك، يمكنك توجيه خطاب إليه كي تخبره أو تخبرها عن تلك المشكلة. احتفظ بنسخة من الخطاب لنفسك.
- إذا لم يستجيب المالك لطلبك، فاتصل على مكتب الإسكان المحلي لديك. جميع المدن أو الحكومات المحلية لديها أشخاص يفتشون على المنازل بحثاً عن المشاكل. اسأل مكتب الإسكان كي يرسل لك مفتش لزيارة منزلك. اعرض المشكلة على المفتش.
- أخيراً، إذا لم يقم المالك بإصلاح المشكلة (المشاكل)، يمكنك حينها رفع دعوى قانونية ضده.

## ملاحظة مفيدة

في حال انتقالك إلى مسكن جديد عليك إبلاغ دائرة البريد الأمريكية. لتتمكن من إرسال بريدك إلى عنوانك الجديد. لتغيير عنوانك على الإنترنت، يرجى زيارة موقع [www.usps.com/umove](http://www.usps.com/umove) أو زيارة مكتب البريد المحلي لديك. لا تنس أيضاً تقديم الاستمارة رقم AR-11، تغيير العنوان، لدى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS. راجع الصفحة 19 للحصول على التعليمات.



## اعرف حقوقك: التمييز ضدك من حيث المسكن غير مسموح به

لا يحق للمالك رفض إيجار مسكن بناء على هويتك. يحظر القانون على المالك رفض الإيجار بسبب:

- عرقك أو لونك؛
- موطنك؛
- دينك؛
- نوعك؛
- الإعاقة البدنية؛ أو
- وضعك العائلي.

إذا شعرت أن شخصاً رفض إيجار مسكن لك لأي من هذه الأسباب، فاتصل على وزارة الإسكان وتنمية المدن (HUD) عبر الهاتف على رقم 1-800-669-9777 أو رقم 1-800-927-9275 (الضعاف السمع). يمكنك تقديم شكوى في جزء "تكافؤ الإسكان" من الموقع [www.hud.gov](http://www.hud.gov). المعلومات متوفرة بالعديد من اللغات.

## شراء المنزل

بالنسبة للعديد من الأشخاص، يمثل امتلاك المسكن جزءاً من تحقيق الحلم الأمريكي. إن امتلاك المسكن يحمل فوائد كثيرة وكذلك مسؤوليات كثيرة.

يستطيع الوكلاء العقاريون مساعدتك على العثور على مسكن لشراؤه. اسأل أصدقائك أو زملائك في العمل، إذا كان بإمكانهم إرشادك عن وكالة عقارية في منطقتك لطلب اسم وكيل. اطلب الحصول على اسم وكيل مطلع على المنطقة التي تريد شراء منزلك فيها. هناك طرق عديدة للبحث عن العقارات مثل البحث على الإنترنت و البحث عن عقارات في الجريدة في صفحة "الإعلانات المبوبة" وبامكانك أيضاً البحث عن لافتات "للبيع" في الأحياء التي تنال إعجابك.



يحتاج معظم الأشخاص إلى الحصول على قرض لشراء مسكن. ويشار إلى ذلك بالرهن العقاري. وبإمكانك الحصول على رهن من بنك محلي أو من شركة للرهن. ويعني الحصول على الرهن أنك تقترض المال بنسبة فائدة محددة لمدة محددة من الزمن.

ويمكن اقتطاع الفائدة التي تدفعها على رهنك من ضرائب دخلك الفدرالية.

يتعين عليك شراء تأمين مالك المنزل للمساعدة في سداد قيمة أية تلف قد يلحق بمسكنك في المستقبل. يغطي التأمين عادة التلف الناجم عن الطقس السيء أو الحرائق أو السرقة. عليك أن تسدد ضرائب الملكية المفروضة على قيمة مسكنك.

يستطيع وكيل عقاري أو محام عقاري مساعدتك في إيجاد رهن وتأمين. يستطيع أيضا مساعدتك في تعبئة الاستثمارات لشراء مسكنك. يجب ألا يفرض عليك الوكيل العقاري أتعاباً لشراء مسكن، إنما قد تسدد أتعاب محام عقاري لمساعدتك في تعبئة الاستثمارات. عليك أيضاً أن تدفع رسوماً للحصول على رهنك وأن تقدم استثمارات قانونية للولاية. يُشار إلى هذه الرسوم باسم "تكاليف توقيع الصفقة". يتعين على الوكيل العقاري أو مقرض الرهن إبلاغك بقيمة هذه الرسوم قبل أن توقع على استثمارات الشراء النهائية لمسكنك. للمساعدة في الحصول على وكيل عقاري أو العثور على قرض واختيار التأمين، يرجى شراء جزء

"شراء المسكن" على الموقع

[www.hud.gov](http://www.hud.gov)



احمي نفسك من خداع القروض والمقرضين الذين يفرضون أسعار فائدة على الرهون. فقد يحاول بعض المقرضين استغلالك من خلال فرض سعر أعلى عليك لأنك جئت إلى هذا البلد حديثاً. هناك قوانين لحمايةك من الخداع والنفقات غير الضرورية والتمييز ضدك من حيث شراء البيت. لمزيد من المعلومات عن خداع القروض والنصائح الخاصة بالحماية منها، يرجى زيارة قسم "شراء المنازل".



ملاحظة مفيدة



## مزيد من المعلومات عن شراء أو استئجار مسكن.

يرجى زيارة جزء "شراء المسكن" من على موقع وزارة الإسكان وقسم السكن والتنمية الحضرية (HUD) على الإنترنت على الرابط [www.hud.gov](http://www.hud.gov). يمكنك أيضا التحدث إلى مستشار الإسكان من خلال الاتصال على وزارة الإسكان وقسم التنمية الحضرية HUD على رقم 1-800-569-4287. المعلومات متوفرة باللغة الإنجليزية والإسبانية.

للحصول على مصادر مفيدة، يرجى زيارة مركز معلومات المواطن الفدرالي على الربط <http://publications.usa.gov>.

## البحث عن عمل

هناك وسائل عديدة للبحث عن عمل في الولايات المتحدة. لزيادة فرص العثور على عمل، بإمكانك:

- الاستعلام من أصدقائك أو جيرائك أو عائلتك أو آخرين في منطقتك عن فرص العمل أو الأماكن الجيدة للعمل.
- البحث عن عمل على الإنترنت. إذا كنت تستخدم جهاز كمبيوتر في المكتبة الخاصة بك، اطلب من موظفي المكتبة مساعدتك في البدء.
- البحث عن لافتات "مطلوب مساعدة" على نوافذ المؤسسات التجارية المحلية.
- الذهاب إلى مكاتب التوظيف أو الموارد البشرية للمؤسسات التجارية في منطقتك للاستعلام عن فرص العمل.
- زيارة الوكالات المحلية التي تساعد المهاجرين على العثور على الوظائف أو برامج التدريب المهني.
- الاطلاع على لوحات الإعلانات في المكتبات المحلية ومتاجر البقالة والمراكز المحلية لتتفقد الإعلانات عن فرص العمل.
- الاستعلام لدى دائرة خدمات التوظيف لولايتك أو محليتك.
- البحث في الصحيفة عن باب "الإعلانات المبوبة" تحت عنوان "الوظائف"

عند بحثك عن عمل، ربما تواجه خداع التوظيف. على الرغم من أن العديد من شركات التوظيف شرعية ومفيدة، فربما تشوه العديد من الشركات الأخرى الخدمات التي تقدمها، أو تسوق لعروض وظائف قديمة أو غير صحيحة أو تقوم بفرض رسوم عالية نظير خدمات لا تؤدي في النهاية إلى الحصول على فرصة عمل. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.ftc.gov/jobscams](http://www.ftc.gov/jobscams).



## تقديم طلب العمل

سيطلب منك معظم أصحاب العمل تعبئة استمارة طلب العمل. تحتوي هذه الاستمارة على أسئلة عن عنوانك ومستواك العلمي وخبرائك السابقة في العمل. وقد تطلب أيضًا معلومات عن الأشخاص الذين عملت معهم في السابق والذين ربما يرشحوك للعمل. يُشار إلى هؤلاء باسم "المراجع" وقد يرغب صاحب العمل بالاتصال بهم لطرح الأسئلة عنك.

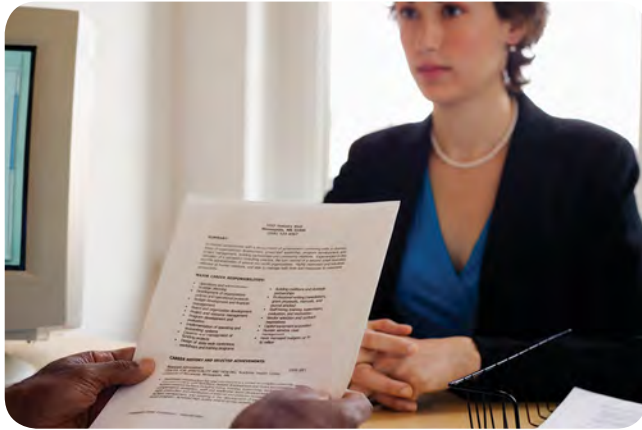
قد تكون بحاجة إلى إعداد سيرة ذاتية تحتوي على قائمة بخبراتك في العمل. فالسيرة الذاتية تطلع صاحب العمل عن الوظائف التي عملت بها سابقًا ومستواك العلمي والتدريب الذي حصلت عليه ومهاراتك في العمل. عندما تتقدم للعمل، احضر سيرتك الذاتية معك.

السيرة الذاتية الجيدة:

- تحتوي على اسمك وعنوانك ورقم الهاتف،
- تدرج الوظائف التي قمت بها سابقًا وتشمل تواريخ تلك الوظائف؛
- تبرز مستواك التعليمي؛
- تبرز أي مهارات خاصة لديك؛
- تكون سهلة القراءة ولا تحتوي على أي أخطاء.

استعلم عن وكالات خدمات المنطقة المحلية لتتبين إذا كان بإمكانها مساعدتك في كتابة سيرتك الذاتية. بإمكان المؤسسات التجارية الخاصة مساعدتك في ذلك أيضًا، ولكنها قد تفرض رسوماً. لمزيد من المعلومات عن تقديم طلب عمل، يرجى زيارة

[www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org)



## ما هي المخصصات؟

بالإضافة إلى راتبك، يقدم بعض أصحاب العمل مزايا وظيفية إضافية. تشمل هذه المخصصات على:

- الرعاية الطبية
- العناية الطبية بالأسنان
- العناية الطبية بالعيون
- التأمين على الحياة
- برنامج التقاعد

قد يقوم بعض أصحاب العمل بسداد بعض أو جميع تكاليف هذه المخصصات. إذا حصلت على وظيفة معينة، استعلم عن المخصصات التي سيقدّمها صاحب العمل.

## مقابلة العمل

قد يريد أصحاب العمل الاجتماع بك للتحدث عن الوظيفة. سيقوموا بتوجيه بعض الأسئلة عن عملك السابق ومهاراتك. للاستعداد لذلك، بإمكانك التدرّب مع أحد أصدقائك أو أفراد عائلتك على الإجابة على الأسئلة عن الوظائف التي عملت بها سابقا وعن مهاراتك. بإمكانك أيضا طرح الأسئلة على صاحب العمل في نهاية المقابلة. فهذه فرصة جيدة للاستعلام عن الوظيفة.

يمكنك طرح الأسئلة التالية:

- كيف تصف أحد الأيام النمطية في هذا المركز الوظيفي؟
- كيف سيتم تدريبي أو تقديمي إلى الوظيفة؟
- كيف تتوافق الوظيفة في المؤسسة؟
- كيف تصف بيئة العمل؟
- ما هي الجوانب الإيجابية أو الصعبة في هذه الوظيفة؟

خلال المقابلة، ربما يطرح عليك صاحب العمل بعض الأسئلة، ولكن غير مسموح لأصحاب العمل توجيه بعض الأسئلة المحددة. لا يمكن لأي شخص توجيه أسئلة تتعلق بعرقك أو لونك أو نوعك أو حالة العائلة لديك أو دينك أو موطنك الأصلي أو عمرك أو أية إعاقات بدنية لديك. لمزيد من المعلومات عن إجراءات مقابلة العمل، يرجى زيارة [www.dol.gov](http://www.dol.gov).

## اعرف حقوقك: القوانين الفدرالية تحمي الموظفين

لدى الولايات المتحدة الأمريكية العديد من القوانين الفدرالية التي تحظر أصحاب العمل من التمييز ضد الأشخاص الذين يبحثون عن العمل والتي تحد من الانتقام وغيرها من أشكال التمييز في مجال العمل.

- يحظر "قانون الحقوق المدنية" التمييز على أساس العرق أو اللون أو الدين أو الموطن الأصلي أو النوع أو الحمل.
- يحظر "قانون التمييز ضد السن في العمل" التمييز على أساس السن.
- يحظر "قانون الأمريكيين ذوي الإعاقات و"قانون إعادة التأهيل" التمييز على أساس الإصابة.
- يحظر "قانون المساواة في الراتب أو الأجر" التمييز على أساس النوع.
- يحظر "قانون عدم التمييز بناء على المعلومات الجينية" التمييز على أساس المعلومات الوراثية.

لمزيد من المعلومات عن هذه الحماية، يرجى زيارة موقع "اللجنة الأمريكية لتكافؤ فرص العمل" على الرابط [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov) أو الاتصال على رقم 1-800-669-4000 و رقم 1-800-669-6820 (لضعاف السمع).

هناك قوانين أخرى تساعد في الحفاظ على أمن أماكن العمل وتنص على الإجازات في الحالات الطارئة العائلية أو الطبية وتنص على الأموال المؤقتة للعمال العاطلين عن العمل. يرجى زيارة موقع وزارة العمل الأمريكية على الرابط [www.dol.gov](http://www.dol.gov) لمزيد من المعلومات عن حقوق العمال.

علاوة على ذلك، فإن القوانين الفدرالية تحمي الموظفين من التمييز على أساس الموطن الأصلي أو وضع المواطنة. لمزيد من المعلومات عن هذه الحماية، يمكنك الاتصال على مكتب المستشار الخاص لممارسات العمل غير المتكافئة المتعلقة بالهجرة التابع لوزارة العدل على رقم 1-800-255-7688 أو 1-800-237-2515 (لضعاف السمع). إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، لديك مترجمين لمساعدتك. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc).

## ما الذي تتوقعه عند حصولك على وظيفة

عندما تذهب إلى عملك الجديد للمرة الأولى، سيطلب منك تعبئة بعض الاستمارات. يشتمل ذلك على:

- **الاستمارة رقم I-9، التحقق من الأهلية الوظيفية:** وفقا للقانون، يتعين على صاحب العمل التحقق من أن جميع الموظفين المعيّنين حديثاً مؤهلون للعمل في الولايات المتحدة. في اليوم الأول من عملك، ستحتاج إلى تعبئة الاستمارة رقم I-9. لا يجوز أن يطلب منك تعبئة الجزء 1 حتى قبول الوظيفة. وفي خلال ثلاثة أيام، يجب أن تقدم لصاحب العمل الوثائق التي تثبت هويتك ووثائق التصريح بالعمل. بإمكانك اختيار الوثيقة (الوثائق) التي تقدمها لإثبات حقك في العمل في الولايات المتحدة، طالما أن الوثيقة مدرجة في الاستمارة رقم I-9. سيقدم لك صاحب العمل قامة من الوثائق المقبولة. ومن أمثلة الوثائق المقبولة، بطاقة إقامتك الدائمة أو بطاقة رقم الضمان الاجتماعي غير الخاضعة لقبود بالإضافة إلى رخصة القيادة الصادرة عن إحدى الولايات. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة I-9 المركزية على الرابط [www.uscis.gov/I-9Central](http://www.uscis.gov/I-9Central).

- **الاستمارة W-4، شهادة اقتطاع ضرائب الموظف:** يتعين على صاحب العمل اقتطاع الضرائب الفدرالية من راتبك أو أجرك لإرساله إلى الحكومة. يُشار إلى هذا الإجراء بـ "اقتطاع الضرائب"، تطلب الاستمارة W-4 من صاحب عملك اقتطاع الضرائب وتساعدك على احتساب المبلغ الصحيح الذي يجب اقتطاعه حتى لا تكون فاتورة الضرائب الخاصة بك مستحقة في نهاية العام دفعة واحدة.
- **قد تقتضي الحاجة أيضا تعبئة استمارة** اقتطاع الضرائب الخاصة بالولاية التي تقيم فيها واستمارات أخرى لتتمكن من الحصول على المخصصات.

قد تتقاضى مقابل ما ديا كل أسبوع أو كل أسبوعين أو مرة واحدة كل شهر. وسيظهر على شيك راتبك أو أجرك المبلغ المقتطع للضرائب الفدرالية والخاصة بالولاية وضرائب الضمان الاجتماعي وأي مخصصات تدفعها بحكم الوظيفة. يقوم بعض أصحاب العمل بإرسال راتبك أو أجرك مباشرة على الحساب المصرفي الخاص بك؛ ويشار إلى هذا الإجراء باسم "الإيداع المباشر".

## تأكيد أهليتك للعمل

التحقق الإلكتروني "E-Verify" هو عبارة عن نظام إلكتروني يستخدمه أصحاب العمل لمقارنة المعلومات من الاستمارة I-9 الخاصة بالموظف، التحقق من الأهلية للتوظيف، بسجلات دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) وإدارة الضمان الاجتماعي SSA للتأكد على أن الموظف مخول للعمل في الولايات المتحدة. يتعين على بعض أصحاب العمل المشاركة في نظام التحقق الإلكتروني "E-Verify"؛ بينما يشارك آخرون من أصحاب العمل طوعية. لمعرفة المزيد عن نظام التحقق الإلكتروني "E-Verify"، يرجى زيارة [www.uscis.gov/e-verify](http://www.uscis.gov/e-verify).

## تأكيد أهليتك بنفسك

الفحص الذاتي "Self Check" هو عبارة عن تطبيق قائم على الإنترنت يمكنك استخدامه للتحقق من أهليتك للعمل إذا كنت داخل الولايات المتحدة ويزيد عمرك عن 16 سنة. بعد قيامك بإدخال المعلومات المطلوبة، يقوم تطبيق الفحص الذاتي "Self Check" بمقارنة مع العديد من قواعد البيانات الحكومية لتحديد أهليتك للعمل في الولايات المتحدة. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.uscis.gov/selfcheck](http://www.uscis.gov/selfcheck)، أو اللغة الإسبانية [www.uscis.gov/selfcheck/Espanol](http://www.uscis.gov/selfcheck/Espanol).

## التحدث بالإنجليزية في العمل

إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، حاول أن تتعلمها بأسرع وقت ممكن. بإمكانك العثور في منطقتك المحلية على دروس مجانية أو بكلفة ضئيلة لتعلم اللغة الإنجليزية ويتم ذلك غالبًا عن طريق المدارس العامة المحلية أو الكلية المحلية. فمعرفة اللغة الإنجليزية ستساعدك في عملك ومجتمعك المحلي وحياتك اليومية. راجع الصفحة 68 لمزيد من المعلومات عن تعلم اللغة الإنجليزية.



إذا أبلغك صاحب العمل بأن عليك أن تتحدث بالإنجليزية في العمل، فعليه إثبات أن تحدث اللغة الإنجليزية مطلوب لتتمكن من القيام بعملك بشكل صحيح. وعلى صاحب العمل أن يبلغك بأن تحدث اللغة الإنجليزية مطلوب قبل تعيينك. إذا لم يتمكن صاحب العمل من إثبات أن تحدث اللغة الإنجليزية مطلوب لعملك، فقد يكون مخالفًا لأحد القوانين الفدرالية. إذا كنت بحاجة إلى المساعدة أو المزيد من المعلومات، فيمكنك الاتصال على لجنة تكافؤ فرص العمل الأمريكية (EEOC). اتصل على رقم 1-800-669-4000 أو رقم 1-800-669-6820 (لضعاف السمع) أو زيارة [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov).

## فحوصات المخدرات والتحقيقات في البيئة السابقة

قد تتطلب بعض الوظائف الخضوع لفحص للتأكد من أنك لا تتعاطى المخدرات غير الشرعية. بينما تطلب بعض الوظائف خضوعك للتحقيق في خلفيتك، أي تحقيق في أنشطتك السابقة وأوضاعك الراهنة.

## الحماية الفدرالية للعمال المهاجرين

يتمتع العديد من المهاجرين (بما في ذلك المقيمين الدائمين) وجميع مواطني الولايات المتحدة بالحماية من التمييز في العمل. يقضى القانون الفدرالي بالآتي:  
يقوم أصحاب العمل بالتمييز ضدك بسبب وضع الهجرة الخاص بك. يتعين على أصحاب العمل تجنب القيام بما يلي:

- أن يرفض تعيينك أو يرفضك بناء على وضعيتك كمهاجر أو لأنك لست مواطنًا أمريكيًا.
- أن يطلب منك إظهار بطاقة الإقامة الدائمة أو يرفض وثائق التقيؤض بالعمل.
- تعيين عمال غير مسجلين.
- التمييز ضدك بسبب أصلك القومي أو موطنك الأصلي.
- الانتقام من أي موظف يشكو من أحد أشكال المعاملة السابقة.

لمزيد من المعلومات عن حقوقك أو لتقديم شكوى، يمكنك الاتصال على مكتب المستشار الخاص لممارسات العمل غير المتكافئة المتعلقة بالهجرة التابع لوزارة العدل على رقم 1-800-255-7688 أو 1-800-237-2515 (لضعاف السمع). إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، لديك مترجمين لمساعدتك. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc).

## العناية بالأطفال

لا تترك أطفالك في المنزل بمفردهم. إذا كنت تعمل وكان أطفالك في سن أصغر من سن الذهاب إلى المدرسة، فقد تحتاج إلى العثور على شخص للعناية بهم بينما تكون في العمل. في بعض الأحيان، يحتاج الأطفال في سن الدراسة إلى شخص يعتني بهم عندما تنتهي المدرسة. إذا لم تكن أنت أو أحد أفراد عائلتك قادرين على رعاية أطفالك بعد وقت المدرسة، فأنت بحاجة إلى العثور على شخص ليعتني بهم. وإلا، سيكون هناك عواقب قانونية وخيمة. لمزيد من المعلومات عن القوانين والإرشادات في ولايتك، اتصل على وكالة الخدمات الوقائية المحلية للأطفال.

### العثور على من يعتني بالأطفال

ان اختيار شخص للعناية بأطفالك هو قرار مهم. بينما تتخذ هذا القرار، فكر في جودة العناية وكلفتها. حاول أن تجد شخصا يقدم العناية بالقرب من منزلك أو عملك.



هناك موارد عديدة تستطيع استعمالها للعثور على مقدم عناية جيد لأطفالك. اسأل أولياء أمور آخرين وأصدقاء وزملاء في العمل عن يعتني بأطفالهم. يوجد في بعض الولايات مؤسسة لديها مراجع للعناية بالأطفال وتستطيع أن تعطيك قائمة ببرامج العناية بالأطفال المعتمدة من الولاية. تلبى البرامج المرخصة للعناية بالأطفال شروطا معينة تحددها الولاية من أجل حماية أطفالك. كما يمكنك الاتصال بمكتب المدارس المحلية للاستعلام عن الأماكن حيث تتم العناية بأطفال آخرين في الحي الذي تسكن فيه.

#### ملاحظة مفيدة

إذا كنت بحاجة إلى إيجاد مكان جيد للعناية بالأطفال في منطقتك، يرجى زيارة موقع [www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml)





## أنواع العناية بالأطفال

أمامك عدد من الاختيارات عندما تختار مقدما لخدمات العناية بالأطفال، فيما يلي بعض الأمثلة:

- يأتي مقدم العناية إلى منزلك للاعتناء بأطفالك. قد يكون هذا النوع من الخدمة مكلفاً، لأن طفلك يحظى باهتمام فردي أكثر. وتعتمد جودة العناية على الشخص الذي تعينه.
- تتم العناية بطفلك في منزل شخص آخر مع مجموعة صغيرة من الأطفال الآخرين. قد تكون هذه العناية أقل كلفة من الأنواع الأخرى من العناية بالأطفال. تعتمد جودة العناية على الأشخاص الذين يعتنون بطفلك وعدد الأطفال الذين يعتني بهم هؤلاء الأشخاص في منزلهم.
- تقع مراكز العناية بالأطفال في المدارس والكنائس أو غيرها من المؤسسات الدينية وفي أماكن أخرى. تشمل هذه البرامج على موظفون يعتنون بمجموعات كبيرة من الأطفال. كما يجب أن تطابق مراكز العناية بالأطفال معايير الولاية، ويكون موظفوها عادة قد حصلوا على تدريب خاص ولديهم خبرة.
- برامج الإعداد المسبق، تُسمى عادة "الإعداد المسبق المبكر" و"الإعداد المسبق"، هي عبارة عن برامج ممولة من الحكومة الفدرالية للعائلات ذوي الدخل المحدود. تقدم هذه البرامج خدمات العناية والتعليم للأطفال الصغار لإعدادهم للمدرسة. لمعرفة المزيد عن هذه البرامج، يرجى الاتصال على وزارة الصحة والخدمات الإنسانية على رقم 1-866-763-6481 أو زيارة الموقع <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc>.
- يقوم بعض مقدمي خدمات العناية بالأطفال برعاية الأطفال طوال النهار أو فقط خلال جزء منه وفقاً لاحتياجات أولياء الأمور. هذا وتشكل الكلفة أحد عوامل اختيار مقدم العناية. استعلم إذا كنت مؤهلاً للحصول على المساعدة الفدرالية أو الخاصة بالولاية للعناية بالأطفال. تقدم العديد من الولايات الإعانة المالية لأولياء الأمور ذوي الدخل المحدود الذين يعملون أو يشاركون في تدريب مهني أو برامج تعليمية. لمزيد من المعلومات عن المساعدة الفدرالية أو الخاصة بالولاية للعناية بالأطفال، يرجى زيارة جزء "التعليم والعناية بالأطفال" من الموقع [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).

## كيف يمكنك أن تتبين كفاءة مقدم العناية بالأطفال؟

فكر في هذه الأسئلة الأساسية عندما تزور مركزاً للعناية بالأطفال:

- هل الأطفال سعداء في حضور الموظفين؟
  - هل الألعاب المتوفرة مناسبة لأعمار الأطفال؟
  - هل الأطفال يقومون بنشاط ملائم؟
  - هل تحدث مقدم العناية إلى طفلك بينما كنت هناك؟
  - هل المكان نظيف ومرتب؟
  - هل هناك منهج أو برنامج يومي للأطفال؟
- احرص على طلب المراجع لتتمكن من التحدث إلى أولياء أمور آخرين عن البرنامج.

تأكد من أن مقدم العناية أو البرنامج الذي تستخدمه مرخصاً أو معتمداً. يجب أن يتحقق في البرامج المرخصة الحد الأدنى من معايير السلامة والعناية التي تحددها الولاية. بينما تلتبي البرامج المعتمدة معايير أعلى من تلك المطلوبة للرخصة الصادرة من الولاية.



## وسائل النقل

هناك وسائل كثيرة للنقل في الولايات المتحدة. فالعديد من المدن لديها أشكال مختلفة من وسائل النقل العامة، كالحافلات أو القطارات أو الترام. بإمكان أي شخص ركوب وسائل النقل العامة مقابل أجرة ضئيلة. في بعض الأماكن، بإمكانك شراء بطاقة صالحة لرحلات عديدة في القطارات أو الحافلات. بإمكانك أيضاً دفع أجرة لكل رحلة. سيارات التاكسي هي عبارة عن سيارات تقلك أينما تريد مقابل أجرة. سيارات التاكسي أكثر كلفة من الأنواع الأخرى من وسائل النقل العام.

## الحصول على رخصة قيادة

يحظر القانون قيادة السيارات بدون رخصة للقيادة. عليك أن تقدم طلب الحصول على رخصة قيادة إذا أردت القيادة. وعليك أن تحصل على رخصة القيادة الخاصة بك من الولاية التي تقيم فيها.

استعلم من مكتب الولاية الذي يصدر تراخيص القيادة للحصول على معلومات عن كيفية الحصول على رخصة قيادة. تحمل هذه المكاتب أسماء مختلفة في كل ولاية. ومن بعض الأسماء الشائعة "دائرة العربات الآلية" أو "دائرة النقل" أو "إدارة العربات الآلية" أو "دائرة السلامة العامة". يمكنك العثور على هذه المكاتب في دليل الهاتف أو لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع [www.usa.gov/Topics/Motor\\_Vehicles.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml).

يكون بعض المقيمين الدائمين حاملين لرخصة قيادة من بلد آخر. وقد يكون بإمكانك مفاضة مثل هذه الرخصة برخصة ولايتك. راجع مكتب الولاية لمعرفة ما إذا كان بإمكانك ذلك.

## أيتوجب عليّ شراء سيارة؟

يمكن أن يكون امتلاك سيارة طريقة ملائمة للسفر. في الولايات المتحدة، يتعين عليك سداد تأمين السيارات وكذلك تسجيل مركبتك ولوحاتك المرخصة. الاختناقات المرورية تجعل القيادة صعبة في بعض المدن. فكر في جميع التكاليف والمزايا قبل أن تقرر شراء سيارة. لمزيد من المعلومات عن شراء سيارة، يرجى زيارة جزء "السفر والترفيه" من الموقع [www.usa.gov](http://www.usa.gov).



## 10 إرشادات للقيادة السالمة في الولايات المتحدة

1. اعمل على قيادة السيارة على الجانب الأيمن من الطريق.
2. احمل دائما رخصة القيادة الخاصة بك وبطاقة التسجيل وبطاقة التأمين.
3. احرص على ارتداء حزام مقعد سيارتك دائماً.
4. استعمل أحزمة المقاعد والمقاعد الملائمة للأطفال.
5. استعمل إشارات سيارتك لتشير إلى ما إذا كنت تتعطف يسارا أو يمينا.
6. تقيد بجميع قوانين حركة السير وإرشاداتها.
7. توجه بسيارتك إلى جانب الطريق إذا دعت الحاجة إلى مرور إحدى سيارات الطوارئ، مثل سيارة الشرطة أو سيارة الإطفاء أو سيارة الإسعاف.
8. لا تتجاوز حافلة المدرسة عندما تكون أعضاؤها الحمراء متوجهة عليها.
9. لا تقود سيارتك إذا كنت قد تناولت المشروبات الكحولية أو المخدرات.
10. اتخذ الحيطة والحذر أثناء القيادة في الضباب أو الجليد أو المطر أو الثلج.

## ملاحظة مفيدة

تستعمل رخصة القيادة للتعريف بالهوية في الولايات المتحدة. ويُستحسن الحصول على رخصة قيادة حتى لو لم تمتلك سيارة.



إذا كنت لا تعرف كيفية قيادة السيارة، بإمكانك الحصول على دروس في القيادة. تقدم العديد من المدارس العامة في منطقتك دروسا في "تعليم السائق". يمكنك أيضا الاطلاع على الصفحات الصفراء تحت عنوان "تعليم القيادة" في دليل الهاتف.

#### ملاحظة مفيدة

ليس التلويح للسيارات بالتوقف لطلب ركوبها بالظاهرة الشائعة في الولايات المتحدة. بل يعتبر محظورا في أماكن عديدة. لأسباب أمنية، لا تلوح لأي سيارة بالتوقف لطلب ركوبها ولا تتوقف لأي شخص لا تعرفه لتقله في سيارتك.







## العناية بأموالك

إن العناية بأموالك يمكن أن يكون لها أثر بالغ على مستقبلك في الولايات المتحدة. يناقش هذا الجزء التمويل الشخصي وسداد الضرائب والطرق التي يمكنك من خلالها حماية نفسك وأموالك.

# أموالك الشخصية

## فتح حساب مصرفي

في الولايات المتحدة، هناك نوعان من المؤسسات المالية التي تقدم حسابات مصرفية شخصية وهما البنوك واتحادات الاعتماد.

الحساب المصرفي هو مكان آمن لحفظ أموالك. تقدم البنوك أنواع مختلفة من الحسابات. من أكثر أنواع الحسابات شيوعاً، الحساب الجاري وحساب التوفير. يمكنك فتح حساب بمفردك أو حساب مشترك مع زوجتك/زوجك أو شخص آخر. قد تفرض البنوك عليك رسوماً مقابل بعض الخدمات التي تقدمها.

يعد اتحاد التسليف مكان آخر لحماية أموالك. قد يكون لدى صاحب العمل اتحاد التسليف تستطيع الانضمام إليه، وذلك يتوقف على المكان الذي تعيش فيه. تقدم معظم اتحادات الاعتماد نفس الخدمات التي تقدمها البنوك ولكنها ربما تقدم خدمات إضافية. قارن بين خدمات وتغطية أوقات ومواقع المؤسسات المالية قبل فتح حساب حتى تتمكن من اختيار مؤسستك المالية التي تلبّي احتياجاتك على أفضل وجه.

عندما تفتح حساباً، سوف يُطلب منك إثبات هويتك. يمكنك استخدام بطاقة الإقامة الدائمة أو رخصة القيادة الخاصة بك. ستكون بحاجة أيضاً إلى منح المؤسسة المالية بعض المال - يُسمى إيداع - كي تودعه في حسابك. عندما تأخذ أموالاً من حسابك، تُسمى هذه العملية سحب. يمكنك سحب أموالاً من خلال استمارة سحب أو الذهاب إلى نقطة الصراف الآلي ATM أو تعبئة استمارة سحب في المؤسسة المالية.

### ملاحظة مفيدة

هناك بعض المتاجر التي تقدم خدمات صرف الشيكات ومراقبة خدمات والتحويل للخارج والتي تكلف قيمة إضافية. تحقق ما إذا كان البنك أو اتحاد الاعتماد الخاص بك يقدم هذه الخدمات بتكلفة أقل.



### حافظ على مالك

ليس من الأمان أن تتجول وأنت تحمل كميات كبيرة من النقد أو أن تترك كميات كبيرة من المال في منزلك، فقد تتعرض للسرقه أو الضياع. إذا وضعت أموالاً في أحد البنوك أو اتحادات الاعتماد التي تكون أعضاء في "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع FDIC" أو "الإدارة الوطنية لاتحاد الائتمان NCUA"، يتم حماية أموالك حتى حدود 250,000 دولار أمريكي. عند اختيار أحد المؤسسات المالية، تأكد من أنها إما عضو في "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع FDIC" أو "الإدارة الوطنية لاتحاد الائتمان NCUA". لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع [www.fdic.gov](http://www.fdic.gov) أو [www.ncua.gov](http://www.ncua.gov).



## استعمال حسابك المصرفي

يمكنك الحصول على المال من حسابك المصرفي باستعمال شيك شخصي أو بطاقة ATM أو بطاقة المدين. تأكد من أنك الوحيد الذي يستطيع الوصول إلى حسابك، بالإضافة إلى شريكك في الحساب (إذا كان لديك شريك).

**الشيكات الشخصية:** يمكنك استلام مجموعة من الشيكات الشخصية عندما تقوم بفتح حساب جاري. هذه الشيكات عبارة عن استثمارات تقوم بتعبئتها للدفع مقابل الحصول على شيء معين. بينما تخطر هذه الشيكات مؤسستك المالية بالدفع للشخص أو المؤسسة التي كتبتها على الشيك. احتفظ بهذه الشيكات في مكان آمن واسأل مؤسستك المالية عن كيفية طلب شيكات جديدة عندما تستخدم تلك المجموعة التي لديك.

**بطاقات ATM:** يمكنك أن تطلب من المؤسسة المالية الحصول على بطاقة ATM. وهي عبارة عن بطاقة بلاستيكية صغيرة متصلة بحسابك المصرفي. استخدم هذه البطاقة لسحب النقود أو إيداع المال في حسابك لدى ماكينة ATM. لا تدفع عادة رسماً على استعمال ماكينة الصراف الآلي ATM لمؤسستك المالية. قد تدفع رسماً إذا استخدمت ماكينة صراف آلي ATM تابعة لمؤسسة مالية أخرى. سيشرح لك موظفو المؤسسة المالية كيف تستعمل بطاقة ATM ويزودونك كذلك برقم خاص يُشار إليه بـ "رقم الهوية الشخصية PIN"، لتستعمله لدى ماكينة ATM. اتخذ الحيطة والحذر عند استخدام بطاقة ATM. لا تعط لأي شخص رقمك السري أو بطاقة ATM، إذ يمكنه استعمالها لسحب المال من حسابك.

**بطاقات المدين:** قد تزودك المؤسسة المالية الخاصة بك ببطاقة مدين كي تستخدمها لحسابك الجاري. يمكن أحياناً استعمال بطاقة ATM أيضاً كبطاقة مدين. لا تعط لأي شخص رقمك السري أو بطاقة ATM، إذ يمكنه استعمالها لسحب المال من حسابك. يمكنك استخدام بطاقة المدين الخاصة بك في الدفع لأشياء تشتريها من أحد المتاجر وسيتم أخذ المال تلقائياً من الحساب الجاري الخاص بك للسداد لذلك المتجر.

**الشيكات المصرفية والشيكات المعتمدة:** هي عبارة عن شيكات تقوم المؤسسة المالية بإصدارها بناء على طلبك. فأنت تعطي المال للمؤسسة المالية التي تقوم بدورها بإصدار شيك بقيمة هذا المال للشخص أو المؤسسة التي تريد إرساله لها. قد تفرض المؤسسات المالية رسماً على الشيكات المصرفية. استعلم من المؤسسة المالية عن خيارات أخرى يمكن أن توفرها المؤسسة المالية.

## ملاحظة مفيدة

افحص حسابك بعناية حتى لا تتحمل رسوم مقابل السحب على المكشوف. يحدث السحب على المكشوف عندما لا يكون لديك المال الكاف في حسابك لتغطية دفعة أو سحب مبلغ معين. راجع مع مؤسستك المالية كي تعرف المزيد عن الخيارات المقدمة وكذلك الرسوم المفروضة عليها.



## بطاقات الائتمان

تسمح لك بطاقة الائتمان بشراء الأشياء ودفع قيمتها لاحقاً. تستطيع البنوك والمتاجر ومحطات الوقود منحك بطاقة ائتمان. حيث تصلك فاتورة كل شهر على البريد بالأشياء التي اشتريتها ببطاقة الائتمان. إذا دفعت المبلغ بكامله على الفاتورة عندما تستلمها، فلن تكون بحاجة إلى دفع الفائدة. أما إذا لم تدفع المبلغ بكامله أو إذا تأخرت في إرسال المبلغ، سوف تتحمل فائدة وربما رسم إضافي. هذا وتفرض بعض بطاقات الائتمان أسعار مرتفعة جداً للفائدة، لذلك ينبغي عليك مراجعة خيارات بطاقة الائتمان المتعددة لتحديد أفضلها بالنسبة لك. يمكن أن يُشار إلى بطاقات الائتمان باسم بطاقات الدفع الأجل، ولكنها مختلفة. عند استخدامك لبطاقة الدفع الأجل يتعين عليك سداد الرصيد كاملاً كل شهر، ولكن بطاقة الائتمان تسمح لك بحمل الرصيد إذا لم تتمكن من سداد المبلغ كاملاً.

احترس من إعطاء رقم بطاقة الائتمان الخاصة بك للآخرين، خاصة على الهاتف أو على الإنترنت. تأكد من أنك تعرف الشخص أو المؤسسة التي تطلب رقمك وأنت تثق بهم.

## ملاحظة مفيدة

تفحص بطاقة الائتمان الخاصة بك كل شهر للتأكد من صحة كل ما تم تقييده على حسابك. إذا لاحظت شيئاً تم تقييده بدون أن تشتريه، فاتصل بشركة بطاقة الائتمان على الفور. لن تكون مرغماً على سداد قيمة المشتريات التي لم تقم بشرائها إذا أبلغت عن ذلك لشركة بطاقة الائتمان على الفور.



سجل الأرقام الخاصة بجميع الحسابات المصرفية وبطاقات المدين وبطاقات ATM وبطاقات الائتمان. سجل أيضاً أرقام هواتف هذه الشركات. احتفظ بهذه المعلومات في مكان آمن. في حال فقد أو سرقة محفظتك، سارع بالاتصال على الشركات وإلغاء كافات بطاقاتك. مما سيمنع شخصاً آخر من استعمال بطاقاتك بطريقة غير مشروعة.

لمعرفة المزيد عن التمويل الشخصي، يرجى زيارة [www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov).

## التصنيف الائتماني الخاص بك

إن الطريقة التي تتعامل بها مع الائتمان مهمة جدا في الولايات المتحدة. هناك هيئات تحدد السجل الائتماني والتصنيف الائتماني الخاص بك. يعتمد السجل الائتماني أو التصنيف الائتماني الخاص بك على كيفية سدادك للفواتير وعدد القروض التي لديك وعدد بطاقات الائتمان التي بحوزتك وغيرها من العوامل. التصنيف الائتماني مهم جدا إذا أردت شراء منزل أو سيارة أو الحصول على قرض. إليك بعض الأمور التي تستطيع القيام بها للحصول على سجل جيد للائتمان:

- سدد جميع فواتيرك في الوقت المحدد.
  - حافظ على أرصدة متدنية في بطاقة الائتمان. ادفع ما لا يقل عن المبلغ الأدنى المستحق كل شهر.
- بموجب القانون الفدرالي، يمكنك الحصول على تقرير ائتمان مجاني مرة كل سنة. إذا كنت تود الحصول على نسخة من سجل التصنيف الائتماني الخاص بك، اتصل على رقم 1-877-322-8228 أو زيارة الموقع [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com).

## دفع الضرائب

الضرائب هي المال الذي يدفعه المواطنون للحكومات الفدرالية وتلك الخاصة بالولاية والمحلية. تغطي الضرائب المدفوعة الخدمات التي تقدمها الحكومة. هناك أنواع مختلفة من الضرائب، مثل ضريبة الدخل وضريبة المبيعات وضريبة الملكية.

**ضريبة الدخل:** يتم دفع ضريبة الدخل للحكومة الفدرالية ومعظم حكومات الولايات وبعض الحكومات المحلية. الدخل الخاضع للضريبة هو المال الذي تتلقاه من الأجور والعمل الخاص والبقيش وبيع الممتلكات. يدفع معظم الأشخاص ضرائب الدخل من خلال اقتطاع المال من راتبهم وأجرهم. يعتمد مبلغ ضريبة الدخل الواجب عليك سداد على ما تجنيه من مال. نسب ضرائب الدخل أقل بالنسبة للأشخاص الذي يجنون مالا أقل. على أي شخص يحصل على دخل ويقيم في الولايات المتحدة وتتحقق فيه شروط معينة تقديم كشف بالضرائب وأن يدفع أي ضرائب مستحقة.

مصلحة ضريبة الدخل IRS هي الوكالة الفدرالية التي تتولى جمع ضريبة الدخل. يقوم مسدود الضرائب بتقديم الاستمارة 1040، كشوف ضرائب الدخل الفردية، لدى مصلحة ضريبة الدخل IRS كل سنة. تطلع الحكومة من خلال كشف الضرائب الذي تقدمه على المال الذي جنيته وقيمة الضرائب التي تم اقتطاعها مما تحصلت عليه. إذا تم اقتطاع أموال زائدة من راتبك أو أجرك، فستسترد هذه الأموال الزائدة. إذا لم يتم اقتطاع ما يكفي من المال من راتبك أو أجرك، عليك إرسال المبلغ المطلوب لمصلحة ضريبة الدخل IRS.



**ضرائب الضمان الاجتماعي وبرنامج الرعاية الطبية:** يتم اقتطاع هذه الضرائب الفدرالية من راتبك أو أجرِك. يقدم الضمان الاجتماعي المخصصات لبعض العمال المتقاعدين وعائلاتهم وبعض العمال المعوقين وعائلاتهم وبعض أفراد عائلات العمال الذين فارقوا الحياة. تغطي ضرائب برنامج الرعاية الطبية تكاليف الخدمات الطبية لمعظم الأشخاص فوق سن 65. في معظم الحالات، يجب أن تعمل لمدة تصل إلى 10 سنوات (40 فصلاً) على مدار حياتك كي تكون مؤهلاً للحصول على مخصصات تقاعد الضمان الاجتماعي ومخصصات برنامج الرعاية الطبية. قد تحتاج إلى أقل من 10 سنوات من العمل للحصول على مخصصات الإعاقة أو لتحصل عائلتك على مخصصات المستفيدين بناءً على دخلك.



**ضرائب المبيعات:** ضرائب المبيعات هي ضرائب خاصة بالولاية وضرائب محلية. يتم إضافة هذه الضرائب إلى كلفة شراء بعض الأشياء. تستند ضرائب المبيعات على كلفة الشيء. تساعد ضرائب المبيعات في تغطية تكاليف الخدمات التي تقدمها حكومة الولاية والحكومة المحلية مثل دوائر الطرق والشرطة والإطفاء.

**ضريبة الملكية:** هي عبارة عن ضرائب للولاية وضرائب محلية على منزلك و/أو أرضك. في معظم الأماكن، تساعد ضرائب الملكية في دعم المدارس العامة والمحلية وغيرها من الخدمات

## الاستمارة رقم W-2: كشف الأجور والضرائب

الاستمارة رقم W-2 هي استمارة فدرالية تبين ما حصلت عليه من أموال وما سدته من ضرائب لسنة الضرائب السابقة. تمتد سنة الضرائب من 1 يناير حتى 31 ديسمبر. بموجب القانون، يتعين على صاحب العمل إرسال الاستمارة رقم W-2 لك في 31 يناير من كل عام. سوف تتسلم الاستمارة رقم W-2 لكل وظيفة لديك. يتعين عليك إرسال نسخة من الاستمارة رقم W-2 مع كشف ضريبة الدخل الفدرالية إلى مصلحة ضريبة الدخل IRS. إذا كنت تقيم أو تعمل في ولاية تجمع ضريبة الدخل، عليك إرسال الاستمارة رقم W-2 الخاصة بك مع كشف ضريبة الدخل في ولايتك.



## الحصول على المساعدة المتعلقة بالضرائب

كمقيم دائم، يتعين عليك تقديم كشف ضريبة الدخل الفدرالية كل سنة. يشمل هذا الكشف ما حصلت عليه من أموال من شهر يناير إلى ديسمبر من السنة الماضية. يتعين عليك تقديم الكشف الخاص بك بحلول 15 أبريل. يمكنك الحصول على مساعدة مجانية في إعداد كشف الضريبة الخاص بك لدى أحد مراكز مساعدة دافعي الضرائب التابع لمصلحة ضريبة الدخل IRS.

تقع مراكز مساعدة دافعي الضرائب في المناطق المحلية في جميع أنحاء الولايات المتحدة. للعثور على مركز لمساعدة دافعي الضرائب في المنطقة التي تقيم فيها، يرجى زيارة [www.irs.gov/localcontacts/index.html](http://www.irs.gov/localcontacts/index.html). للحصول على المساعدة عبر الهاتف، يمكنك الاتصال على رقم 1-800-829-1040 أو 1-800-829-4059 (لضعاف السمع). للحصول على قائمة الوحدات الضريبية الحالية، يرجى زيارة [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov).

## كيف تعمل الحكومة من أجلنا

تغطي الضرائب تكاليف الخدمات التي تقدمها الحكومة الفدرالية لشعب الولايات المتحدة. إليك بعض الأمثلة على هذه الخدمات:

- الحفاظ على سلامة بلدنا وأمنه.
- علاج الأمراض والوقاية منها عن طريق الأبحاث؛
- تعليم الأطفال والراشدين؛
- بناء شوارعنا والطرق العامة وصيانتها؛
- توفير الخدمات الطبية لمحدودي الدخل والمسنين؛ و
- تقديم المساعدة الطارئة في الكوارث الطبيعية مثل الأعاصير أو الفيضانات أو الزلازل.

## حماية نفسك وأموالك

### تجنب سرقة الهوية

تعني عبارة "سرقة الهوية" أن شخصاً قد يسرق معلوماتك الشخصية، مثل رقم الضمان الاجتماعي أو أرقام حساباتك المصرفية. يستطيع هذا الشخص استعمال هذه المعلومات لسحب المال من حسابك المصرفي أو الحصول على بطاقة ائتمان باسمك. تعتبر سرقة الهوية جريمة خطيرة. اعمل على حماية نفسك من خلال:

- التأكد من أنك تعرف الأشخاص أو المؤسسات التي تعطي لها معلوماتك الشخصية وأنت تثق بهم، خاصة على الهاتف أو الإنترنت.
- حفظ بطاقة الضمان الاجتماعي الخاصة بك في مسكنك وفي مكان آمن. لا تحملها معك.
- يتعين حمل وثائق الهوية أو بطاقات الائتمان التي تحتاج فقط. اترك ما تبقى في مسكنك وفي مكان آمن.

● تمزيق أو تقطيع أي أوراق أو استمارات تحمل معلوماتك الشخصية قبل التخلص منها مع النفايات.

● اختيار كلمات مرور فريدة لكل حساب. لا تستخدم نفس كلمة المرور، فقد يؤدي ذلك إلى المخاطرة بمعلوماتك الشخصية.

لحماية نفسك ضد عمليات سرقة الهوية، يمكنك الاتصال على الخط الساخن لسرقة الهوية في اللجنة الفدرالية للتجارة على الرقم 1-877-438-4338 أو زيارة [www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft](http://www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft).

## "التصيد" وغيرها من عمليات الخداع

وفقا للجنة الفدرالية للتجارة FTC، فإن "التصيد" يكون عندما يقوم مصدر غير معروف بإرسال رسالة بريد إلكتروني أو رسائل منبثقة إليك مدعيا أنها من شركة أو مؤسسة تربطك بها علاقة، مثل أحد البنوك أو خدمة الدفع الفوري أو حتى وكالة حكومية. يمكن أن تشمل هذه الرسالة على روابط لمواقع على الإنترنت تطلب منك معلومات شخصية أو معلومات عن حسابك. تتصل الروابط الموجودة في رسالة البريد الإلكتروني بمواقع على الإنترنت تبدو كمواقع مؤسسات شرعية ولكن يكون الموقع الإلكتروني غير حقيقي. يقوم المحتالون بإنشاء الموقع الإلكتروني لسرقة هويتك حتى يتمكنوا من الحصول على أموال أو ارتكاب جرائم باسمك.

احترس من خداعات الهاتف التي تستهدف الأشخاص بما في ذلك المهاجرين. ربما يقوم المحتال بالاتصال بك لطلب المال أو تهديدك من المحتمل أن يكون لديهم بعض المعلومات عنك وسيبدو رقم الهاتف الخاص بهم كخط هاتف رسمي. الوكالات الحكومية لا تتصل بك أبدا كي تطلب منك مالا أو تهديدك. إذا تلقيت مكالمة كهذه، ضع السماعة وسارع بالاتصال بالرقم الرسمي للشركة أو الوكالة الحكومية لمعرفة ما إذا كان خداعا.

لتجنب خداعك، إليك بعض الأمور المهمة التي يتعين عليك تذكرها:

● إذا وصلتك رسالة بريد إلكتروني أو رسالة منبثقة تطلب منك معلومات شخصية أو مالية، لا ترد.

● لا تعط رقم الحساب أو كلمة المرور الخاصة بك عبر الهاتف إلا إذا كنت تتصل بشركة تعرف سمعتها الطيبة. إذا كان لديك أية استفسارات عن أحد الشركات، راجع مكتب حماية المستهلك المحلي أو منظمة الرقي بالأعمال.

● قم بمراجعة بطاقة الائتمان وكشف الحساب المصرفي بمجرد استلامهم للتحقق من أية رسوم غير مخولة.



- إذا كان لديك جهاز كمبيوتر، استخدم برامج مكافحة الفيروسات ومكافحة برامج التجسس وكذلك الجدار الناري. قم بتحديث هذه البرامج بصورة منتظمة.
- احترس عند فتح المرفقات أو تنزيل الملفات من رسائل البريد الإلكتروني. إذا كنت لا تعرف من أرسل الرسالة لك، لا تفتح المرفق (المرفقات) أو تنزل الملف (الملفات).
- إذا راودك شك في أحد رسائل البريد الإلكتروني أو الموقع الإلكتروني، قم بالإبلاغ عن هذه المعلومات للبنك أو الشركة أو الوكالة الحكومية الحقيقية.

إذا كنت تعتقد أنه تم خداعك، يمكنك تقديم شكوى من خلال موقع اللجنة الفدرالية للتجارة FTC على الرابط [www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov). لمعرفة المزيد عن كيفية تجنب الخداع عن طريق الإنترنت، والتعامل مع رسائل البريد الخادعة، يرجى زيارة موقع [www.onguardonline.gov](http://www.onguardonline.gov).





## فهم التعليم والرعاية الصحية

قد يساعدك التعليم على أن تقيم أنت وعائلتك صلة بمجتمعك المحلي. هذا الفصل يصف المدارس في الولايات المتحدة للأطفال والشباب والراشدين. ويناقش أيضا هذا الفصل نظام الرعاية الصحية ويوفر الموارد اللازمة لك ولعائلتك لكي تكون على اطلاع دائم.

## التعليم في الولايات المتحدة

تحرص الولايات المتحدة على أن يكون جميع الأطفال مستعدين للنجاح فتقدم لهم التعليم العام المجاني من رياض الأطفال وحتى الصف 12 لجميع الطلاب في الولايات المتحدة. كما تقدم بعض المجتمعات الفرصة للأطفال الذين لا تزيد أعمارهم عن ثلاثة سنوات للحضور إلى التعليم ما قبل المدرسة. يقدم هذا الفصل المعلومات عن كيفية تسجيل أطفالك في المدارس، وكيف تعمل المدارس الأمريكية و كيف تساعد أطفالك على التعلم.

إن معظم المدارس العامة في الولايات المتحدة مختلطة. تعني عبارة " مختلطة " أن البنات والبنين يحضرون الصفوف سوياً، بالرغم من ذلك توجد بعض المدارس التي يحضرها نوع واحد فقط من الجنسين. تقع معظم المدارس داخل حي المدارس، الذي يضم العديد من المدارس وبأشكال متنوعة تناسب جميع الأطفال. تختلف أعمار الطلاب في كل مدرسة من مجتمع لآخر.

### سجل لطفلك في مدرسة

واحد من أول الأشياء التي يجب أن تفعلها هو القيام بتسجيل طفلك في مدرسة. اتصل أو قم بزيارة المكتب الرئيسي الخاص بمنطقة مدرستك المحلية، أو بزيارة موقع الإنترنت لتبحث عن المدرسة المناسبة لطفلك التي يمكنه الالتحاق بها. لدى جميع الولايات ومقاطعة كولومبيا حالياً قوانين متعلقة بالحضور الإلزامي إلى المدرسة. ويشار إلى هذا القانون "الحضور الإلزامي إلى المدرسة" [Compulsory school attendance] بأنه يجب على جميع الأطفال ما بين السن المحدد الحضور الإلزامي للمدرسة. في معظم الولايات، تشمل هذه القوانين جميع الأطفال من سن 5 إلى سن 16. راجع منطقة مدرستك المحلية أو وزارة التعليم في الولاية لتستعلم عن الأعمار المطلوبة للالتحاق بالمدارس في ولايتك.

بإمكانك إرسال طفلك إلى مدرسة عامة أو خاصة. المدارس العامة مجانية ولا تقدم التعليم الديني. تحدد الولاية ما يتعلمه طفلك في المدارس العامة، إلا أن مناطق المدرسة المحلية والمديرين والمعلمين وأولياء الأمور يقررون كيف يتعلم. تعد المدارس التي تلتزم بالمشاقق الخاص، نوعاً خاصاً من المدارس العامة التي تعمل باستقلالية عن حي المدارس الداخلية. تسدد قيمة الضرائب المحلية وبعض الضرائب الفيدرالية التي تدفعها لصالح المدارس العامة.



تعتبر المدارس الخاصة وسيلة أخرى لتعليم طفلك. تعود ملكية وإدارة المدارس الخاصة إلى مجموعات مستقلة عن الحكومة، والتي يمكن أن تكون مجموعات دينية و غير دينية. على الطلاب دفع رسم (يشار إليه باسم "الرسوم المدرسية" لحضور المدارس الخاصة. تقدم المدارس الخاصة، في بعض الحالات، المساعدات المادية للطلاب غير القادرين على دفع الرسوم التعليمية. كما أنه في حالات أخرى، تقدم منح الأموال العامة في شكل مستند صرف للطلاب للانضمام إلى المدارس الخاصة. بعض المدارس الخاصة مختلطة والبعض الآخر للبين فقط أو للبنات فقط. تشترط بعض الولايات حصول المدارس الخاصة على تصريح أو متطلبات تسجيل، كما أن العديد من المدارس الخاصة تفضل اعتمادها من قبل جمعية اعتماد. للمزيد من المعلومات عن المدارس الخاصة، اتصل بوزارة التعليم في ولايتك.

يمكن لطفلك أن يتلقى التعليم في المنزل كخيار آخر. ويشار إلى هذا الإجراء باسم "الدراسة المنزلية". تختلف متطلبات الدراسة المنزلية من ولاية لأخرى. ينبغي على أولياء الأمور الراغبين في التعليم المنزلي الاتصال بوزارة التعليم في ولايتهم للحصول على مزيد من المعلومات.

يبقى معظم الأطفال الأمريكيين في المدرسة لمدة 13 سنة، من رياض الأطفال وحتى الصف 12. في معظم المدارس، سيلتحق طفلك بصف (يشار إليه باسم "الصف" [grade]) بناء على سنهم ومستوى التعليم السابق الذي حصلوا عليه. وفي بعض الأحيان قد تخضع المدرسة لطفلك لاختبار لتقرر الصف الذي يجب وضعه فيه.

### كيفية يتم تنظيم المدرسة الأمريكية النمطية

| السن  | الصفوف  | المدرسة                                   |
|---|---|---|
| للأطفال من سن 5 إلى 11                                    | الروضة والصف<br>1 إلى 5 أو 1 إلى 6  | المرحلة الابتدائية                        |
| للشباب في سن 11 إلى 14                                    | الصف 6 إلى الصف 8<br>7 إلى 8 أو 7 إلى 9   | المدرسة الوسطى                            |
| للشباب في سن 14 إلى 18<br>(ويصل إلى سن 21 في بعض الحالات) | الصف 9 إلى الصف 12<br>أو 10 إلى 12  | المدرسة الثانوية                          |
| يمكن لجميع المؤهلين الراشدين الالتحاق                     | كليات محلية عامة وخاصة<br>جامعات أو كليات للدراسة خلال سنتين أو أربع<br>سنوات، مدارس تجارية | التعليم ما بعد الثانوية أو التعليم العالي |



وهنا لائحة بإجابات للأسئلة التي غالبا ما يطرحها أولياء الأمور عن المدارس العامة

### ما مدة السنة الدراسية؟

تبدأ السنة الدراسية عادة في شهر آب/أغسطس أو شهر أيلول/سبتمبر وتنتهي في شهر أيار/مايو أو شهر حزيران/يونيو. وفي بعض الأماكن، يرتاد الأطفال المدرسة على مدار السنة. يذهب الأطفال إلى المدرسة من يوم الاثنين حتى الجمعة. تقدم بعض المدارس برامج قبل أو بعد الساعات المدرسية الاعتيادية للأطفال ذوي أولياء الأمور الذين يعملون. قد يفرض عليك رسم على هذه البرامج التعليمية التي تكون قبل أو بعد اليوم الدراسي، غير أن بعض الخدمات التعليمية الخاصة قد تقدم مجانا في منطقة مدرستك.

### أين أسجل طفلي؟

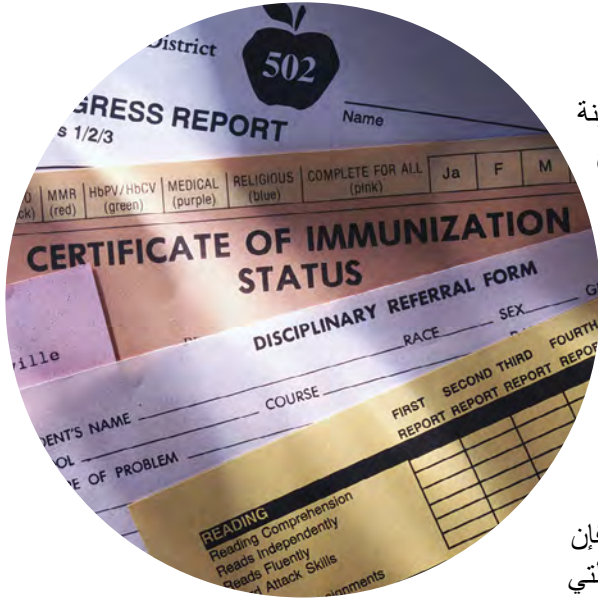
اتصل أو قم بزيارة المكتب الرئيسي الخاص بمنطقة مدرستك المحلية، أو بزيارة موقع الإنترنت لتبحث عن المدرسة المناسبة لطفلك التي يمكنه الالتحاق بها.

### ما الوثائق المطلوبة لتسجيل طفلي في المدرسة؟

أنت بحاجة إلى السجلات الطبية لطفلك وإثبات أنه حصل على تلقينات معينة (يشار إليها أيضا باسم "الحقن") لحمايته أو حمايتها من المرض. وقد تحتاج أيضا لإثبات شخصية، مثل شهادة الميلاد وإثبات أنك تقيم في نفس منطقة المدرسة. إذا أضعت هذه الوثائق، اسأل موظفي المدرسة كيف تستطيع الحصول على وثائق جديدة. ولتجنب التأخيرات، قم بذلك قبل أن تحاول تسجيل طفلك.

### ما العمل إذا كان طفلي لا يتكلم الإنجليزية؟

ستقوم المدرسة بتقييم مهارات طفلك اللغوية إذا كان لا يتكلم الإنجليزية. ثم بعد ذلك ستقوم المدرسة بإمداد طفلك بالخدمات التي يحتاجها أو تحتاجها لتعلم الإنجليزية وللمشاركة في البرنامج المناسب لمستوى صفه أو صفها. فإن المدرسة الموجودة في منطقتك مسنولة عن إمداد طفلك بالخدمات اللازمة التي تلبى احتياجاته اللغوية، والمشاركة في البرنامج الأكاديمي عن الخدمات التي تم تقديمها لطفلك. بإمكانك الاتصال بمدرسة طفلك للاستعلام عن هذا البرنامج. بالإضافة إلى الخدمات اللغوية المقدمة أثناء اليوم الدراسي، تقدم بعض المدارس برامج ودروس خصوصية في الفترة ما بعد المدرسة لمساعدة الطلاب على تحسين الإنجليزية خارج المدرسة. ستخبرك مدرسة طفلك عن نوع المساعدات الإضافية التي قامت بتوفيرها للطلاب لتعلم الإنجليزية.



## ما العمل إذا كان طفلي معوقاً؟

جميع الطلاب في الولايات المتحدة لديهم الحق في الحصول على دراسة عامة مجانية، سواء كانوا معاقين أو ليس لديهم إعاقة. إذا كان طفلك من المعاقين، فيمكن أن يتلقى أو تتلقى خدمات التعليم الخاص المجاني. سيتم وضع طفلك في صف دراسي اعتيادي، إذا كان ذلك مناسباً لاحتياجاته أو احتياجاتها. يكون طفلك في بعض الأحيان بحاجة إلى خدمات التعليم الخاص خارج الصف الاعتيادي. يمكنك المشاركة عندما تجري هيئة التدريس التقارير الفردية عن كيفية الوصول بطفلك إلى أفضل تعليم. المدرسة مسؤولة عن الاتصال بك لإخبارك عن هذه التقارير باللغة التي تفهمها. للمزيد من المعلومات عن كيفية الحصول على الخدمات والوصول إليها، يرجى زيارة موقع الانترنت: <http://idea.ed.gov>.

## لم يكن طفلي في المدرسة قبل المجيء إلى الولايات المتحدة. كم سنة يستطيع خلالها ارتياد مدرسة عامة مجاناً؟

يستطيع الطلاب ارتياد المدرسة مجاناً حتى يتخرجوا من التعليم العالي أو يصلوا أقصى سن، الذي هو غالباً سن 21 في معظم الولايات. إذا لم يبلغ الطلاب سن 21، فيمكنهم الالتحاق بالمدرسة الثانوية وبعد ذلك يستكملوا تعليمهم العالي المنتظم. إذا لم يتخرج الطالب من الثانوية حتى سن 22، فهو يستطيع الالتحاق بفصول التعليم الثانوي للكبار [Adult Secondary Education (ASE) classes]. تساعد فصول التعليم الثانوي للكبار في إعداد الطلاب للحصول على شهادة مساوية لشهادة المدرسة الثانوية مثل "شهادة التنمية التربوية العامة" (General Educational Development [GED] certificate) بدلاً من شهادة المدرسة الثانوية. اتصل بمكتب المدارس المحلية في منطقتك، أو وزارة التعليم في ولايتك، أو شبكة البحث، لتستعلم عن مكان تقديم دروس الحصول على ("شهادة التنمية التربوية العامة" [GED]) أو الشهادة الأخرى المساوية من المدرسة الثانوية.

## كيف سيذهب طفلي إلى المدرسة؟

في بعض الأحيان، يستطيع الأطفال السير إلى المدرسة في الولايات المتحدة. وإذا كانت المدرسة بعيدة جداً، أو إذا كان السير غير آمن، يمكنهم الانتقال عبر الباص المدرسي أو الانتقال من خلال المواصلات العامة، مثل مترو الأنفاق أو القطار. لدى العديد من المدارس العامة باصات مجانية، ويصعد الطلاب إلى الباص وينزلون منه في موقف لباص المدرسة قرب منزلك. توفر المدارس العامة الأخرى للطلاب المؤهلين تذكرة عضوية كي يستطيعوا ركوب المواصلات العامة مجاناً أو بأقل تكلفة. ولتستعلم عما إذا كان يحق لطفلك التنقل بالباص إلى المدرسة أو الحصول على تذكرة عضوية للمواصلات العامة، اتصل بمكتب المدرسة المحلية في منطقتك. وإذا كانت لديك سيارة بإمكانك أيضاً تنظيم "نقل مشترك في السيارة" [car pool] مع أولياء أمور آخرين في منطقتك لتقاسم قيادة أطفالك إلى المدرسة.



## البرنامج الفيدرالي لوجبات الطعام المدرسية

لتحسين التعلم، تقدم الحكومة الأمريكية وجبات طعام مغذية مجانية أو بكلفة قليلة لأكثر من 26 مليون طفل كل يوم دراسي. والمشاركة في "برنامج الإفطار المدرسي (School Breakfast Program) و"البرنامج الوطني للغذاء المدرسي" (National School Lunch Program) مبنية على دخل الأسرة وحجمها. و" البرنامج الخاص للحليب" (Special Milk Program) يوفر الحليب للأطفال غير المشاركين في برامج فدرالية أخرى لوجبات الطعام المدرسية. وللحصول على المزيد من المعلومات عن هذه البرامج قم بزيارة موقع انترنت وزارة الزراعة الأمريكية: [www.fns.usda.gov/cnd](http://www.fns.usda.gov/cnd)

### ما الطعام الذي سيتناوله طفلي في المدرسة؟



يستطيع الأطفال أن يحضروا معهم الغداء إلى المدرسة أو أن يشتروه من مطعم المدرسة. تقدم الحكومة الأمريكية أيضا الإفطار والغداء المجانيين أو بكلفة قليلة للأطفال الذين لا يستطيعون تحمل تكاليف شراء الطعام في المدرسة. اتصل أو قم بزيارة مدرسة طفلك لتستعلم عما إذا كانت مشاركة في البرنامج الفيدرالي لوجبات الطعام المدرسية (federal school meals program). تحدث إلى موظفي المدرسة لتستعلم عما إذا كان أطفالك مؤهلين للمشاركة فيه.

### من سيدفع ثمن الكتب والنشاطات المدرسية؟

توفر المدارس العامة عادة كتباً مجانية. وعلى الطلاب عادة أن يشتروا مستلزماتهم المدرسية مثل الورق والأقلام. وفي حال عدم قدرتك على شراء هذه المستلزمات، اتصل بمدرسة طفلك. فبعض المدارس قد تفرض رسماً صغيراً على المستلزمات أو المناسبات الخاصة، مثل الرحلات المدرسية. وتقدم مدارس كثيرة برامج للرياضة والموسيقى بعد الساعات المدرسية. وبإمكانك دفع رسم كي يشارك أطفالك في بعض هذه البرامج.

### ماذا سيتعلم طفلي؟

تحدد كل ولاية معايير أكاديمية للمدارس. وتبين هذه المعايير ما يجب أن يعلمه جميع الطلاب وإلى أي مستوى يتوقع أن يقوموا بتطبيقه. وتقرر هيئة المدارس المحلية كيف يجب تعليم هذه المعلومات. وتدرس معظم المدارس الإنجليزية والرياضيات والدراسات الاجتماعية والعلوم والرياضة. وتقدم بعض الأحيان الفنون والموسيقى واللغات الأجنبية.



## كيف يتم تقييم عمل طفلي؟

يعين المدرسون العلامات (تسمى أيضا درجات) بناء على عمل طفلك خلال السنة الدراسية. وتكون العلامات عادة مبينة على الواجب المدرسي والاختبارات ونسبة الحضور والسلوك في الصف. وسيتلقى طفلك تقرير العلامات (report card) مرات عديدة كل سنة. سترسل بعض المدارس تقرير العلامات الخاص بطفلك مباشرة لك. ويطلعك هذا التقرير على مستوى أداء طفلك في كل مادة. وتستعمل المدارس وسائل مختلفة لتقييم الطلاب. فبعضها يستعمل العلامات المشار إليها بالحروف، مع A أو A+ للأداء الممتاز و D أو F للضعف أو الرسوب. بينما تستعمل مدارس أخرى العلامات الرقمية، وتوجز أخرى أداء طفلك باسم "ممتاز" أو "جيد" أو "بحاجة إلى التحسن". في معظم الصفوف، يخضع الطلاب إلى اختبارات موحدة لتمكين إدارة المدرسة من تقييم الطلاب. اسأل موظفي المدرسة كيف يتم تقييم وتنظيم الطلاب في مدرسة طفلك.

## كيف أستطيع التحدث إلى معلم طفلي؟

تنظم معظم المدارس اجتماعات منتظمة لأولياء الأمور ليتسنى لك لقاء معلم طفلك. وبإمكانك أيضا تحديد موعد للتحدث إلى المعلمين أو إداريي المدرسة عن أداء طفلك في المدرسة. وإذا كنت لا تتكلم أو تفهم الإنجليزية، ستوفر لك منطقة مدرستك مترجم مؤهل لهذا الاجتماع. كما يعتبر مكتب منطقة المدرسة عما يتعلق بالمدرسة باللغة التي تفهمها.

## ما العمل إذا تغيب طفلي عن المدرسة؟

إن الحضور إلى المدرسة مهم جدا. على أولياء الأمور إرسال رسالة خطية للمعلم أو الاتصال بالمدرسة لشرح سبب غياب طفلك عن المدرسة. أخبر المعلم مسبقا إذا كان طفلك لن يكون في المدرسة. وعلى التلاميذ عادة التعويض عن أي واجب تغيبوا عن أدائه. اسأل مدرسة طفلك عن نوع المعلومات التي تحتاج أن تقدمها في حالة غياب طفلك عن المدرسة.



## ما الذي يمكنك القيام به

لدى معظم المدارس العامة والخاصة "جمعية الآباء والمعلمين" (Parent Teacher Association أو PTA) أو "هيئة الآباء والمعلمين" (PTO - Parent Teacher Organization) التي يمكنك الانضمام إليها. وتساعد هذه المجموعات أولياء الأمور على الاطلاع على ما يدور في مدرسة طفلكم وكيفية المشاركة في المناسبات المدرسية. في معظم المدارس، بإمكان الجميع وحتى الأجداد الانضمام إليها. كما تقدم جمعية/هيئة الآباء والمعلمين الدعم للمدارس برعاية النشاطات الخاصة وتوفير المتطوعين للمساعدة في قاعات الدراسة.

وتستطيع المشاركة إذا كنت لا تتكلم أو تفهم الإنجليزية. ولدى العديد من المدارس معلومات مخصصة لأولياء الأمور ذوي المهارات المحددة في تكلم الإنجليزية. أخبر المدرسة أنك تحتاج إلى مترجم لتستطيع المشاركة. اتصل أو قم بزيارة مكتب المدرسة للاستعلام عن موعد اجتماع جمعية/هيئة الآباء والمعلمين في مدرسة طفلكم وعن كيفية الانضمام. يمكنك أيضا التحدث لمعلم طفلكم وأن تسأل عن الطرق التي يمكنك من التطوع أو المشاركة.

## ما العمل إذا تورط طفلي في مشاكل؟

لدى العديد من المدارس قائمة بالقوانين أو الضوابط التي على التلاميذ التقيد بها. ويشار إليها باسم "مبادئ السلوك" (code of conduct). اسأل مدرسة طفلك عن الضوابط أو مبادئ السلوك الخاصة بها. تتمكن المدرسة من معاقبة التلاميذ المخالفين لضوابط المدرسة بمطالبتهم بالبقاء بعد انتهاء الفترة الدراسية، أو قد لا يسمح لهم المشاركة في النشاطات الرياضية أو غيرها من النشاطات المدرسية. العقاب الجسدي غير مسموح به في معظم المدارس الأمريكية.

ويجوز توقيف أو فصل الأطفال مؤقتا أو نهائيا من المدرسة إذا تصرفوا بشكل سيء جدا وخالفوا ضوابط المدرسة غالبا. ولن يتمكن طفلك من الذهاب إلى نفس المدرسة في حال طرده. وستحتاج إلى الاجتماع بموظفي المدرسة لتستعلم عن كيفية إعادة طفلك إلى أي مدرسة أخرى مدرسة.

## هل طفلي آمن في المدرسة؟

معظم المدارس العامة الأمريكية أماكن آمنة للتعليم. تحدث إلى المعلم أو مرشد المدرسة أو المدير أو المسئول الإداري، إذا كنت تشعر بالقلق على سلامة طفلك.

## كيف توقف الاستهزاء

الاستهزاء والسلوك العدائي اللفظي أو الجسدي غير مرغوب فيهم بين الأعمار المختلفة لأطفال المدرسة. يمكن أن تحدث البلطجة في وقت أو بعد الساعات المدرسية. في حين أن معظم الاستهزاء تحدث في مبنى المدرسة، إلا أنها أيضا تحدث في أماكن مثل الملعب والباص وعلى الإنترنت. لمزيد من المعلومات عن كيفية منع البلطجة أو الرد عليها قم بزيارة الموقع الإلكتروني [www.stopbullying.gov](http://www.stopbullying.gov).

## المدرسة الثانوية: الكليات والجامعات

بعد المدرسة الثانوية، يستطيع الراشدون من الشباب وغيرهم من الكبار متابعة دراستهم في كلية محلية أو تقنية لمدة سنتين أو في كلية أو جامعة لمدة أربع سنوات ويشار إلى هذه المؤسسات باسم "مؤسسات ما بعد الثانوية" (postsecondary institutions) أو "مؤسسات المدرسة الثانوية" (institutions of higher education) وتسمى الأربع سنوات الأولى من المدرسة الثانوية عادة بالتعليم الجامعي، كما تسمى الدراسة بعد شهادة البكالوريوس بالدراسات العليا. وهناك مؤسسات عامة وخاصة للتعليم العالي. وتكون تكاليف الكليات والجامعات العامة أقل من الخاصة بشكل عام، خاصة للمقيمين في الولاية حيث تقع الكلية أو الجامعة. ويستطيع أيضا الراشدون اختيار الالتحاق بمدارس لتعلم حرف معينة، مثل تصليح أجهزة الكمبيوتر أو العمل كمساعد في مجال الرعاية الصحية.

يختار الطلاب في التعليم العالي مادة معينة للتعلم في دراستها (يشار إلى هذه المادة باسم "التخصص" (major)). ويساعدهم اختيار التخصص على الإعداد للعمل أو متابعة دراستهم في هذا المجال.



| نوع الشهادة | نوع المؤسسة التربوية          | سنوات الدراسة         |
|-------------|-------------------------------|-----------------------|
| شهادة       | كلية اجتماعية/مدرسة مهنية     | سنة أشهر إلى سنتين    |
| الكلية      | المحلية للمشاركة              | سنتان                 |
| بكالوريوس   | كلية أو جامعة لمدة أربع سنوات | أربع سنوات            |
| ماجستير     | جامعة                         | سنتان                 |
| دكتوراه     | جامعة                         | سنتان إلى ثماني سنوات |
| احترافية    | مدرسة متخصصة                  | سنتان إلى خمس سنوات   |

قد تكون الدراسة في الكلية أو الجامعة مكلفة. ولكن توجد برامج لتساعدك على دفع المصروفات الخاصة بالتعليم. ويقترض معظم الطلاب المال أو يقدمون طلبات للحصول على المنح الدراسية أو الإعانة المالية لمساعدتهم على دفع رسوم دراستهم. تقدم بعض المدارس مساعدة مالية تسمى "منح دراسية" (scholarships) يمكنك زيارة مكتب المساعدات المالية الخاص بمدرستك لتعرف أكثر عن المنح الدراسية. تقتصر بعض المنح الدراسية و المنح المالية على المواطنين الأمريكيين، مواطني الولايات المتحدة، والمقيمين بشكل دائم في الولايات المتحدة، أو الآخرين من المؤهلين غير الأمريكيين. تقدم الحكومة الأمريكية المساعدات المالية للطلاب. لمعرفة المزيد عن المساعدات المالية، انظر أدناه أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني: [www.StudentAid.gov](http://www.StudentAid.gov).

## الإعانة المالية الفدرالية لطلاب الجامعات

تقدم الحكومة الأمريكية المساعدة المالية لمساعدة الطلاب على دفع نفقات تعليمهم في الكليات المؤهلة، والمدارس الفنية، والمدارس المهنية، أو الدراسات العليا. تغطي الإعانة المالية الفيدرالية نفقات مثل الرسوم الدراسية والكتب والسكن والمستلزمات والنقل. ويكون الطلاب مؤهلين للحصول على هذه الإعانة وفقاً لاحتياجاتهم المادية لا علاماتهم. وهناك ثلاثة أنواع من الإعانات الفدرالية:

- المنح الأموال التي لست ملزماً بسدادها.
  - الدراسة في إطار العمل الأموال التي تجنيها بينما تكون في الجامعة.
  - القروض الأموال التي تفترضها والتي عليك سدادها لاحقاً مع الفوائد.
- للحصول على المزيد من المعلومات عن برامج الإعانة المالية الفدرالية، اتصل بالرقم 1-800-433-3243 أو قم بزيارة موقع انترنت وزارة التعليم الأمريكية [www.StudentAid.ed.gov/resources](http://www.StudentAid.ed.gov/resources). المعلومات متوفرة أيضاً بالأسبانية.

### احذر الخداع في الإعانة المالية

كن حذراً عندما تبحث عن معلومات عن المساعدة المالية للطلاب. تجنب العروض التي تبدو جيدة إلى حد عدم تصديقها أو التي تعدك بنتائج في مقابل المال. فهناك عائلات تخسر ملايين الدولارات سنوياً بسبب "احتيال المنح الدراسية". وإذا كنت من ضحايا الاحتيال، أو للحصول على مزيد من المعلومات، اتصل باللجنة الفدرالية للتجارة (Federal Trade Commission) على الرقم 1-877-382-4357 أو 1-866-653-4261 (لضعفاء السمع). يمكنك أيضاً زيارة موقعهم على الانترنت [www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams](http://www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams).



## تعليم الكبار

لا ينتهي التعليم بالضرورة عندما تصبح راشداً. ففي الولايات المتحدة، يتم تشجيع الناس على أن يصبحوا " متعلمين طوال الحياة" (lifelong learners). وإذا كنت في سن 16 أو أكبر ولم تكمل دراستك الثانوية، فإنك تستطيع الالتحاق بدروس "التعليم الثانوي للكبار (Adult Secondary Education أو ASE). فهذه الدروس تعذك لنيل شهادة معترفة ومعادلة لشهادة المدرسة الثانوية مثل " شهادة التنمية التربوية العامة" (General Educational Development أو [GED]).

ورغم أن شهادة "التنمية التربوية العامة" [GED] هي الشهادة البديلة المعترف بها لشهادة المدرسة الثانوية، إلا أن بعض الولايات قد تطلب منك أن تخضع لاختبار آخر مشابه لشهادة التنمية التربوية العامة أو أن تلبى المتطلبات الأخرى لكي تتمكن من الحصول على شهادة معادلة لشهادة المدرسة الثانوية. وتوضح الشهادة المعادلة لشهادة المدرسة الثانوية (مثل شهادة "التنمية التربوية العامة" (GED) أنك تلتفت المعرفة والمهارات الأكاديمية على مستوى المدرسة الثانوية. ولنيل "شهادة التنمية التربوية"، يجب أن تجتاز اختبارات في أربع مواد مختلفة: متعلقة بفنون اللغة (القراءة والكتابة) والدراسات الاجتماعية والعلوم والرياضيات. ومعظم أصحاب الأعمال الأمريكيون يعتبرون "شهادة التنمية التربوية العامة" تعادل دبلوم المدرسة الثانوية العادي من حيث الاعتماد. وتكون الدروس التحضيرية لنيل "شهادة التنمية التربوية" مجانية أو بتكلفة منخفضة في مناطق عديدة. ابحث على الانترنت عن "شهادة التنمية التربوية" ودورات تدريبية أخرى لتعليم الكبار، أو اتصل بمكتب المدارس المحلية في منطقتك للحصول على معلومة.

يشارك الكثير من الكبار في دروس لتعلم المزيد عن مادة تهمهم أو لتعلم مهارات جديدة قد تساعدهم في عملهم. وتقدم مدارس عامة وكليات محلية كثيرة دروساً في مجالات واسعة من المواد للكبار. ويستطيع أي شخص الالتحاق بهذه الدروس التي تكون كلفتها قليلة بشكل عام. استعلم من المدارس والكليات المحلية في منطقتك عن الدروس المتوفرة وكلفتها وكيفية التسجيل فيها.



## تعلم الإنجليزية

تستطيع تعلم تحدث وقرأة وكتابة الإنجليزية في أماكن كثيرة. يلتحق أطفال وكبار كثيرون بدروس "الإنجليزية كلغة ثانية" (English as a second language أو ESL). التي تساعد الأشخاص الذين لا يعرفون الإنجليزية على تعلم هذه اللغة. ويشار إلى هذه الدروس أيضا باسم "الإنجليزية لمتكلمي اللغات الأخرى" (English for Speakers of Other Languages أو ESOL) أو دروس "معرفة قرأة وكتابة الإنجليزية" (English literacy)

سيتمكن الطلاب الذين لا يعرفون اللغة الإنجليزية من تعلمها داخل المدرسة. توفر المدارس العامة الأمريكية المساعدة والتدريس لجميع التلاميذ الذين هم بحاجة إلى تعلم الإنجليزية.

يستطيع الكبار الذين لا يعرفون الإنجليزية الالتحاق بدروس "الإنجليزية كلغة ثانية" المقدمة في إطار برنامج عام للتعليم المحلي للكبار أو مدرسة خاصة للغات. تقدم مدرسة طفلك خدمات تعلم القراءة والكتابة للعائلة، والتي تشمل التواصل مع أولياء الأمور، وتأهيل غير الناطقين منهم بالإنجليزية. اتصل بمدرسة طفلك لتستعلم عما إذا كانت توفر هذه البرامج.

غالبا ما تقدم المدارس العامة ومكتبات المدارس المحلية وبرامج عامة للتعليم المحلي للكبار في المناطق المحلية. وقد تقدم هذه البرامج دروسا في "الإنجليزية كلغة ثانية" بالإضافة إلى الدروس الخاصة من متطوعين محليين. وغالبا ما تكون هذه البرامج مجانية، أو قد تدفع رسما بسيطا. وقد تعطي هذه الدروس خلال ساعات النهار أو المساء. اتصل بمكتب الكلية المحلية أو المدارس العامة في منطقتك لتستعلم عن دروس "الإنجليزية كلغة ثانية" المقدمة من قبلهم.

توجد في معظم المدن الكبيرة مدارس خاصة للغات تقدم دروسا في "الإنجليزية كلغة ثانية" نهارا ومساء. وغالبا ما تكون كلفة هذه الدروس مبنية على عدد ساعات التدريس، وتكون الدروس الخاصة في اللغة عادة مكلفة أكثر من الدروس العامة. يمكنك البحث عبر الإنترنت عن مدارس اللغات الخاصة في منطقتك.

وتقدم بعض الهيئات المحلية والمكتبات والمجموعات الدينية دروسا مجانية أو بكلفة قليلة في "الإنجليزية كلغة ثانية". استعلم من المكتبة العامة أو مؤسسة الخدمات الاجتماعية أو مكان ممارسة ديانتك في منطقتك. ويستطيع أمين المكتبة المسؤول عن المراجع في المكتبة المحلية أن يطلعك على برامج "الإنجليزية كلغة ثانية" ويرشدك إلى مكان العثور على كتب وأشرطة وأقراص وبرامج كمبيوتر متعلقة باسم "الإنجليزية كلغة ثانية" في المكتبة.

لتجد أقرب مكان يقدم برامج "الإنجليزية كلغة ثانية"، قم بزيارة موقع الإنترنت [www.literacydirectory.org](http://www.literacydirectory.org). كما يمكنك أيضا الدراسة عبر الإنترنت عن طريق زيارة موقع الإنترنت [www.usalearns.org](http://www.usalearns.org).



## اتصل بالرقم 211 للحصول على معلومات عن الخدمات الاجتماعية

يمكنك الاتصال بالرقم 211 في ولايات عديدة للحصول على مساعدة في إيجاد الخدمات التي تحتاج إليها. اتصل بالرقم 211 للاستعلام عن مكان إمكانية التسجيل في دروس لتعلم "الإنجليزية كلغة ثانية" في حيك. وتستطيع الاتصال بالرقم 211 إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في البحث عن الطعام أو المسكن أو غيرها من الخدمات الاجتماعية. لا تقدم بعض الولايات والمقاطعات حتى اليوم خدمات الرقم 211. لمعرفة أن الرقم 211 متاح في منطقتك قم بزيارة موقع الإنترنت [www.211.org](http://www.211.org).

## الرعاية الصحية

يدفع الأشخاص في الولايات المتحدة تكاليف العناية الطبية بأنفسهم إما بشكل مباشر أو عن طريق التأمين. والعناية الطبية مكلفة، لذا من الأفضل أن تعمل في المكان الذي يوفر لك فيه صاحب العمل التأمين الصحي أو أن تشتري التأمين الصحي على نفقتك الخاصة. من المهم جدا أن تحصل أنت وعائلتك على التأمين الصحي بأسرع وقت ممكن.

قد يقدم أرباب العمل التأمين الصحي في إطار المخصصات لموظفيهم. إلا أن بعض أرباب العمل يدفعون كامل المبلغ الشهري مقابل حصولك على التأمين الصحي، بينما يدفع بعضهم فقط جزءا من هذا المبلغ. ويشار إلى هذا المبلغ الشهري بـ "القسط" [premium]. وقد تحتاج إلى دفع جزء من القسط. ويقوم أرباب العمل عادة باقتطاع جزء القسط الخاص بك من راتبك. كما يسمح لك بعض أرباب العمل بشراء التأمين الصحي لعائلتك. قد تضطر إلى أن تدفع أكثر لهذه التغطية.

إذا كان لديك تأمين صحي، فقد يرسل الأطباء فواتيرهم إلى شركة التأمين الخاصة بك. قد تدفع شركة التأمين بعض أو كل هذه الفواتير. وغالبا يكون عليك أن تدفع مبلغ إلى الطبيب أو مقدم الخدمة في كل مرة تستفيد فيها من خدماتهم الصحية. ويشار إلى هذا الإجراء بـ "المشاركة في الدفع" [copayment].

إذا لم يكن لديك تأمين صحي، فسوف يطالبك الطبيب بتسديد كامل التكلفة لرعايتك الصحية. كما أنك قد تتمكن من الحصول على المساعدة الفدرالية أو الخاصة بالولاية للرعاية الصحية. وتقدم الولايات نوع من المساعدة للأطفال ذوي الدخل المنخفض والنساء الحوامل وذوي الإعاقات. لدى بعض الولايات برامج ادخار إضافية للمساعدة.





إذا كنت بحاجة إلى العناية الطبية الطارئة، بإمكانك التوجه إلى غرفة الطوارئ في أقرب مستشفى لتتلقى العلاج. ويفرض القانون الفدرالي على معظم المستشفيات علاج المرضى ذوي الحالة الطبية الطارئة حتى لو كانوا غير قادرين على دفع تكاليف هذا العلاج، غير أنه يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يقدم فاتورة بالخدمات الطبية المقدمة.

عند أخذ قرار يتعلق بصحتك، فمن المهم جداً أن تعرف المكان المناسب لكي تحصل على أكبر قدر من المعلومات المعتمدة الحديثة. حلقة واسعة من المصادر الخاصة بالمواضيع المتعلقة بالصحة، قم بزيارة موقع الإنترنت [www.healthfinder.gov](http://www.healthfinder.gov).

## التأمين الصحي الاستثماري

سوق التأمين الصحي (أو التأمين الصحي مقابل المال) هي طريقة لتجد تأمين صحي جيد يناسب وضعك المالي ويلبي احتياجاتك كما أنه يساعدك لو لم يوفر لك صاحب العمل التأمين المناسب، أو لم تكن مؤهل لشروط برنامج الرعاية الطبية [Medicare] والإعانة الطبية [Medicaid] أو برنامج التأمين الصحي للأطفال [Children's Health Insurance Program أو CHIP]. ويسمح لك التأمين الاستثماري بمقارنة أنواع محددة من خطط التأمين الصحي الخاص لتجد إجابات للأسئلة ولتستعلم عما إذا كنت تستحق الدعم المالي للمساعدة في تكاليف التغطية الصحية ولتسجل ضمن خطة الرعاية الصحية التي تلبي احتياجاتك قد يكون المقيمين الدائمين والآخرين ذوي الهجرة الشرعية مؤهلين للتأمين مقابل المال. لمعرفة أحدث المعلومات، قم بزيارة موقع الإنترنت [www.HealthCare.gov](http://www.HealthCare.gov).

## العثور على مراكز الرعاية الصحية قليلة الكلفة

معظم المجتمعات لديها على الأقل واحد من مراكز الرعاية الصحية التي تقدم الخدمات المجانية أو قليلة الكلفة. ويشار إليها عادة باسم "العيادات أو مراكز الصحة المجتمعية". للعثور على أقرب مركز لك، ابحث على الإنترنت أو اسأل هيئة خدمة مصالح المهاجرين عن مركز رعاية صحية مجاني أو قليل الكلفة في منطقتك.

الولايات المتحدة تمول وزارة الصحة والخدمات الإنسانية مراكز الرعاية الصحية في العديد من المواقع في جميع أنحاء البلاد والتي تقدم الرعاية الصحية الأساسية للمهاجرين. للعثور على طبيب بالقرب منك، قم بزيارة موقع الإنترنت <http://findahealthcenter.hrsa.gov>.

## البرامج الصحية الفدرالية والولائية

**برنامج الرعاية الطبية "مديكير" [Medicare]:** هو برنامج للتأمين الصحي للأشخاص في سن 65 أو أكبر، أو دون سن 65 ممن هم ذوي الإعاقات المحددة، أو من هم في مرحلة متأخرة من أمراض الكلى. ويدفع برنامج "مديكير" تكاليف الإسعافات الأولية وخدمات معينة في حالة تعرضك للمرض أو الإصابة. لمزيد من المعلومات عن كيفية الالتحاق في برنامج "مديكير"، قم بزيارة موقع الانترنت [www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp](http://www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp)

تضم الرعاية الطبية عدة أجزاء، بما تشمل الجزء أ والجزء ب والجزء د.

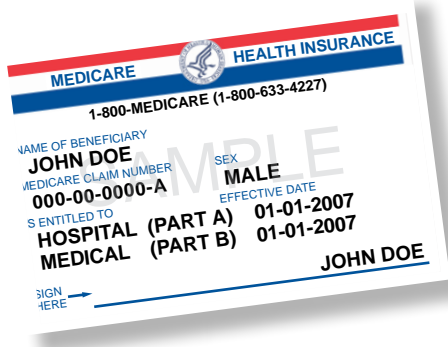
- الجزء أ هو تأمين المستشفيات الذي يساعد في تغطية الرعاية الخاصة بالمرضى في المستشفيات ومرافق التمريض والرعاية الصحية داخل المستشفى وفي المنزل. لا يدفع معظم الأفراد القسط الخاص بالجزء أ لأنهم يدفعون الضرائب الخاصة بالرعاية الطبية أثناء العمل. إذا لم تكن مؤهلاً لقسط الجزء أ المجاني، فقد تحتاج إلى شراءه إذا كانت تنطبق عليك شروطاً معينة.

- أما الجزء ب فهو يتمثل في التأمين الطبي الذي يساعد في تغطية خدمات مثل خدمات الأطباء ورعاية المرضى الخارجيين والمعدات الطبية المعمرة والخدمات الصحية المنزلية والخدمات الطبية الأخرى وكذلك بعض الخدمات الوقائية. فيما يتعلق بالجزء ب، فإنك تقوم بدفع قسط شهري.

- أما الجزء د فهو يتمثل في تغطية الوصفات الطبية التي تساعد في تغطية التكاليف الخاصة بأدوية معينة يصفها الأطباء في العلاج. وبعد الالتحاق بالخطة المتعلقة بالجزء د من الرعاية الطبية أمراً تطوعياً، وتقوم بدفع قسط شهري إضافي لهذه التغطية.

ويمكن للمقيمين الدائمين الحصول على الجزء أ والجزء ب والجزء د من الرعاية الطبية إذا توافرت فيهم شروط معينة. كما يتم الحاق المقيمين بشكل دائم والذين تبلغ أعمارهم 65 عاماً أو أكبر بشكل تلقائي في الجزء أ من الرعاية الطبية عندما يبدأون في الحصول على مزايا التقاعد الخاصة بالضمان الاجتماعي. فإن لم يكن عمرك 65 سنة ولكنك مؤهل لأسباب أخرى، بالاتصال بمكتب الضمان الاجتماعي القريب منك للحصول على معلومات بشأن الالتحاق. وبشكل عام، يجب أن تكون قد عملت في الولايات المتحدة لمدة 10 سنوات (أو 40 فصلاً) على مدار حياتك لكي تتلقى هذه المزايا الخاصة بالجزء أ من الرعاية الطبية دون دفع أي قسط. لمزيد من المعلومات حول الرعاية الطبية وتنزيل كتيب أنت والرعاية الطبية – وهو كتيب الرعاية الطبية الرسمي الخاص بحكومة الولايات المتحدة – يرجى زيارة [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov). المعلومات متوفرة أيضاً بالأسبانية.

**تعتبر:** الرعاية الطبية للفقراء برنامجاً مشتركاً بين الولايات للمقيمين من محدودي الدخل. لكل ولاية إرشادات طبية للفقراء خاصة بهم. تقدم المساعدة الطبية للفقراء مقابل خدمات طبية معينة مثل زيارات الأطباء والوصفات الطبية والإقامة في المستشفى للعلاج. ويمكن للمقيمين الدائمين الذين دخلوا إلى الولايات المتحدة قبل 22 أغسطس 1996 تلقي المساعدة الطبية للفقراء إذا كانت تنطبق عليهم شروطاً معينة. كما يمكن لمعظم المقيمين الدائمين – الذين دخلوا الولايات المتحدة في أو بعد 22 أغسطس 1996 – الحصول على مزايا المساعدة الطبية للفقراء إذا عاشوا في الولايات المتحدة مدة خمس سنوات أو أكثر في حالة انطباق شروط معينة عليهم. لمزيد من المعلومات حول خدمات المساعدة الطبية للفقراء في ولايتك، يرجى زيارة الموقع [www.medicaid.gov](http://www.medicaid.gov).





**برنامج التأمين الصحي الخاص بالأطفال (CHIP) :** يمكن لأطفالك الحصول على رعاية صحية مجانية أو منخفضة التكاليف من خلال برنامج التأمين الصحي الخاص بالأطفال في حالة توافر شروط معينة. فإذا كان دخلك مرتفعًا بما لا يؤهلك للحصول على المساعدة الطبية للفقراء، فإن بعض الولايات تتيح برنامج تأمين صحي خاص بالرضع والأطفال والمراهقين. يدفع هذا التأمين لقاء زيارات الأطباء والوصفات الطبية والرعاية بالمستشفى وخدمات الرعاية الصحية الأخرى. في معظم الولايات، يعد الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا أو أقل والذين ليس لديهم تأمين صحي وتتوافر شروطًا معينة بأسرهم، مؤهلين لذلك. ويمكن للأطفال الحصول على رعاية صحية مجانية أو منخفضة التكاليف دون التأثير على وضع الهجرة الخاص بوالديهم

### المزيد من المعلومات بشأن الرعاية الطبية وبرنامج التأمين الصحي الخاص بالأطفال

لكل ولاية قواعد المساعدة الطبية الخاصة بالفقراء وبرنامج التأمين الصحي الخاص بالأطفال، لذا فمن الأهمية بمكان التعرف على البرنامج في ولايتك. للمزيد من المعلومات، اتصل برقم 1-877-543-7669 أو قم بزيارة الموقع التالي [www.insurekidsnow.gov](http://www.insurekidsnow.gov).

## برامج المزايا الفيدرالية الأخرى

قد تكون أنت أو أفراد أسرتك مؤهلين للحصول على المزايا الفيدرالية الأخرى، وذلك بناءً على حالة الهجرة الخاصة بك وطول المدة التي أقمت فيها داخل الولايات المتحدة ومستوى الدخل. للتعرف على المزيد حول الخدمات التي قد تكون متاحة لك، يرجى زيارة الموقع [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov).

### برنامج المساعدة الغذائية التكميلية (SNAP)

قد يستحق بعض المهاجرين ومن بينهم الأطفال الحصول على برنامج المساعدة الغذائية التكميلية. يزودك برنامج المساعدة الغذائية التكميلية بالأموال التي تساعدك على شراء الأغذية من محلات البقالة. وبعض الولايات لديها برامج مساعدة غذائية يتم تمويلها ذاتيًا بمعرفة الولاية بموجب قوانين مختلفة لأهلية المهاجرين الذين يختلفون من ولاية لأخرى. لمزيد من المعلومات حول برنامج المساعدة للتغذية التكميلية ومتطلبات استحقاقه، قم بزيارة الموقع التالي [www.fns.usda.gov/snap](http://www.fns.usda.gov/snap). وتتوفر المعلومات حول برنامج المساعدة للتغذية التكميلية بعدد 36 لغة مختلفة في الموقع [www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages](http://www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages).

## الخدمات الخاصة بالناجين من العنف المنزلي

قد يكون المهاجرون وأطفالهم الذين يعدون ناجين من العنف المنزلي مؤهلون للحصول على مزايا وخدمات فدرالية – مثل السكن في أماكن إيواء النساء اللواتي تتم معاملتهن بتعسف أو برنامج المساعدة للتغذية التكميلية. وللحصول على المزيد من المعلومات عن هذه البرامج، يرجى زيارة [www.womenshealth.gov/violence-against-women](http://www.womenshealth.gov/violence-against-women).

## المساعدة المؤقتة للأسر المحتاجة (TANF)

تعد المساعدة المؤقتة للأسر الفقيرة بمثابة برنامج فدرالي يقدم المساعدة وفرص العمل للأسر ذات الدخل المنخفض المؤهلة لذلك. وتختلف البرامج حسب الولاية، وتمتلك بعض الولايات برنامج مساعدة ممولة من قبل الولاية. لمزيد من المعلومات ومتطلبات الاستحقاق يرجى زيارة الموقع [www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf](http://www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf)

## المساعدة الخاصة بالمهاجرين من ذوي الاحتياجات الخاصة.

قد يكون المهاجرون ذوي الاحتياجات الخاصة مؤهلين للحصول على الرعاية الطبية وبرنامج المساعدة الغذائية التكميلية ودخل الضمان التكميلي. للحصول على معلومات بشأن دخل الضمان التكميلي، يرجى زيارة الموقع [www.socialsecurity.gov/ssi](http://www.socialsecurity.gov/ssi)



## مراكز رعاية الأفراد المتوقفين عن العمل.

تمول الحكومة الفيدرالية مراكز الوظائف التي تقدم إحالات التدريب والإرشاد الوظيفي وقوائم الوظائف والخدمات الأخرى المتعلقة بالتوظيف. كما يتم أيضاً تقديم دروس في تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) وتدريب المهاجرين في بعض هذه المراكز على مهارات العمل.

للعثور على أحد مراكز المتوقفين عن العمل القريب منك، تفضل بزيارة أي من الموقعين [www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org) أو [www.doleta.gov](http://www.doleta.gov)



## الحفاظ على أمن بيتك وأسرتك

حالات الطوارئ هي الأحداث التي قد تسبب أذى للأفراد وللممتلكات. وقد تحدث حالات الطوارئ لأي شخص في أي وقت. سيخبرك هذا القسم كيف يمكنك الاستعداد للطوارئ وكيف تحصل على الخدمات الخاصة بها عندما تحدث.





- اسأل عن خطط الطوارئ الخاصة بمدرسة طفلك. تأكد أن طفلك يعرف ماذا يفعل في حالة حدوث طارئ وأين يمكنك أن تواجهه. يتعين على طفلك أن يعرف رقم الهاتف والعنوان الخاصين بك.

## ما الذي يمكنك القيام به

لكي تساعد في الاحتفاظ بالمنطقة المجاورة لك آمنة، تعرف على جيرانك. تحدث معهم حول كيفية معالجة أي طارئ في منطقتكم. إذا كان لديك جيران من ذوي الإعاقات، انظر إذا كانوا سيحتاجون مساعدة خاصة في حالة حدوث طارئ.



تضم العديد من المناطق المجاورة حراسة تعلم المقيمين كيفية مساعدة أنفسهم من خلال التعرف على الأنشطة المشتبه بها وكتابة تقرير عنها داخل المناطق المجاورة لها. إذا كانت هناك حراسة في المنطقة المجاورة لمنطقتك، يمكنك التطوع بالمشاركة. فإذا كنت ترغب في البدء بالحراسة في منطقة مجاورة، اتصل بقسم الشرطة

المحلية الخاص بك. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.nnw.org](http://www.nnw.org).

فأنت تقوم بمساعدة مجتمعك ووطنك عندما تساعد الآخرين على الإقامة بأمان. يمكنك المشاركة بشكل أكبر في المجتمع الخاص بك من خلال مجلس هيئة المواطنين المحلي الخاص بك. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.citizencorps.gov](http://www.citizencorps.gov).

## الإسعافات الأولية

تعلم كيفية المساعدة في مواقف طارئة يعينها، مثل عند إصابة شخص ما بالنزيف أو الاختناق. وهذا ما يسمى بالإسعافات الأولية. يمكنك الحصول على دورة تدريبية في الإسعافات الأولية من خلال مكتب الصليب الأحمر التابع لك. اتصل بمكتب الصليب الأحمر المحلي أو مجلس السلامة الوطنية التابع لك للسؤال عن الدورات في المنطقة التابعة لك. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx](http://www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx) أو [www.redcross.org](http://www.redcross.org).

احتفظ بصندوق الإسعافات الأولية في منزلك وملكك وسيارتك. يشتمل صندوق الإسعافات الأولية على أدوات يمكنك استخدامها في الإصابات أو الآلام الطفيفة مثل الضمادات والمناديل المطهرة والأدوية وصناديق الثلج العاجلة والقفازات. يمكنك شراء صندوق الإسعافات الأولية من الصيدلية المحلية الخاصة بك.

## التحكم في السموم

قد تكون العديد من الأشياء في منزلك سامة إذا ما تم تناولها. وهذه قد تشمل منتجات التنظيف والأدوية والطلاء والكحوليات ومستحضرات التجميل بل وحتى النباتات. احتفظ بهذه الأشياء بعيداً عن تناول الأطفال الصغار.

إذا قام شخص ما بابتلاع مادة سامة، اتصل على الفور بمركز مراقبة السموم على رقم 1-800-222-1222. يمكنك الحصول على المساعدة على مدى 24 ساعة في اليوم لمدة 7 أيام في الأسبوع. احتفظ بالمادة السامة معك عندما تقوم بالاتصال وبالتالي يمكنك أن تخبر عامل الهاتف عن ماهيتها. إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، أخبر عامل الهاتف لكي يكون هناك مترجم ليساعدك. تعتبر الاتصالات التي تتم بمركز مراقبة السموم سرية ومجانية.

## كن مطلعًا

تدرك وزارة الأمن الداخلي (DHS) أن كل شخص يشارك في المسؤولية عن أمن الوطن وينبغي أن يكون على وعي بالمخاطر الواضحة بقوة من الهجمات الإرهابية داخل الولايات المتحدة. تمتلك وزارة الأمن الداخلي نظامًا لمساعدة الأشخاص على فهم المخاطر الخاصة بالهجمات الإرهابية أو أي تهديد آخر يتعلق بأمن الوطن. ويسمى هذا النظام بنظام الاستشارة الوطنية لمكافحة الإرهاب ويتم إصدار تنبيهات نظام الاستشارة الوطنية لمكافحة الإرهاب عندما تكون هناك معلومات موثوقة بأن هناك تهديد. وهناك نوعان من التهديدات هما:

- **التنبيه من تهديد وشيك:** ويحذر هذا التنبيه من تهديد إرهابي موثوق ومحدد وقريب ضد الولايات المتحدة.
- **التنبيه من تهديد عالي الخطورة:** ويحذر هذا التنبيه من تهديد إرهابي موثوق ضد الولايات المتحدة.

لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.dhs.gov/alerts](http://www.dhs.gov/alerts).

وإذا كنت ترغب في الحصول على تحديثات الهواتف المحمولة، قم بزيارة موقع [www.twitter.com/NTASAlerts](http://www.twitter.com/NTASAlerts).

يمكن لحكومة الولايات المتحدة أن تستخدم نظام الاستشارة الوطنية لمكافحة الإرهاب لتقديم المعلومات إلى الجمهور في حالات الطوارئ. ويمكن لوزير الأمن الداخلي استخدام هذا النظام لتقديم معلومات فورية للجمهور عند وقوع هجوم إرهابي. وقد تستخدم حكومات الولايات والحكومات المحلية أيضًا نظام الاستشارة الوطنية لمكافحة الإرهاب لتوفير المعلومات الخاصة بحالات الطوارئ للجمهور.

في حالة وقوع هجوم إرهابي أو كارثة طبيعية أو أي طارئ آخر، استمع لما تخبرك به السلطات المحلية الخاصة بك لكي تفعله. استمع إلى المذيع أو التلفاز للحصول على التعليمات. احتفظ بجهاز تلفاز أو مذياع يعمل بالبطاريات في منزلك في حالة انقطاع التيار الكهربائي صورة مؤقتة في منزلك.



ملاحظة مفيدة

## ما الذي يمكنك القيام به

تساعد وزارة الأمن الداخلي الوطن في التعرف على الأخطار المحتملة وبالتالي يمكن للمقيمين أن يكونوا على استعداد على القيام برد فعل أثناء أي هجوم إرهابي أو كارثة طبيعية. كما تقدم وزارة الأمن الداخلي المعلومات التي تساعدك على جعل أسرتك ومنزلك ومجتمعك يعيشون بأمان أكثر. اتصل برقم 1-800-BE-READY أو قم بزيارة الموقع [www.ready.gov](http://www.ready.gov).

يمكنك الحصول على دليل بعنوان هل أنت مستعد؟ الدليل المتعمق بالنسبة لاستعداد المواطن هو ذلك الذي يحتوي على ملاحظات حول الكيفية التي تجعل من أسرتك ومنزلك ومجتمعك أكثر أماناً. يمكنك الحصول على هذا الدليل من وكالة إدارة الطوارئ الفيدرالية عن طريق زيارة الموقع [www.ready.gov/are-you-ready-guide](http://www.ready.gov/are-you-ready-guide). كما يمكنك أيضاً الحصول على المواد من موقع وزارة الأمن الداخلي على شبكة الإنترنت وهو [www.ready.gov/publications](http://www.ready.gov/publications).

## الاستجابة للطوارئ

### المساعدة في حالات الطوارئ عن طريق الهاتف

في الولايات المتحدة، يعتبر الرقم 911 هو الرقم الذي يمكنك الاتصال به من أي هاتف للحصول على المساعدة في حالات الطوارئ. ولا يجوز استخدام الرقم 911 إلا في حالات الطوارئ فقط. علم أسرتك الكيفية التي يمكن بها بشكل مناسب أو غير مناسب الاتصال برقم 911. وفيما يلي أمثلة على ذلك.

#### اتصل برقم 911 من أجل:

- الإبلاغ عن حريق؛
- الإبلاغ عن جريمة يتم تنفيذها؛
- طلب الطوارئ الخاصة بالمساعدة الطبية؛
- الإبلاغ عن تسرب الغاز؛ و
- الإبلاغ عن الأنشطة المشبوهة مثل الصراخ أو نداءات الاستغاثة أو إطلاق النار.

#### لا تتصل برقم 911 من أجل:

- السؤال عن الاتجاهات؛
- السؤال عن المعلومات الخاصة بالخدمات العامة؛
- التعرف عما إذا كان شخص ما موجود في السجن؛
- الإبلاغ عن المواقف التي لا تعتبر حالات طوارئ؛
- طلب معلومات بشأن مراقبة الحيوانات؛ أو
- تحدث إلى أحد ضباط الشرطة.



اتصل برقم 911 فيما يتعلق بحالات الطوارئ الخطيرة والتي تهدد الحياة. قد يحول الاتصال برقم 911 لسبب غير مناسب بين الشخص وحصوله على المساعدة التي يحتاجها. إذا كان لديك سؤال خاص بالشرطة، اتصل برقم الطوارئ الخاص بقسم الشرطة المذكور في دليل الهاتف الخاص بك.

### ماذا يحدث عندما اتصل بالرقم 911.



- عادة ما يتم الرد على الاتصالات برقم 911 خلال 12 ثانية. قد يتم وضعك على الانتظار. وعندما يجيب عامل الهاتف، سيكون هناك صمت على الهاتف لبضع ثوان. تجنب إنهاء المكالمات الهاتفية. انتظر حتى يتحدث عامل الهاتف.
- إذا لم تكن تتحدث اللغة الإنجليزية، أخبر عامل الهاتف عن اللغة التي تتحدثها. ينبغي أن يدخل مترجم على الخط.
- سيوجه لك عامل الهاتف الخاص برقم 911 أسئلة ليعرف ماهية ومكان الطوارئ. احتفظ بهدوئك وأجب عن الأسئلة. حاول أن تبق على الهاتف مع عامل الهاتف حتى تجيب على جميع الأسئلة.

### إنفاذ القانون في الولايات المتحدة

في الولايات المتحدة، توجد هناك هيئات لإنفاذ القانون فيدرالية ومحلية وعلى مستوى الولاية والتي تحمي الجمهور. وفي إطار المجتمع الخاص بك، فإن موظفي إنفاذ القانون هم أفراد الشرطة أو عمدة البلدة. تعرف على رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز شرطة بالنسبة لك واحتفظ به بالقرب من هاتفك. تذكر أن ضباط الشرطة موجودين هنا لحمايتك وحماية أسرته من الأذى. تجنب الشعور بالخوف عند الإبلاغ عن جريمة، وبشكل خاص إذا كنت أنت الضحية. يستفيد بعض المجرمون من المهاجرين لأنهم يعتقدون بأنهم لن يقوموا بإبلاغ الشرطة بالجريمة. إذا تم إيقافك من قبل أي ضابط للشرطة:

- تجنب الخوف.
- كن مهذبًا ومتعاونًا.
- أخبر الشرطة إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية.
- إذا كنت في سيارة، تجنب الخروج منها حتى يطلب منك الضابط ذلك.
- ضع يديك في مكان يمكن للضابط أن يراها فيه. تجنب الوصول إلى جيوبك أو إلى أي أماكن أخرى من السيارة.

## المساعدة في حالة الكوارث الطبيعية



يمكن أن تبدأ الكوارث الطبيعية في أي وقت وفي أي مكان. تحدث الكوارث الطبيعية بأشكال عديدة مثل العواصف أو الأعاصير أو الفيضانات أو الزلازل. في حالة تأثرك بكارثة طبيعية، احصل على المساعدة ضد الكوارث والموارد الخاصة بها عن طريق الموقع [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov) أو الاتصال بوكالة إدارة الطوارئ الفيدرالية (3362) FEMA أو برقم 1-800-462-7585 (في حالة تعذر)

## إذا رأيت شيئاً ما، فقل شيئاً™

سيطلب المسؤولون الفيدراليون وكذلك في الولاية من جميع الأفراد الذين يعيشون في الولايات المتحدة المساعدة في مكافحة الإرهاب. احذر من البيئات المحيطة بك، ولا سيما إذا كنت تسافر باستخدام الحافلات والقطارات والطائرات المملوكة للدولة. إذا رأيت جسماً ما قد تم تركه - مثل محفظة أو حقيبة ظهر أو كيس مصنوع من الورق - فقم بالإبلاغ عنه فوراً إلى أقرب ضابط شرطة أو أي جهة أخرى. تجنب فتح أو فك الجسم بنفسك. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.dhs.gov](http://www.dhs.gov).





# التعرف على الولايات المتحدة الأمريكية

تعد الولايات المتحدة إحدى ممثلي الديمقراطية، ويلعب المواطنون دورًا هامًا جدًا في حكم البلاد. وفي هذا القسم، سوف نتعرف على الكيفية التي يشكل بها المواطنون الحكومة الأمريكية وكيف نشأت الولايات المتحدة وازدهرت وكيف تعمل حكومتنا.

# نحن الشعب: دور المواطن في الولايات المتحدة الأمريكية

في الولايات المتحدة، تحصل الحكومة على قوتها للحكم من الشعب. فلدينا حكومة خاصة بالشعب عن طريق الشعب ولصالح الشعب. يشكل المواطنون في الولايات المتحدة حكومتهم وسياستها، وبالتالي يجب أن يكونوا على علم بالقضايا الحكومية الهامة ويشاركون في مجتمعاتهم. يقوم المواطنون الأمريكيون بالتصويت في انتخابات حرة لاختيار موظفي الحكومة ذوي الأهمية مثل الرئيس ونائب الرئيس وأعضاء مجلس الشيوخ وأعضاء مجلس النواب. كما أن الدساتير يمكن أن تطلب من موظفيها المنتخبين التعبير عن آرائهم أو تسألهم عن المعلومات أو الحصول على مساعدات بشأن قضايا معينة.

وتستند حكومتنا إلى العديد من القيم الهامة: الحرية وإتاحة الفرص والمساواة والعدالة. ويشارك الأمريكيون في هذه القيم، وتمنحنا هذه القيم هوية مدنية مشتركة.

كما أن الحكومة في الولايات المتحدة تحمي حقوق كل شخص. وتتألف الولايات المتحدة من أشخاص من أصول وثقافات وأديان مختلفة. وتعتبر حكومتنا وقوانيننا منظمة بحيث تجعل المواطنين ذوي الأصول والمعتقدات المختلفة يتمتعون جميعاً بنفس الحقوق. فلا يمكن أن يعاقب أو يؤذى أحد بسبب أن لديه رأي أو معتقد يختلف عن ذلك الخاص بأفراد آخرين.

## من وعن طريق ولأجل الشعب: ما هي الديمقراطية؟

يقصد بكلمة "الديمقراطية" حكم الشعب. وقد تتخذ الديمقراطية أشكالاً مختلفة في دول مختلفة. ففي الولايات المتحدة، لدينا ما يعرف باسم الديمقراطية التمثيلية. وهذه الوسيلة التي يختار بها الشعب ممثليه لتمثيل وجهات نظرهم والتعبير عن اهتماماتهم في الحكومة.

## كيف بدأت الولايات المتحدة الأمريكية



كان المستعمرون والمستوطنون الأوائل الذين جاءوا إلى الولايات المتحدة فارين في الغالب من المعاملة غير العادلة – ولاسيما الاضطهاد الديني – في دولهم. فكانوا يسعون إلى الحرية وفرصًا جديدة. واليوم، يأتي العديد من الأشخاص إلى الولايات المتحدة لأسباب مشابهة.

ولأنها أصبحت دولة منفصلة ومستقلة، فقد تألفت الولايات المتحدة من 13 مستعمرة كانت تحت حكم بريطانيا العظمى. فلم يكن للأشخاص الذين يعيشون في المستعمرات ما يقولونه عن الطريقة التي يتم بها تمرير القوانين أو كيف كان يتم حكم تلك المستعمرات. وكانوا يعترضون على الضرائب دون أن يجدوا من يمثلهم. وهذا يعني أنه كان يجب على الأشخاص دفع الضرائب، ولكن لم يكن لديهم ما يقولونه عن الطريقة التي تتم بها إدارة حكومتهم.

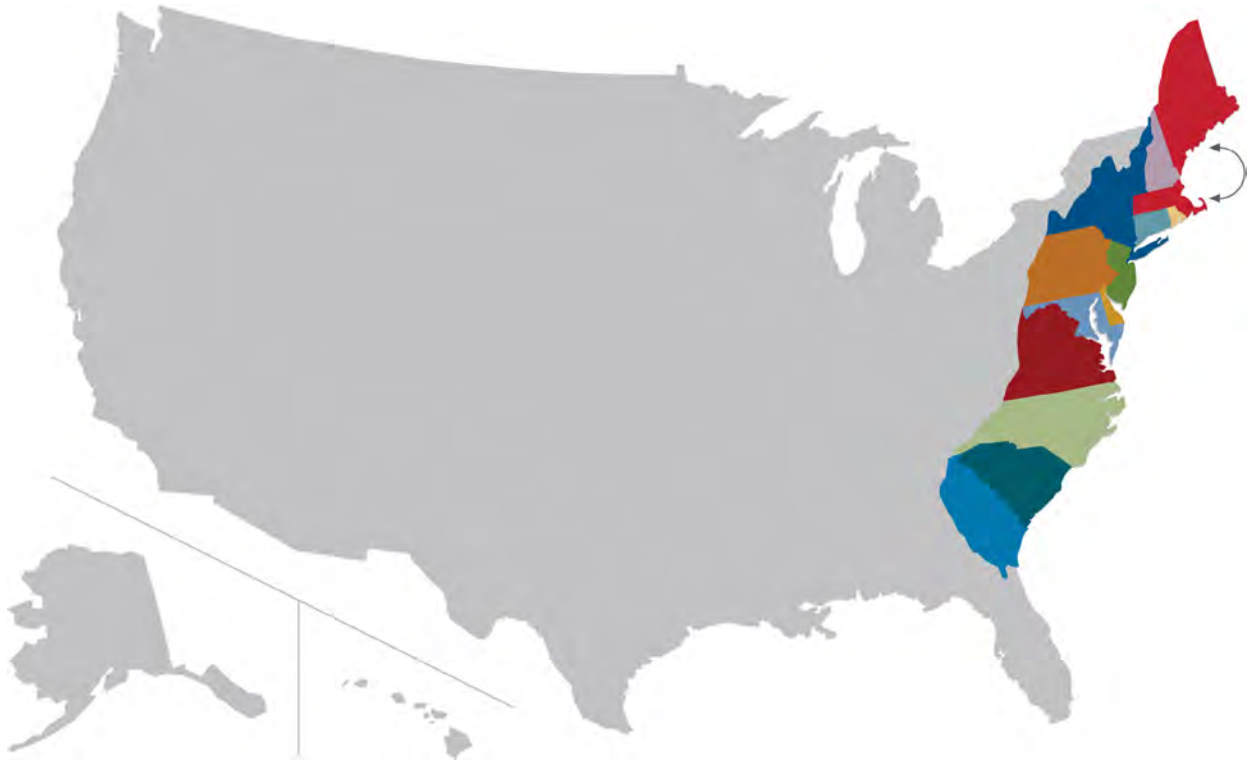
وبحلول عام 1776، كان العديد من الأشخاص يعتقدون أن هذه السياسة كانت غير عادلة وأنه ينبغي عليهم أن يحكموا أنفسهم. فأصدر الممثلون من المستعمرات إعلان الاستقلال. وأعلنت هذه الوثيقة العامة أن المستعمرات أصبحت حرة ومستقلة ولم تعد بعد تحت حكم بريطانيا العظمى. وقد كتب توماس جيفرسون إعلان الاستقلال. وسرعان ما أصبح في وقت لاحق الرئيس الثالث للولايات المتحدة.

وتمت الموافقة على إعلان الاستقلال في 4 يوليو 1776. ويحتفل الأمريكيون في الرابع من يوليو كل عام بعيد الاستقلال لأنه بمثابة عيد ميلاد وطننا.

وكان على الولايات المتحدة أن تقاتل من أجل حريتها من بريطانيا العظمى في الحرب الثورية. وقاد الجنرال جورج واشنطن الجيش القاري في الثورة الأمريكية. وهو يعرف بأنه "مؤسس دولتنا". وأصبح في وقت لاحق الرئيس الأول للولايات المتحدة.

وبعد أن انتصرت المستعمرات في الحرب، أصبحت ولايات. وأصبح لكل ولاية حكومتها الخاصة. لقد أراد الشعب في هذه الولايات إنشاء شكل جديد من الحكومة من أجل الاتحاد مع الولايات في وطن واحد. واليوم، فإن هذه الحكومة المركزية – أي حكومتنا الوطنية – تسمى الحكومة الفيدرالية. وتتألف الولايات المتحدة الآن من 50 ولاية، مقاطعة كولومبيا (منطقة خاصة تعتبر مقرًا للحكومة الفيدرالية)؛ أراضي جوام وساموا الأمريكية والولايات المتحدة والجزر العذراء الأمريكية وكومنولث جزر ماريانا الشمالية وبورتوريكو.

### الولايات المتحدة والمستعمرات الثلاثة عشرة الأصلية



تم إنشاء المستعمرات الثلاثة عشرة بالترتيب التالي: فيرجينيا وماساتشوستس ماري لاند وكنتيكت ورود آيلاند وديلاور ونيوهامبشير وكارولينا الشمالية وكارولينا الجنوبية ونيوجيرسي ونيويورك وبنسلفانيا وجورجيا.



## "خلق جميع البشر سواسية"

يتذكر العديد من الأمريكيين هذه الكلمات من إعلان الاستقلال:

"إننا نسلم بأن هذه الحقائق بديهية، بأن كل البشر خلقوا سواسية وأنهم وهبوا من قبل خالقهم حقوقاً معينة لا يمكن لأحد أن يحجر عليها، ومن بين هذه الحقوق الحياة والحرية والسعي لتحقيق السعادة."

وهذا يعني أن جميع الناس ولدوا ولديهم نفس الحقوق الأساسية. فليست الحكومة هي التي قامت بتعيين هذه الحقوق، ولا تستطيع أي حكومة أن تسلب هذه الحقوق.

## خلق "اتحاد أكثر قوة"

ولعدة سنوات بعد الثورة الأمريكية، حاولت الولايات بطرق مختلفة الانضمام إلى بعضها البعض في حكومة مركزية، بيد أن هذه الحكومة كانت ضعيفة جداً. ففي عام 1787، اجتمع ممثلون من كل ولاية في فيلادلفيا بولاية بنسلفانيا لتطوير حكومة جديدة وأكثر مركزية. وسمي هذا الاجتماع المؤتمر الدستوري. وبعد مناقشات كثيرة، حرر القادة من الولايات وثيقة تصف الحكومة الجديدة. وسميت هذه الوثيقة بالدستور الأمريكي. ووصف الدستور كيف سيتم تنظيم الحكومة الجديدة، وكيف سيتم اختيار المسؤولين الرسميين الحكوميين، وما هي الحقوق التي ستضمنها الحكومة المركزية الجديدة للمواطنين. واليوم، يبقى الدستور واحداً من أهم الوثائق في التاريخ الأمريكي.

## علم الولايات المتحدة

لقد تغير علم الولايات المتحدة عبر تاريخنا. فأصبح الآن يتكون من 13 شريطاً يمثل المستعمرات الأمريكية 13 الأصلية. و50 نجمة تمثل كل ولاية. ويتحدث النشيد الوطني الأمريكي عن العلم ويشار إليه باسم "الراية المرصعة بالنجوم" [The Star-Spangled Banner]. وتدعى إحدى الأغاني الأمريكية المفضلة "المجد القديم" أو "النجوم والأشرطة إلى الأبد" [Stars and Stripes].







أقر أعضاء المؤتمر الدستوري الدستور في 17 سبتمبر 1787، وتمثلت المرحلة التالية بإقرار جميع الولايات 13 الدستور. شعر البعض أن الدستور لم يحمي بما يكفي لحماية حقوق الأشخاص الفردية. فوافقت الولايات على إقرار الدستور فقط إذا أضيفت إليه قائمة بالحقوق الفردية. وأقرت الولايات الدستور عام 1788 ودخل حيز التنفيذ عام 1789. ويشير إلى التغييرات على الدستور باسم "التعديلات" [amendments]. وقد أضيفت التعديلات العشرة الأولى إلى الدستور عام 1791. وهذه قائمة بالتعديلات العشرة الأولى الخاصة بالحقوق الفردية. وتدعى وثيقة الحقوق [Bill of Rights].

الولايات المتحدة أمة تحكمها

القوانين. يتخذ المسؤولون الرسميون الحكوميون القرارات استناداً إلى تلك القوانين. والدستور معروف بأنه القانون الأسمى للوطن [supreme law of the land] لأن على كل مواطن – بمن في ذلك جميع المسؤولين الرسميين الحكوميين، وكل قانون يتم إقراره أن يؤيد مبادئ الدستور. وتسري القوانين على الجميع بالتساوي. ولدى الحكومة الفدرالية سلطات محدودة. حيث أن الولايات تتولى السلطات التي لا يمنحها الدستور مباشرة للحكومة الفدرالية.

## "نحن الشعب"

"نحن الشعب" [We the People] هي الكلمات الإنجليزية الثلاث الأولى من الدستور الأمريكي. والدستور يبدأ بشرح سبب وضعه وما الهدف الذي ينوي تحقيقه. ويشير إلى هذا الفصل باسم "التمهيد" أو "الديباجة" [preamble]. إليك تمهيد الدستور:

"نحن شعب الولايات المتحدة، من أجل تشكيل اتحاد أمثل، وإحلال العدل، وضمان الاستقرار الداخلي، وإتاحة الدفاع المشترك، ونشر الرفاهية العامة، وتأمين بركات الحرية لأنفسنا ولأجيالنا القادمة، نقضي بإنشاء هذا الدستور للولايات المتحدة الأمريكية".

## وثيقة الحقوق: التعديلات العشرة الأولى

طُرأت التغييرات الأولى على الدستور لحماية المواطنين من الأفراد وللحد من سلطة الحكومة. وتعد وثيقة الحقوق حريات مهمة تم ضمانها للشعب الأمريكي. وتشمل هذه الحقوق:

- **حرية التعبير:** لك مطلق الحرية في التفكير والتعبير.
- **حرية ممارسة الدين:** لك مطلق الحرية لممارسة أي شعائر دينية أو عدم الممارسة.
- **حرية الصحافة:** لا تستطيع الحكومة أن تقرر ما يتم نشره في الصحف أو الاستماع إليه على إذاعات الراديو أو التلفزيون.
- **حرية الاجتماع أو التجمهر في أماكن عامة:** لك الحرية الكاملة للتجمع بطريقة سلمية.
- **حرية الاحتجاج على قرارات الحكومة والمطالبة بالتغيير:** يحق لك الاعتراض على قرارات الحكومة التي لا تتفق معها.



في معظم الأحيان، تضمن لك وثيقة الحقوق حق امتلاك السلاح. وتضمن وثيقة الحقوق أيضًا مبدأ "اتباع الأصول القضائية الشرعية [due process]". الذي يتألف من مجموعة معينة من الإجراءات القانونية التي يجب إتباعها عندما يتهم شخص بجريمة. لا يستطيع ضباط الشرطة والجنود إيقاف شخص وتفتيشه بدون سبب وجيه، ولا يستطيعون تفتيش منازل الأشخاص بدون إذن من المحكمة. ويحظى المتهمون بجريمة بمحاكمة عاجلة تضمنها هيئة محلفين مؤلفة من أشخاص عاديين مثلهم. ويضمن لهم التمثيل القانوني ويستطيعون استدعاء الشهود للتكلم بالنيابة عنهم. ويحظر أيضًا العقاب القاسي وغير الاعتيادي.

### تغيير الدستور

يشار إلى الدستور الأمريكي باسم "الوثيقة الحية" [living document] لأن الشعب الأمريكي يستطيع عن طريق ممثليه على مستوى الولاية وعلى المستوى الوطني أن يغيره عند الضرورة. ويشار إلى هذه التغييرات باسم "التعديلات" [amendments]. إن تغيير الدستور عملية طويلة وصعبة، لذا تم تغييره فقط 27 مرة فقط. وبالإضافة إلى ميثاق الحقوق، فإن بعض التعديلات المهمة في التعديل الثالث عشر الذي يحظر الاسترقاق، والتعديل الرابع عشر الذي يضمن لجميع المواطنين المساواة في العملية بموجب القانون، ومنح التعديل التاسع عشر للمرأة حق التصويت.

## كيف تعمل الحكومة الفدرالية

كانت المستعمرات الـ 13 الأصلية قد عاشت في ظل السلطة المطلقة للملك البريطاني. لذا أراد الأمريكيون في حكومتهم المركزية الجديدة أن يتجنبوا تركيز السلطة في يد مسؤول رسمي حكومي واحد أو منصب واحد. فأنشأ الدستور ثلاثة فروع للحكومة الفدرالية لتكون السلطة متوازنة. وتتولى الفروع الثلاثة مسؤوليات منفصلة. وندعو هذا النظام "التحقق والتوازن" [checks and balances]. أي أنه لا يمكن لأي فرع واحد من الحكومة أن يصبح سلطة بالغة لأن الفرعين الآخرين يعملان على موازنته.

### الحكومة الفدرالية

الفروع الثلاثة للحكومة الفدرالية هي:



#### الفرع القضائي

المحكمة العليا للولايات المتحدة والمحاكم الفدرالية في جميع أنحاء البلاد



#### الفرع التنفيذي

الرئيس ونائب الرئيس ودوائر الحكومة الفيدرالية



#### الفرع التشريعي

الكونغرس الأمريكي والمكاتب المتعلقة

## الفرع التشريعي: الكونغرس

يصوت مواطنو الولايات المتحدة في انتخابات حرة لاختيار الأشخاص لتمثيلهم في الكونغرس الأمريكي. يتولى الكونغرس مسؤولية سن قوانين أمتنا. وهو يتألف من مجلس النواب ومجلس الشيوخ.

### مجلس النواب الأمريكي

يصوت الأشخاص في كل ولاية لاختيار أعضاء مجلس النواب. هناك 435 عضو مصوت في مجلس النواب، والذي يسمى عادة "المجلس". يعتمد عدد النواب من كل ولاية على عدد السكان المقيمين في تلك الولاية. وتقسّم الولايات إلى دوائر انتخابية. ويصوت الأشخاص المقيمون في كل دائرة لشخص يمثل منطقته في المجلس. ويتولى النائب منصبه لمدة سنتين، ثم يتسنى للناس فرصة أخرى للتصويت له أو لشخص مختلف ليقوم بتمثيلهم. ويستطيع النواب تولي منصبهم في الكونغرس لمدة غير محدودة من الزمن.

هناك خمسة مندوبين في مجلس النواب، وهم ممثلين لمقاطعة كولومبيا، وكومونولث بورتوريكو، وأراضي غوام، وساموا الأمريكية، وجزر فيرجن الأمريكية. ويمثل النائب المقيم بورتوريكو.

يسن مجلس النواب القوانين ويتولى بعض المسؤوليات الخاصة. إذ أن مجلس النواب هو الوحيد الذي يستطيع:

- اقتراح القوانين حول الضرائب.
- اتخاذ القرار حول ما إذا لزم الأمر محاكمة مسؤول حكومي متهم بارتكاب جريمة ضد البلاد أمام مجلس الشيوخ. ويشار إلى هذا باسم "الاتهام" [impeachment].



## مجلس الشيوخ الأمريكي

هناك 100 سناتور في مجلس الشيوخ الأمريكي. ويصوت الأشخاص في كل ولاية لانتخاب سيناتورين لتمثيلهم في الكونغرس. ويتولى الشيوخ مناصبهم لمدة ست سنوات، ثم يتسنى للناس فرصة أخرى للتصويت لهم أو لشخص مختلف يمثلهم. ويستطيع الشيوخ الخدمة في الكونغرس لمدة غير محدودة من الزمن. ويتولى الشيوخ سن القوانين، لكنهم أيضًا يتولون مسؤوليات خاصة.

فمجلس الشيوخ هو الوحيد الذي يستطيع:

- قول "نعم" أو "لا" لأي اتفاقيات بين الرئيس وبلدان أخرى أو منظمات لبلدان. ويشار إلى هذه الاتفاقيات باسم "المعاهدات".
- قول "نعم" أو "لا" لأي شخص يختاره الرئيس لمنصب رفيعة المستوى مثل قضاة المحكمة العليا أو المسؤولين الرسميين في دوائر فدرالية، مثل "وزارة الصحة والخدمات الإنسانية".
- عقد جلسات محاكمة مسئول حكومي رسمي تمت "محاسبته" بواسطة مجلس النواب.

### المسؤولون الحكوميون هم بخدمة الشعب

يستطيع كل شخص في الولايات المتحدة أن يتصل بمن انتخبهم من نواب وشيوخ. قم بزيارة [www.house.gov](http://www.house.gov) أو [www.senate.gov](http://www.senate.gov) على الإنترنت لمراسلة النائب أو السناتور الذي يمثلك. وبإمكانك الاتصال بالرقم 202-224-3121 والاستعلام عن مكاتب نائبك. هذا الاتصال ليس مجاني. وبإمكانك مراسلة النائب أو الشيوخ لطرح الأسئلة أو تقديم رأيك عن تشريع وعن الحكومة الفدرالية، أو إذا كانت لديك مشكلة وتحتاج إلى مساعدة من القوائد الفدرالية.

#### لمراسلة نائبك:

أضف الاسم الكامل للنائب (الأكرم) الأمريكية

إنفاذ قوانين الهجرة House of Representatives

Washington, DC 20515

#### لمراسلة السيناتور الذي يمثلك:

أضف الاسم الكامل للسناتور (الأكرم)

United States Senate

Washington, DC 20510

وتستطيع زيارة مواقع الكونغرس على معلومات عن الأنشطة الحالية في مجلس النواب ومجلس الشيوخ، بما في ذلك عناوينهم على الإنترنت

- بالنسبة لمجلس النواب، اذهب إلى [www.house.gov](http://www.house.gov).

- بالنسبة لمجلس الشيوخ، اذهب إلى [www.senate.gov](http://www.senate.gov).

## ما الذي يمكنك القيام به

استعلم عن نائبك وعضو مجلس الشيوخ الذي يمثلك وما يقومون به لتمثيلك في الكونغرس. من خلال البحث عنهم في الصحف المحلية وزيارة مواقع الكونغرس على الإنترنت. لدى جميع النواب والشيوخ مكاتب محلية في مناطقهم المحلية. وبإمكانك العثور عليها في دليل الهاتف. وإذا زرت العاصمة واشنطن، تستطيع القيام بجولة مجانية على مبنى U.S. Capitol حيث يقوم الكونغرس بأعماله.

## الفرع التنفيذي: الرئيس

الرئيس هو قائد الفرع التنفيذي ومسؤول عن الحفاظ على قوانين البلاد وتنفيذها. ويتولى الرئيس مسؤوليات أخرى كثيرة أيضاً مثل وضع السياسات الوطنية، وعرض القوانين على الكونغرس، واختيار مسؤولين رسميين رفيعي المستوى وأعضاء المحكمة العليا. والرئيس هو أيضاً قائد الجيش الأمريكي ويجوز إطلاق لقب القائد الأعلى.

يصوت الشعب في انتخابات للرئيس ونائب الرئيس كل أربع سنوات. ويستطيع الرئيس تولي منصبه لفترتين فقط تدوم كل منهما أربع سنوات. يصبح نائب الرئيس رئيساً إذا أصبح الرئيس معوقاً أو فارق الحياة.

يمكنك معرفة المزيد عن الرئيس عن طريق زيارة موقع الإنترنت الخاص بالبيت الأبيض – وهو منزل الرئيس ومكتبه – على [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

## الفرع القضائي المحكمة العليا

أنشأ الدستور المحكمة العليا، وهي أعلى محكمة في الولايات المتحدة. وهناك تسعة قضاة في المحكمة العليا. يطلق عليهم لقب "القضاة". يختار الرئيس أعضاء المحكمة العليا، ويتولون مناصبهم طالما يتمتعون بالقدرة على ذلك. وتستطيع المحكمة العليا نقض كل من قوانين الولايات والقوانين الفدرالية إذا ما تضاربت مع الدستور. وهناك محاكم فدرالية أخرى، مثل محاكم المقاطعات الأمريكية ومحاكم الاستئناف الأمريكية.

للحصول على مزيد من المعلومات عن المحكمة العليا الأمريكية، اذهب إلى [www.supremecourt.gov](http://www.supremecourt.gov).



## حكومة الولاية والحكومة المحلية

بالإضافة إلى الحكومة الفدرالية، لدى كل ولاية دستورها الخاص وحكومتها الخاصة. ولدى حكومة كل ولاية أيضًا ثلاثة فروع: الفرع التشريعي والفرع التنفيذي والفرع القضائي.

يطلق على رئيس الفرع التنفيذي للولاية لقب "الحاكم" [governor]. ويصوت شعب كل ولاية في انتخابات لاختيار حاكمه ونوابه في الهيئة التشريعية للولاية. وتسن الهيئة التشريعية القوانين السارية في كل ولاية. إلا أن هذه القوانين لا يجوز أن تتعارض مع الدستور الأمريكي. ويتولى الفرع القضائي لكل ولاية الحفاظ على التقيد بقوانين تلك الولاية.



لدى كل ولاية أيضًا حكومات محلية. وهناك حكومة للمدينة أو حكومة للإقليم أو كلاهما أحيانًا. وهي توفر العديد من الخدمات وتشرف عليها في منطقتك المحلية، مثل المدارس والمكتبات العامة، ودائرتي الشرطة والإطفاء، وخدمات الماء والغاز والكهرباء. والأشخاص في المناطق المحلية يصوتون عادة لمسؤولين رسميين حكوميين محليين، إلا أنه يتم تعيين بعض المسؤولين الرسميين المحليين. وتتخذ بعض الحكومات المحلية أشكالًا مختلفة. فبعضها يتخذ شكل العمدة رئيسًا له بينما لدى البعض الآخر مجالس للمدينة أو الإقليم. ولدى بعض المناطق الحكومية مجالس للمدارس مؤلفة من مواطنين يتم انتخابهم أو تعيينهم للإشراف على المدارس العامة.

### ما الذي يمكنك القيام به

تُعقد اجتماعات عديدة للحكومة المحلية علنًا، بينما تُعقد اجتماعات عديدة أثناء الليل ليتمكن الجميع من الحضور. على سبيل المثال، بإمكانك حضور اجتماع لمجلس المدينة أو اجتماع لمجلس المدارس للاستعلام عما يحدث في منطقتك المحلية. وتكون هذه الاجتماعات وأوقات ومحل انعقادها مدرجة عادة في الصحيفة المحلية أو على موقع إنترنت الحكومة المحلية. وتُعقد بعض اجتماعات الحكومة المحلية أيضًا على التلفزيون حيث تبث على محطات الكابيل المحلية.

# تمتع بالعيش في الولايات المتحدة الأمريكية

يمكنك معرفة المزيد عن الولايات المتحدة عن طريق زيارة المنتزهات الوطنية، والتي تضم بعض المواقع العريقة والتاريخية في بلادنا. يمكنك تجربة الولايات المتحدة بالنسبة لك في المنتزهات الوطنية مثل:



- منتزه يلوستون الوطني، والذي يضم أكبر مجموعة من الينابيع، ومن بينها التراث القديم.
  - منتزه الاستقلال الوطني التاريخي، وهو المقر الخاص بقاعة الاستقلال وجرس الحرية.
  - منتزه كهف الماموث الوطني، والذي يحتوي على أطول نظام للكهوف في العالم.
  - منتزه ومحمية دينالي الوطني، وفيه يقع أطول جبل في أمريكا الشمالية - وهو جبل ماكينلي.
- يشمل نظام المنتزه الوطني أكثر من 400 من الآثار الوطنية ومواقع حربية وتاريخية وشواطئ البحار وغيرها. تقع المنتزهات الوطنية في كل ولاية، ومقاطعة كولومبيا، والأقاليم الخمسة.

ولمعرفة المزيد حول منتزهاتنا الوطنية، قم بزيارة موقع خدمة المنتزهات الوطنية على شبكة الإنترنت [www.nps.gov](http://www.nps.gov).



## الحصول على الجنسية الأمريكية

يحصل المقيمون الدائمون على حقوق وامتيازات جديدة عندما يصبحون مواطنون أمريكيين. وتحمل الجنسية معها مسؤوليات جديدة. يقدم هذا الفصل بعض الأسباب الداعية إلى التفكير في أن تصبح مواطنًا أمريكيًا، ويصف ما تحتاجه لتصبح مواطنًا أمريكيًا.

# لماذا الحصول على الجنسية الأمريكية؟

لكي تصبح مواطنًا أمريكيًا، عليك أن تكون مستعدًا:

- للقسم بولائك للولايات المتحدة.
- عليك أن تتخلى عن ولاءك لأي بلد آخر. و عليك أن
- توافق على تأييد الدستور الأمريكي والدفاع عنه.

وعندما تصبح مواطنًا أمريكيًا، فإنك تقبل بجميع مسؤوليات المواطن الأمريكي. وبالمقابل، تحصل على بعض حقوق وامتيازات الجنسية. يمتلك المقيمون الدائمون معظم حقوق المواطنين الأمريكيين، لكن هناك أسبابًا مهمة عديدة داعية إلى أن تصبح مواطنًا أمريكيًا. إليك بعض الأسباب الوجيهة:



- **التصويت:** يحق فقط للمواطنين الأمريكيين التصويت في الانتخابات الفدرالية. ومعظم الولايات أيضًا تقصر حق التصويت على المواطنين الأمريكيين في معظم الانتخابات.
- **المشاركة في هيئة محلفين المحاكم:** ومعظم الولايات أيضًا تقصر المشاركة في هيئة المحلفين على المواطنين الأمريكيين. والمشاركة في هيئة المحلفين مسؤولية هامة بالنسبة للمواطنين الأمريكيين.
- **السفر بجواز سفر أمريكي:** يمكنك جواز السفر الأمريكي من الحصول على المساعدة من الحكومة الأمريكية في الخارج، إذا لزم الأمر.
- **إحضار أفراد العائلة إلى الولايات المتحدة:** يحصل المواطنون الأمريكيون بشكل عام على الأولوية عندما يقدمون العرائض لإحضار أفراد العائلة بشكل دائم إلى هذا البلد.
- **الحصول على الجنسية للأطفال المولودين في الخارج:** في معظم الحالات، يصبح الطفل المولود في الخارج من مواطن أمريكي تلقائيًا مواطنًا أمريكيًا.





- **التأهل لوظائف فدرالية:** تشترط بعض الوظائف لدى الوكالات الحكومية الجنسية الأمريكية.
- **التأهل لمنصب مسؤول منتخب:** يحق فقط للمواطنين الأمريكيين ترشيح أنفسهم لمكتب فدرالي (مثل مجلس الشيوخ الأمريكي أو مجلس النواب) والترشيح لمعظم مكاتب الولاية والمكاتب المحلية.
- **الحفاظ على إقامتك:** لا يمكن تجريد المواطن الأمريكي من حقه في البقاء في الولايات المتحدة.
- **التأهل لمنح والمنح الدراسية الفدرالية:** إن منحًا كثيرة للإعانة المالية، بما فيها المنح الدراسية الجامعية والأموال التي تمنحها الحكومة لأهداف محددة، متوفرة فقط للمواطنين الأمريكيين.
- **الحصول على مخصصات الحكومة:** إن بعض مخصصات الحكومة متوفرة فقط للمواطنين الأمريكيين.

## الحصول على معلومات عن التجنس

على الأشخاص في سن 18 أو ما فوق الذين يريدون أن يصبحوا مواطنين أمريكيين الحصول على الاستمارة رقم M-476، دليل التجنس [A Guide to Naturalization]. فهذا الدليل يتضمن معلومات مهمة حول الشروط المطلوبة للتجنس. ويصف الاستمارات التي تحتاج إليها للمباشرة بإجراءات التجنس.

قم بزيارة مركز موارد الجنسية على الموقع الإلكتروني [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship). استعمل الاستمارة N-400 للتقدم بطلب التجنس. ويفرض رسم على تقديم الاستمارة رقم N-400. للتأكد من الرسم الخاص بملء الاستمارة رقم N-400 أو أي استمارة USCIS، يرجى زيارة موقع الإنترنت [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

للحصول على الاستمارتين رقم M-476 و N-400، اتصل بخط استمارات "دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية" [USCIS Forms Line] أو احصل عليها من موقع الإنترنت [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

لمزيد من المعلومات الخاصة حول سياسات دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية والشروط المطلوبة لأهلية التجنس، راجع كتيب سياسات دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية على موقع الإنترنت [www.uscis.gov/policymanual](http://www.uscis.gov/policymanual). يعد كتيب السياسات الخاصة بدائرة الجنسية والهجرة الأمريكية بشكل مركزي قابلاً للتحديث عبر الإنترنت لسياسات الهجرة.



# التجنس الحصول على الجنسية الأمريكية

يُشار إلى الحصول على الجنسية الأمريكية بـ "التجنس". تستطيع التقدم بطلب الجنسية ما إن تلبى الشروط التالية:

## الشروط المطلوبة للتجنس

١. الإقامة المتواصلة: عليك أن تقيم في الولايات المتحدة كمقيم دائم لفترة معينة من الوقت.
٢. الوجود الفعلي: يعني أنك فعليًا موجود في الولايات المتحدة خلال فترة معينة من الزمن.
٣. قضاء فترات زمنية معينة في ولايتك أو مقاطعة "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية": (فترات زمنية في ولاية أمريكية أو مقاطعة "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية").
٤. الأخلاق الحسنة: التصرف بشكل قانوني ومقبول.
٥. اللغة الإنجليزية والمواطنة: معرفة اللغة الإنجليزية والمعلومات عن التاريخ الأمريكي والحكومة الأمريكية.
٦. التقيد بالدستور: فهم والقبول بمبادئ الدستور الأمريكي. الأمريكي.

يمكن أن تكون مؤهلاً لاستثناءات وتعديلات معينة إذا:

- كنت مواطنًا أمريكيًا؛
- تم توظيفك في الخارج في فئة مؤهلة؛
- شاركت في خدمة القوات المسلحة الأمريكية؛ أو
- كنت زوجًا/زوجة، طفلاً/طفلة أو ولي/ولية أمر مواطنين أمريكيين بعينهم.

ارجع إلى الاستمارة M-476، دليل إلى التجنس، لمزيد من المعلومات في موقع الإنترنت [www.uscis.gov/natzguide](http://www.uscis.gov/natzguide). فقد ترغب أيضًا في استشارة محامي خاص بشؤون الهجرة أو ممثل معترف به في مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة (BIA). انظر الصفحة 21 لمزيد من المعلومات.

## 1. الإقامة المتواصلة

تعني عبارة "الإقامة المتواصلة" [Continuous residence] أن عليك أن تقيم في الولايات المتحدة كمقيم دائم لفترة معينة من الزمن. على معظم الأشخاص أن يكونوا مقيمين بصفة متواصلة لمدة خمس سنوات (أو ثلاث سنوات في حال الزواج من مواطن أمريكي) قبل أن يباشروا بعملية التجنس.

يكون تاريخ حصولك على صفة المقيم الدائم (عادة التاريخ الموجود على بطاقتك الدائمة) هو تاريخ بدء السنوات الخمس. وإذا غادرت الولايات المتحدة لفترة طويلة من الزمن، عادة ستة أشهر أو أكثر، فقد يسبب ذلك في "قطع" إقامتك المتواصلة.

وإذا غادرت الولايات المتحدة لسنة أو أكثر، قد تتمكن من العودة كنت تحمل تصريحًا بإعادة الدخول [re-entry permit]. يجب أن تقدم طلب الحصول على تصريح بإعادة الدخول قبل مغادرة الولايات المتحدة. اطلع على الصفحة 17 للحصول على معلومات عن كيفية تقديم طلب تصريح بإعادة الدخول. وفي معظم الحالات، لن تضاف المدة التي قضيتها في الولايات المتحدة قبل مغادرة البلاد إلى المدة المحسوبة ضمن إقامتك المتواصلة. مما يعني أنك ستحتاج إلى المباشرة بإقامتك المتواصلة من جديد بعد عودتك إلى الولايات المتحدة، وقد تنتظر لمدة قد تصل إلى أربع سنوات ويوم واحد قبل أن تستطيع طلب التجنس.

وبالإضافة إلى ذلك، فإنه إذا كان يجب عليك مغادرة الولايات المتحدة لأغراض معينة تتعلق بالعمل، فإنه قد يلزمك ملء الاستمارة رقم N-470، طلب الاحتفاظ بالإقامة لأغراض التجنس، لكي تحافظ على حقك كمقيم دائم من أجل متابعة إجراءات التجنس.

حذار بأن غيابك عن الولايات المتحدة أثناء نظر طلب التجنس الخاص بك قد يسبب لك مشكلات تتعلق بأهليتك للتجنس، خاصة إذا قبلت العمل بالخارج.

### الحفاظ على الإقامة المتواصلة كمقيم دائم

| إذا غادرت الولايات المتحدة بسبب: | وضع الإقامة الخاص بك: | من أجل الاحتفاظ بوضعك يجب أن:   |
|----------------------------------|-----------------------|---|
| أكثر من ستة أشهر                 | احتمال قطعها          | أثبت أنك تقيم بشكل متواصل، و/أو ترتبط بالولايات المتحدة (مثل الضرائب المدفوعة) أثناء وجودك بالخارج.   |
| أكثر من سنة واحدة                | غير متواصل            | في معظم الحالات، عليك البدء من جديد بإقامتك المتواصلة. تقدم بطلب الحصول على تصريح بإعادة الدخول قبل مغادرتك، إذا كنت تنوي العودة إلى الولايات المتحدة كمقيم دائم. قد تحتاج إلى تقديم الاستمارة رقم N-470، طلب الاحتفاظ بأغراض التجنس. |

## الاحتفاظ بإقامتك لأغراض التجنس: حالات الإعفاء عن التغيب لمدة عام واحد

إذا كنت تعمل لدى الحكومة الأمريكية، أو مؤسسة أمريكية معتمدة للبحوث، أو بعض المؤسسات التجارية الأمريكية، أو إذا كنت أحد رجال الدين العاملين في الخارج، فقد تكون قادرًا على الاحتفاظ بإقامتك المتواصلة إذا:

١. كنت موجودًا ومقيمًا فعليًا في الولايات المتحدة دون مغادرة خلال ما لا يقل عن سنة واحدة بعدما تصبح مقيمًا دائمًا.

٢. قدمت الاستمارة رقم N-470، طلب الاحتفاظ بالإقامة بهدف التجنس [Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes] قبل أن تكون قد أمضيت سنة واحدة خارج الولايات المتحدة. ويفرض رسم على تقديم الاستمارة رقم N-470. للتأكد من الرسم الخاص بملء الاستمارة رقم N-470 أو أي استمارة خاصة بدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS)، يرجى زيارة موقع الإنترنت [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بخط استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية" [USCIS Forms Line] على الرقم 1-800-870-3676 واطلب الاستمارة N-470. وتستطيع أيضًا الحصول على الاستمارة من موقع انترنت "خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية" [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

التصريح بإعادة الدخول (الاستمارة رقم I-131 وطلب الاحتفاظ بالإقامة لأغراض التجنس) (الاستمارة رقم N-470 [Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes]) ليستا نفس الاستمارة. يمكنك تقديم التصريح بإعادة الدخول بدلاً من بطاقة إقامتك الدائمة (إذا تركت البلاد لمدة أقل من 12 شهرًا) أو بدلاً من تأشيرة الدخول (إذا تركت البلاد لأكثر من 12 شهرًا) عندما تعود إلى الولايات المتحدة بعد غيابك المؤقت. ومع ذلك، فإذا كنت ترغب في التقدم بطلب التجنس، وكنت خارج البلاد لمدة تزيد عن 12 شهرًا، فإنك قد تحتاج إلى إرسال الاستمارة N-470 من أجل الاحتفاظ بإقامتك لأغراض التجنس.



تيفيه تلخصه

## حالات إعفاء الأفراد العسكريين

إذا كنت في وضع الخدمة الفعلية أو تم تسريحك في الأونة الأخيرة من القوات المسلحة الأمريكية، فإن شروط الإقامة المتواصلة والحضور الشخصي قد لا تنطبق عليك. ويمكنك الحصول على المعلومات في الكتيب رقم M-599 لمعلومات التجنس للأفراد العسكريين [Naturalization Information for Military Personnel]. ويجب أن يكون في كل قاعدة عسكرية جهة اتصال للبت بطلبك للتجنس والتصديق على الاستمارة رقم N-426، وطلب تصديق قوة عسكرية أو بحرية [Request for Certification of Military or Naval Service]. وعليك تقديم الاستمارة رقم N-426 مع استمارات طلبك. وللحصول على الاستمارات التي تحتاجها، اتصل بخط المساعدة المجاني الخاص بالشؤون العسكرية 1-877-247-4645 لدائرة الجنسية والهجرة الأمريكية. ويمكنك الحصول على المزيد من المعلومات قم بزيارة موقع: [www.uscis.gov/military](http://www.uscis.gov/military) أو اتصل بخدمة الزبائن على الرقم: 1-800-375-5283.

## 2. الوجود الفعلي في الولايات المتحدة

”الوجود الفعلي“ يعني أنك فعليًا موجود في الولايات المتحدة. إذا كنت مقيمًا دائمًا وتبلغ من العمر 18 سنة، يجب أن تكون موجودًا فعليًا في الولايات المتحدة لمدة لا تقل عن 30 شهرًا خلال السنوات الثلاثة سنوات الماضية، في حالة الزواج من مواطن أمريكي) قبل أن تقدم طلب التجنس.

### ما الفرق بين "الوجود الفعلي" و"الإقامة المتواصلة"؟

”الوجود الفعلي“ هو مجموع الأيام الذي قضيتها داخل الولايات المتحدة، ولا يشمل الوقت الذي تقضيه خارج الولايات المتحدة. وكل يوم تقضيه خارج الولايات المتحدة يتم طرحه من مجموع ”الوجود الفعلي“ الخاص بك. وإذا كنت خارج الولايات المتحدة لفترات طويلة من الزمان أو سافرت في رحلات قصيرة عديدة إلى خارج الولايات المتحدة، فقد لا تتمكن من تلبية شرط ”الوجود الفعلي“. ولاحساب مدة ”الوجود الفعلي“ الخاصة بك، عليك مجموع الفترات التي قضيتها في الولايات المتحدة. ثم طرح جميع الرحلات التي قمت بها إلى خارج الولايات المتحدة. والتي تشمل الرحلات القصيرة إلى كندا والمكسيك. على سبيل المثال، إذا ذهبت إلى المكسيك خلال عطلة نهاية الأسبوع، فعليك إدراج الرحلة عند احتساب عدد الأيام التي قضيتها خارج البلاد. ”الإقامة المتواصلة“ هي مجموع مدة إقامتك كمقيم دائم في الولايات المتحدة قبل تقديم طلب الحصول على الجنسية. وإذا قضيت الكثير من الوقت خارج الولايات المتحدة خلال رحلة واحدة، فقد تقطع ”الإقامة المتواصلة“ الخاصة بك.

### 3. الفترة الزمنية كمقيم في ولاية أو مقاطعة ”دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية“

يجب على معظم الأشخاص الإقامة في ولاية أو مقاطعة ”دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية“ حيث يقدمون طلب الحصول على الجنسية لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر. ويستطيع الطلاب تقديم طلب الحصول على الجنسية إما حيث يذهبون إلى مدارسهم أو حيثما تعيش أسرهم (إذا كانوا يعتمدون على آبائهم / أمهاتهم).

### 4. الأخلاق الحسنة

لكي تكون مؤهلاً للحصول على الجنسية، عليك أن تكون شخصًا يتحلى بالأخلاق الحسنة. ولا يعتبر الشخص ”يتحلى بالأخلاق الحسنة“ إذا ارتكب جرائم معينة خلال الخمس سنوات السابقة لتقديمه طلب الجنسية أو إذا كذب خلال مقابلة التجنس التي أجريت له.

## السلوك الذي يبرز انتفاء الأخلاق الحسنة

- قيادة السيارات في حالة السكر أو مجرد السكر معظم الأوقات
- القمار غير القانوني
- الدعارة
- الكذب للحصول على خدمات الهجرة
- التخلف عن دفع مبلغ إعانة الأطفال بموجب أمر من المحكمة
- اضطهاد شخص بسبب عرقه، أو دينه، أو وطنه الأصلي، أو رأيه السياسي، أو انتمائه الاجتماعي.

إذا ارتكبت بعض الجرائم المحددة، لن تستطيع أبدًا أن تصبح مواطنًا أمريكيًا وربما سيتم إخراجك من البلاد. ويشار إلى هذه الجرائم باسم "موانع" الحصول على الجنسية. والجرائم المشار إليها باسم "الجنايات الوحشية" (إذا ارتكبت في 29 تشرين ثاني/نوفمبر، 1990 لأو بعد ذلك)، بما في ذلك: القتل، والاعتصاب، والاعتداء الجنسي على الأطفال، والاعتداء العنيف، والخيانة، والمتاجرة غير المشروعة بالمخدرات، والأسلحة النارية، أو الأشخاص، هي بعض الأمثلة على الموانع الدائمة للحصول على الجنسية. وفي معظم الحالات، فإن المهاجرين الذين يتم استثنائهم أو تسريحهم من الخدمات في القوات المسلحة الأمريكية لأنهم كانوا مهاجرين، أو المهاجرين الذين فروا من القوات المسلحة الأمريكية هم أيضًا ممنوعون من الحصول على الجنسية الأمريكية.

وقد يرفض منحك الجنسية الأمريكية إذا تصرفت بطرق أخرى تبرز أنك لا تتحلّى بالأخلاق الحسنة.

وتشكل جرائم أخرى موانع مؤقتة للحصول على الجنسية. وفي العادة، تمنعك الموانع المؤقتة من أن تصبح مواطنًا أمريكيًا لمدة تصل إلى خمس سنوات بعد ارتكابك الجريمة. يشتمل ذلك على:

- أي جريمة يتم ارتكابها ضد شخص بهدف إلحاق الأذى؛
- أي جريمة يتم ارتكابها ضد ملكية أو الحكومة تتعلق بالتزوير؛
- جريمتان أو أكثر بعقوبة سجن مجمعة تصل إلى خمس سنوات أو أكثر؛
- مخالفة قوانين المواد المحظورة (مثل استعمال أو بيع المخدرات غير القانونية).
- قضاء 180 يومًا أو أكثر في السجن خلال الخمس سنوات الماضية.

يجب الإفصاح عن أية جرائم ارتكبتها عندما تقدم طلب الحصول على الجنسية. بما في ذلك الجرائم التي أزيلت من سجلك أو ارتكبتها قبل بلوغك سن 18. وإذا لم تبلغ دائرة خدمات التجنس والهجرة الأمريكية عنها، فقد يتم رفض منحك الجنسية وإحالتك للمحكمة.

## 5. اللغة الإنجليزية والمدنية



عليك أن تظهر بشكل عام أن تستطيع القراءة والكتابة والتكلم بالمستوى الأساسي للغة الإنجليزية. ويجب أيضًا أن تكون ملماً بمعلومات أساسية عن تاريخ الولايات المتحدة، وحكومتها (والمعروفة أيضًا باسم "المواطنة"). وسيطلب منك اجتياز اختبار في اللغة الإنجليزية وفي المواطنة لإثبات معرفتك.

تساعد العديد من المدارس والمؤسسات المحلية الأشخاص على الإعداد لاختبارات الجنسية. وتستطيع العثور على أسئلة الاختبار في الموقعين الإلكترونيين [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship) و [www.uscis.gov/teststudymaterials](http://www.uscis.gov/teststudymaterials). كما تقدم دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية مواد للدراسة الحرة مثل الكتيبات، وبطاقات العرض السريع، واختبارات الممارسة، وأشرطة الفيديو. ويمكنك الحصول على دروس سريعة عن المواطنة واللغة الإنجليزية على موقع الإنترنت [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship).

## 6. الالتزام بالدستور

عليك أن تكون مستعدًا لتأييد الولايات المتحدة ودستورها، والدفاع عنها. وأنت تعلن عن "التزامك" أو ولانك للولايات المتحدة والدستور عندما تحلف "يمين الولاء" [Oath of Allegiance]. وتصبح مواطنًا أمريكيًا عندما تحلف يمين الولاء.

في ظروف معينة، قد يكون هناك تعديل في قسم الولاء. إن الأشخاص الذين يبرزون أن لديهم إعاقة جسدية أو في النمو العقلي يجعلهم عاجزين عن فهم معنى حلف اليمين، لا يشترط فيهم حلف اليمين. إذا قدمت طلب الحصول على الجنسية ثم نقلت مسكنك، عليك إبلاغ دائرة خدمات التجنس والهجرة الأمريكية عن عنوانك الجديد. قدم الاستمارة AR-11، قم بتغيير العنوان، خلال 10 أيام من إعادة تحديد وضعك. لمزيد من المعلومات أو تغيير عنوانك على الإنترنت، اذهب إلى الموقع [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) أو اتصل بخدمة الزبائن على الرقم 1-800-375-5283. عليك إخطار دائرة خدمات التجنس والهجرة الأمريكية في كل مرة تغير فيها عنوانك.

## الإعفاءات والاستثناءات والإقامات

### الإعفاءات من اللغة الإنجليزية والمواطنة

بعض الأشخاص الذين يتقدمون بطلب الحصول على الجنسية لديهم متطلبات اختبار مختلفة بسبب أعمارهم وطول الوقت الذي عاشوه داخل الولايات المتحدة.



## حالات الإعفاء من شروط معرفة الإنجليزية والمدنية

| إذا كنت          | أقمت كمقيم دائم في الولايات المتحدة لمدة: | لا تخضع لـ:       | عليك أن تخضع لـ:             |
|------------------|---|-------------------|------------------------------|
| في سن 50 أو أكبر | 20 سنة                                    | اختبار الإنجليزية | اختبار المواطنة في لغتك      |
| في سن 55 أو أكبر | 15 سنة                                    | اختبار الإنجليزية | اختبار المواطنة في لغتك      |
| في سن 65 أو أكبر | 20 سنة                                    | اختبار الإنجليزية | اختبار مبسط للمواطنة في لغتك |

إذا لم يتوجب عليك الحضور لاختبار اللغة الإنجليزية، فعليك إحضار مترجمك الخاص لاختبار المواطنة.

### الاستثناءات الصحية

إذا كنت تعاني من إعاقة جسدية أو في النمو أو قصور عقلي، فيمكنك البحث عن استثناءات خاصة بشروط الإنجليزية و/أو المواطنة. لمزيد من المعلومات، اتصل بخط استمارات دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية على رقم 1-800-870-3676 واطلب الاستمارة N-648 أو الشهادات الطبية الخاصة باستثناءات العجز أو الحصول على نسخة منها من موقع إنترنت دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية [www.uscis.gov/n-648](http://www.uscis.gov/n-648).

### الإقامة الخاصة بالمعاقين

تبدل دائرة خدمات إدارة الجنسية والهجرة كل جهد ممكن لمساعدة مقدمي الطلبات الذين لديهم إعاقات لإكمال عملية الحصول على الجنسية. على سبيل المثال، إذا كنت تستخدم كرسي متحرك، فإن دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية سوف تتأكد من أخذ البصمة الخاصة بك وإجراء مقابلة معك وإعطائك الجنسية في موقع يمكن الوصول إليه باستخدام الكرسي المتحرك. إذا كنت أصمًا أو لديك ضعف في السمع وتحتاج إلى مترجم بلغة الإشارة، فإن دائرة خدمات الجنسية والهجرة ستتخذ الترتيبات ليكون لديها أحد المترجمين في المقابلة الخاصة بك. إذا كنت تحتاج إلى إقامة بسبب الإعاقة، يرجى الاتصال برقم خدمة الزبائن 1-800-375-5283 أو 1-800-767-1833 (لضعاف السمع) لطلب الإقامة.

### مراسم التجنس

إذا وافقت دائرة خدمات التجنس والهجرة على طلبك بالحصول على الجنسية، فعليك حضور مراسم حلف يمين الولاء. سوف ترسل لك دائرة خدمات التجنس والهجرة الأمريكية الاستمارة رقم N-445، إخطار بحفل حلفاء اليمين للحصول الجنسية [Notice of Naturalization Oath Ceremony] لتبلغك عن ساعة وتاريخ الحفل. وعليك استكمال هذه الاستمارة وإحضارها إلى حفلك.

في حالة عدم تمكنك من الذهاب إلى حفل المراسم، فبإمكانك أخذ موعد آخر لحصولك على الجنسية. ولإعادة أخذ موعد، عليك إعادة الاستمارة رقم N-445 إلى مكتب دائرة خدمات التجنس والهجرة الأمريكية في منطقتك بالإضافة إلى رسالة تشرح سبب عدم تمكنك من حضور الحفل.

وستقوم بإعادة بطاقة إقامتك الدائمة لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية عندما تسجل دخولك إلى حفل حلف اليمين. إذ لن تكون بحاجة للبطاقة بعد ذلك الحين لأنك حصلت على شهادة الجنسية [Certificate of Naturalization] خلال الحفل.

ولن تصبح مواطناً إلا بعد أن تحلف يمين الولاء في حفل رسمي للتجنس. سيقوم أحد المسؤولين بقراءة كل جزء من الحلف ببطء ويطلب منك تكرار الكلمات. وبعد أن تحلف اليمين، سوف تحصل على شهادة الجنسية. وتثبت هذه الشهادة أنك مواطن أمريكي.

إن حلف يمين الولاء حدث علني. وتجري مناطق عديدة حفلات خاصة يوم عيد الاستقلال، أي في 4 تموز/يوليو من كل سنة. استعلم عما إذا كانت منطقتك المحلية تجري حفلاً خاصاً بالجنسية في 4 تموز/يوليو وكيف تستطيع المشاركة. يحضر أشخاص كثيرون عائلاتهم للاحتفال بعد الحفل.

## أنت على الطريق

نتمنى أن تكون قد وجدت هذا الدليل مفيداً. فقد تمت كتابته لمساعدتك بينما تبدأ حياتك في الولايات المتحدة، بالإضافة إلى مساعدتك في فهم حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم. ويخبرك الدليل عن الطرق التي تجعلك مشتركاً في مجتمعك المحلي. ويخبرك أيضاً عن بعض الأشياء التي يجب تعلمها إذا رغبت في أن تصبح مواطناً أمريكياً. وإذا قمت بزيارة موقع الإنترنت لـ "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية"، فستجد مواد أخرى تساعدك أكثر على التعلم ([www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)). وستجد أيضاً مواد مفيدة أخرى على موقع الإنترنت [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).

والآن وقد أصبحت هنا، سيكون لديك الفرصة لمشاهدة كيف تكون الحياة في الولايات المتحدة. نحن نرحب بك كمقيم دائم، ونتمنى لك حياة ناجحة في هذه البلاد.







[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)



**U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services**